ܝܘܠܦܢܐ ܐܠܗܝܐ

ܥܠ

ܥܠܡܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

ܐܝܟ ܟܬܒܐ̈ ܩܕܝܫܐ̈

ܒܝܕ

ܐܢܕܪܘܣ .ܕ. ܐܘܪܫܢ

ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ

DIVINE DOCTRINE

ON CHRISTOLOGY

BY

ANDREW D. URSHAN
The Evangelist

THE WITNESS OF GOD
Cochrane, Wisconsin
U. S. A.
1921

ܒܠܫܢܐ ܐܠܗܝܐ

ܡܩܕܡܘܬܐ

ܐܗܐ ܟܬܒܐ ܦܫܛܐ ܗܠܐ ܡܘܡܝܢܐ ܒܪܘܚܐ ܥܠ ܡܢܕܝ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܘܬܦܐ ܫܘܪܝܢܬܐ: ܘܪܕܘܬܐ ܗܠܐ ܟܠ
ܕܡܕܝ ܠܐܗܐ ܟܬܒܐ: ܚܕܐ ܠܬܘܪܝܘܬܐ ܘܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܬܘ
ܦܪܘܫܐ ܕܡܕܝ ܡܢܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܪܘܚܐ ܕܐܒܐ.
܀ ܡܪܝܐ ܕܠܐ ܚܕ ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܗܐ ܟܬܒܐ ܒܫܡܝܐ ܒܗ ܫܡܥܘ
ܒܠܒܘܗ̈ܝ ܒܝܫܘܥ ܠ"ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ" ܘܒܗ ܡܢܗ ܠܬܘܒܠ
ܠܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܠ ܡܫܬܪܪܘܬܐ ܐܝܬܐ ܗܠ ܡܫܡܥ ܒܫܡܐ
ܕܬܠܝܬܐ.
܀ ܒܝܫ ܡܪܝܐ ܫܘܪܝܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܐܗܐ ܫܪܫܘܬܐ
ܕܠܐ ܬܘ ܕܐܗܐ ܟܬܒܐ ܡܘܡܝܢܬܐ ܒܪܘܚܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܬܠܠܗ
ܐܢ ܚܕ ܒܫܡܝܬܐ ܬܘܒܠ ܠܝܫܘܥ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܒܗ ܐܝ ܗܠ ܡܢܗ ܗܟܢ ܘܦܪܘܫܗ ܠܐܬܠܠܗ ܒܗܘܒܠܝ ܒܟܬܒܝ
ܠܘܢ ܠܟܬܒܝ ܒܟܬܒܝ ܠܐܗܐ ܗܠܝܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ:–

The Sevenfold Deity of Jesus Christ
The Almighty God in Jesus Christ

܀ ܐܗܐ ܟܬܒܐ ܠܐ ܦܐܫ ܘܫܒܩܐ: ܐܢܝܢ ܒܗ ܦܐܫ ܡܘܗܒܐ ܡܘܪܝܐ
ܒܫܡܐ ܕܡܕܝ ܗܠ ܟܠ ܒܫܡܐ ܗܕܝ ܠܗ ܒܡܫܡܘܪܘܬܐ: ܐܝܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܘܪܝܐ ܗܠ ܡܬܠܠܢ ܒܪܘܚܘܬܐ ܒܗ ܦܫܛܐ ܗܘܠܟܬܐ
ܒܠܫܢܐ ܕܡܫܢܐ.

ܐܢܕܪܐܘܣ ܒܪ ܫܡ ܕܘܝܕ ܐܘܪܡܝ
ܕܡܬܒܠܝܘ: ܐܘܪܡܝܐ: ܐܝܪܢ

ܐܕܪܫܐ ܕܫܠܡ:–

Cochrane, Wisconsin, U. S. A.

ܡܠܦܢܐ ܥܠܡܐ

ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܡܘܟܚܬܐ
ܒܝܕ ܟܬܘܒ̈ܬܐ ܐܠܗ̈ܝܐ
ܐܝܟ ܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ

ܡܥܠܢܘܬܐ

ܗܘܝܢ ܡܐܡܪܐ ܠܟܘܢ ܡܢܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܐܠܗܝܐ ܘܐܢܫܝܐ ܕܦܪܘܩܢ ܘܪܡܙ ܝܘܡܢ ܠܐ ܕܦܫܛ ܠܫܘܒܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܡܢ ܠܟܠ ܕܫܠܝܛܐ ܒܫܡ ܪܘܚܢܐ ܡܫܘܡܫܢܐ: "ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ." ܀ ܗܪܡܐ ܠܐܪܐ ܕܝܢ ܒܫܘܠܡܗ ܒܗܝ ܐܠܗܘܬܐ ܕܦܪܘܩܢ ܥܠܝܗ ܦܫܘܩܐ ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܠܐ ܒܗܝ ܠܫܪܒܬܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܕܡܪܢ ܡܢ ܦܬܟܪܐ: ܠܐܗܐ ܟܠܗ ܥܠ ܗܡܢܝܢ: ܐܘܦ ܡܗܘܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܪܟܐ ܐܠܗ ܡܪܢ ܕܡܢ ܦܬܟܪܐ ܕܫܠܡܠܐ ܘܡܪܟܐ. ܐܝܟ ܪܒܐ ܐܝܟ ܗܡܢܝܢ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܪܢ ܘܐܢܫܝܘܬܗ: ܘܪܒܐ ܡܢܐ ܐܢܝ ܕܥܠ ܡܘܕܝܢ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚ: ܘܐܠܗܐ ܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܢ: ܒܗܘ ܕܐܝܬܐ ܒܗܝ ܘܒܗܘܬܐ ܕܠܟܡ ܡܠܐ ܒܢܗܐ ܡܕܒܘܪܐ ܠܡܟܪܙܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ: ܠܐ ܡܢ ܡܢ̈ܝܢܐ ܘܠܐ ܡܢ ܣܠܡ̈ܐ ܒܕܡܝܐ ܕܟܬܒܐ ܡܢܟܬܒܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܟܪܙ ܐܢܓܠܝ̈ܘܢܐ ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܕܝܠܗ ܘܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢ̈ܘܗܝ. ܀ ܗܕܐ ܗܝ ܗܠܝܢ ܫܘܕܥܐ ܒܫܠ ܐܝܟ ܠܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܠܟܠ ܗܡܢܘܬܐ ܗܝ ܫܪܫܢܝܬܐ ܒܒܝܬ ܕܐܠܗܐ ܘܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܐܝܟ ܐܢܝ ܗܠ ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠܢܝܐ ܒܗܕ ܡܫܝܚܐ-ܐܠܗܐ

ܒܗ ܡܠܝܚ ܥܒܕܐ ܫܒܘܩܐ ܐܠܗܝܐ ܠܡܬܒܪܘܟܬܐ: ܠܗܘ ܕܡܘܬܐ
ܡܢ ܒܪܝܬܗ ܐܠܗܝ ܘܒܪܝܢ: ܒܪܘܟܐ ܕܟܠ ܘܕܝܠܐ ܕܟܠ:
ܘܠܟ ܟܠ: ܫܘܪܝ ܠܡܬܒܪܟܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܟܠ ܗܠܝܢ: ܐܡܝܢ.

◊ ܡܫܝܚܬܐ ܕܥܒܕܬܐ ◊

ܡܫܝܚܐ ܥܒܕܢܐ ܒܒܪܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܪܒܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܦܫܘܛܐ ܒܗ ܥܒܕ ܠܫܘܐ ܠܦܪܘܩܢ
ܫܘܪܝ ܒܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐ "ܐܠܗܐ ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܐ"
ܦܫܛ ܝܘܒܠ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܠܥܒܕ ܥܒܕܘ ܕܐܠܗܐ ܒܗܢܐ:
ܒܐܝܕ ܕܡܫܝܚ ܥܠܡܐ ܒܪܝܬܐ ܕܡܢܝ. ܗܠ ܕܦܪܝܫܐ ܦܪܝܫܬܐ
ܠܡܢܗ ܐܠܗܝܬܐ ܒܐܝܬ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕܐ: ܐܠܦܐ ܒܗܘܢ
ܡܪܘܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗܦ: ܐ: 4. ܠܘ: 1. ܗ: 6. ܚ: 1–6.
ܚ: 7. ܡܬ: 15 ܘܥܪܒܐ. ܒܗܐ ܐܠܦܐ ܒܫܘܐ ܝܘܚ: ܥܒܕ
ܥܒܕܬܐ: ܥܒܕܐ ܡܠܟܝܐ: ܥܒܕܐ ܟܗܢܝܐ: ܥܒܕܐ ܢܒܝܘܬܐ:
ܘܥܒܕ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܝܬ ܠܐ ܡܫܝܚ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܥܒܕܢܝܐ:- ܥܒܕ ܥܒܕܬܐ: ܡܛܠ ܗܘ ܥܒܕܬܐ ܠܗܘܢ. ܥܒܕܐ
ܡܠܟܝܐ: ܡܛܠ ܗܘ ܫܠܝܛ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܪܘܝܬܐ ܕܥܒܕܬܐ.
ܥܒܕܐ ܟܗܢܝܐ: ܡܛܠ ܗܘ ܡܟܠܝܘܬܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܥܒܕܬܐ ܘܕܝܠܟ-
ܡܠܟܘܬܗ. ܥܒܕܐ ܢܒܝܘܬܐ: ܡܛܠ ܗܘ ܒܦܪܐ ܫܡܠܝܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܒܗ ܥܒܕܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܒܗܘܪ ܘܠܐ ܠܗܘܒܕ. ܘܥܒܕ ܦܘܪܩܢܐ:
ܡܛܠ ܗܘ ܦܪܩܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܫܘܠܛܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܥܒܕܢܝܐ:
ܒܒܪܝܬܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܝܐ ܡܠܐ—ܫܝܢܘܬܐ ܒܡܫܚ.

◊ ܥܒܕ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܐ ◊

ܡܪܝܐ ܡܘܡܝܢ ܒܗܢܐ: ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܦܪܩܐ ܠܐ: ܘܐܢܫ ܕܡܫܝܚ
ܠܗ ܘܝܗܒ ܠܐ ܡܫܝܚ ܠܗ ܒܦܘܪܩܢܐ ܘܡܫܪܫܪܘܬܐ.-ܝܘܚ ܕ:

24. ܐܘܦ ܒܣܡܟܐ ܥܠ ܫܠܝܚܐ-"ܚܕ ܐܠܗܐ: ܚܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ:
ܘܚܕܐ ܥܡܕܐ." ܐܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܚܕ ܐܝܬܝܠܗ ܥܡܕܐ: ܘܚܕ ܥܡܕܐ
ܥܠ ܚܕ ܐܠܗܐ: ܒܡܐ ܕܐܢܝܢ ܡܘܡܝܢ ܥܠ ܕܗܘܝ ܒܫܡܐ ܬܠܬܐ
ܩܢܘܡܐ؟" ܒܥܘܕ ܠܗܘܐ ܕܡܨܝܐ ܩܫܝܐ ܥܠ ܒܥܘܪܐ ܕܝܠܢ:
ܒܫܡܐ ܩܢܘܡܐ ܠܐ ܡܨܝܐ ܫܒܝܠ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܬܠܬܐ ܩܢܘܡܐ ܡܦܪܫܝܐ:
ܐܝܬܠ ܚܕܐ ܥܘܡܐ-ܐܠܗܐ: ܡܢ ܚܕ ܐܝܬܝܠܗ ܥܘܡܐ ܕܦܠܝܓܐ ܒܬܠܬܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܡܢ ܒܬܘܡܐ ܓܘ ܚܕܐ ܓܒܝܢܐ ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܘܒܬܠܬܐ
ܕܓܘܒܝܢ ܠܬܘܪܓܡ ܠܟܠܗ ܒܢܝܐ ܗܝܡܢܐ.

܀ ܐܓܪܬ ܐܢܝܢ ܠܗܓܝܢ: ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܢܝܐ ܒܗ ܒܥܕ:
ܐܝܟ ܡܘܕܝܢ ܒܫܡܗ ܐܝܟ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ؟ ܒܥܘܕ
ܗܢܘܢ ܠܐܝܟ ܒܥܒܕܐ ܥܠ: ܐܢ ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܒܡܝܬ
ܒܗ ܐܢܐ ܫܒܝܠ ܩܢܘܡܐ ܓܢܒܐ ܗܘܝ ܩܢܘܡܐ ܕܗܘ. ܒܡܓܐ
ܕܦܫܐ ܒܪܘܚܐ ܒܥܡܪܐ ܥܠ: "ܐܢܐ ܡܢܐ ܫܒܝܠ ܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܐ:"
ܘܠܐ ܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܚܕ ܐܠܗܐ ܗܢܘܢ ܘܡܥܪ ܕܚܕ ܐܝܬܝܠܗ
ܪܘܚܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܢܐ-ܚܘܝ ܡܘܢ ܕ: 24. ܝܘܚܢܢ! ܐܢ ܦܫܝܐ
ܡܘܢܒܥܬܐ ܕܐܢܐ ܫܒܝܠ ܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܢܐ ܫܒܝܠ ܩܢܘܡܐ
ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ: ܗܢܝܐ ܒܗ ܗܘܡ ܕܪܗܛܐ ܠܡܫܘܚ ܡܥܪܐ
ܐܠܗܐ ܒܡܝܬ ܥܠ ܘܡܘܢܒܥܬܐ ܒܒܥܒܐ ܗܢܘܢܐ ܩܢܘܡܐ؟ ܗܘ!
ܓܪܓܐ ܕܗܓܢܝܐ ܒܐܗܐ ܒܡܓܐ ܓܠܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܠܡܐ
ܕܐܒܕܘܬܐ ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ. ܒܗܕ ܗܕܐ ܘܚܘܝ ܗܠ ܓܘܪܐ ܘܗܘܡ:
ܡܠ ܒܪܢܫܐ! ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܦܫܠܐ ܓܠܝܐ ܒܒܣܪܐ (ܐ.
ܛܝܡ. ܓ: 16): ܗܘ ܕܒܗܠܐ ܠܓܠܗ ܠܚܝܒܝܢ ܕܩܢܘܡܐ (ܦܠܦ.
ܒ: 6-7): ܗܘ ܕܡܟܠܐ ܘܦܫܠܐ ܗܓܒܪܐ ܒܘܗ ܣܓܝܐܬܐ ܘܗܡܫܠܐ
ܗܠ ܡܟܒܠܢܝܢ: ܗܪ ܗܘ ܥܠ: ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ ܒܢܦܫܘܗܝ ܒܢܫܒܗ
ܠܚܡܪܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܡܓܓܒ ܓܘܪܐ ܥܠ ܗܪ ܕܓܠܝܘܬܐ: ܕ"ܐܠܗܐ

ܦܫܠܐ ܓܠܝܐ ܒܒܣܪܐ." ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܘܕܐ ܘܠܐ
ܗܪܓܠܐ: ܘܗܘܝܐ ܐܢܫܐ ܘܦܝܠܣܘܦ̈ܐ ܕܕܘܢܝܐ ܠܐ ܡܨܝܐ ܡܦܪܫܝ
ܠܗܘܢ ܗܕ ܢܛܝܪܐ ܐܝܟܐ ܗܡܢܝܢܐ ܒܗ ܦܠܚܝ ܒܘܪܟܐ ܘܡܢܛܪܝ
ܚܠܝܐ ܒܦܦܫܬܗ ܢܠܝܬܐ. ܒܗܝ ܓܘܪܐ ܡܠܐ ܗܕ ܕܚܠܬܘܬܐ ܕܠܐ
ܡܫܪܝܘܬܐ ܘܗܘ̈ ܕܢܒܝܘܬܐ: ܐܡܝܢ.

✤ ܦܪܘܫ ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܐܡܪܐ ܡܠܐ ܠܟܢܫܬܐ ܕܗܪܛܝܩܐ: "ܗܕܒܐ
ܒܐܡܪܐ ܡܠܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗ ܫܒܪ ܒܘܣܡܐ ܕܐܠܗܐ" ܡܫܪܠܐ. ܕܘ
ܡܠܐ ܦܪܘܫ ܕܠܒܘܗܝ ܒܐܡܪܐ ܕܗܘ ܡܠܐ ܡܪܐ ܕܐܢܐ ܫܒܪ ܒܘܣܡܐ.
ܒܗ ܐܝ ܐܢܐ ܒܘܣܡܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܐ: ܘܗܘ ܡܠܐ ܡܪܐ ܕܐܢܐ ܒܘܣܡܐ:
ܗܘ ܕܪܫܡܗ ܒܗܘܠܐ ܡܠܐ ܐܠܗܐ ܕܒܘܣܡܐ-ܓܠܝܐ. ܓ: 1. ܐܘܦ
ܗܪܝ ܓܠܝܐ. ܗ: 6. ܝܬ ܘܓܕܫܐ ܓ: 9-ܡܪܝ ܐܡܪܐ ܚܕܪܐ ܓܒܪ̈ܐ
ܠܗܫܟܐ ܕܪܘܚܐ ܗܕܡܫܐ ܪܘܚܐ ܕܠܒܗ ܡܠܐ. ܒܗܡܕܐ ܡܠܐ ܕܐܡܪܐ
ܐܠܝܡ: "ܒܗ ܫܒܪܘܬܝܢ ܠܪܘܚܐ ܕܗܪܗܛܘܬܐ." ܗܘܠܗ ܐܡܪܐ:
"ܐܢܐ ܐܝܢ ܗܪܗܛܘܬܐ." ܨܦܝܐ! ܐܝ ܪܘܚܐ ܗܕܡܫܐ ܡܠܐ ܪܘܚܐ
ܕܗܪܗܛܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܐ ܗܝ ܗܪܗܛܘܬܐ: ܒܗ ܗܘ ܒܠܒܗ
ܒܗܘܠܐ ܡܠܐ ܐܠܗܐ ܒܗܪܗܛܘܬܐ: ܘܕܟܝܐ ܕܫܒܒ ܒܘܣܡܐ ܕܡܠܐ
ܚܕܐ ܪܘܚܐ ܒܡܫܠ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.

✤ ܗܪܡܫܐ ܡܘܡܝܡ ܠܐ ܗܫܒ ܒܢܗܐ ܨܒܗܘܬܐ ܒܘܗ ܐܠܗܘܬܐ
ܕܡܫܘܒ ܡܪܝ: ܐܡܠܐ ܒܓܕܡܐ ܚܘܝ ܐܝܗܐ ܠܐ ܡܠܐ ܚܘܒܡܫܐ ܕܨܒܗܘܬܝ
ܡܠܪ ܐܝܟܝ ܦܪܘܡܘܝ (ܐܫܪܗ) ܕܫܒܒ ܨܒܗܘܬ̈ܐ ܕܒܢܗܐ
ܡܠܐ ܕܡܫܐ ܗܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܕ ܫܠܝܚܘ̈ܗܝ: ܒܡܕ ܐܒܕܘܗܝ̈:
ܘܒܝܒ̈ܐ ܕܠܒܘܗܝ ܡܨܒܘܬܐ ܕܗܘ ܡܠܐ ܡܠ ܒܡܠ: ܗܠ
ܡܪ̈ܗܛܝܐ ܫܪܡ̈ܐ.

✤ ܒܗ ܦܪܦܘܠܐ ܚܘܝ ܒܗܪܡܫܐ ܕܒܡܒܡܕܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܘܡܠܫܡ-
ܗܝ ܠܦܘܡܝ̈ܐ ܕܡܐܟ̈ܐ ܗܕܡܫ̈ܐ ܒܗ ܨܝܕܐ ܠܫܒܒܐ ܗܡ̈ܐ

ܕܓ̰ܒܘܢܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ. ܠܘܩܒܠ ܐܠܗܐ ܐܢ
ܦܪܫܐ ܠܠܐ ܦܫܘܛܐ ܕܟܠ ܡܫܘܚ ܐܠܗܐ ܠܟܕ ܦܪܘܫܐ ܐܘܪܚܐ
ܕܟܬܒ̈ܐ: ܐܘܪܚܐ ܪܡܬܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܪܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܒܡܫܟܐ: ܒܗ
ܦܪܫ ܠܒܘܢ ܡܢ ܓܝܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܗ ܣܓܝܕ ܠܗ ܐܢܝ ܐܠܗܘܢ
ܘܡܪܘܢ ܒܟܕܐ ܘܡܬܒܕܢܘܬܐ. ܒܗ ܫܪܝ: ܒܗ ܝܠܦ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܕܠܐ ܠܒܕܘܗܝ ܫܢܘܢ ܠܗ ܦܪܘܫܐ ܕܟܪܝܫܐ ܡܘܬܒ ܡܢ ܓܢܒܗ
ܕܝܠܟܠܐ.

ܫܘܪܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܬܘܕܝܬܐ

ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

✤ ܚܟܝܡ̈ܐ ܥܠܡܝ̈ܐ ܘܐܠܗܝ̈ܐ ܕܦܪܘܩܢ ܕܗܘܡܢܘܗܝ ܠܐ ܒܫܘܘܗܝ
ܗܘܐ ܝܠܗܘܠܗܘܢ ܡܫܒܘܚ̈ܐ ܥܠ ܕܗܘ ܠܐ ܝܠܗ̈ ܒܪܘܚܐ
ܒܦܓܪܘܗܝ. ܐܒܘܗܝ ܡܒܝܢܐ ܗܘܐ ܒܪܘܚܝ ܠܐ ܐܝܟ ܒܫܠܝܚܘ
ܫܪܝܪܐ ܠܡܫܝܚ ܫܠܝܚܘܗܝ: ܐܡܪܐ-ܐܢܐ ܗܘܝ ܡܒܝܢܐ ܘܐܡܪܐ:
ܐܠܦ ܘܬܘ: ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ̈: ܗܘ ܕܗܘܐ: ܘܗܘ
ܕܐܬܐ ܚܝܠܬܢܐ (ܡܢ ܓܠܝܢ ܝܘܚ) ܦܨܚܐ ܐ: 8.

✤ ܒܗ ܦܪܘܫܐ ܒܐ ܡܕܝܢ ܟܬܒ ܡܢ ܗܠܝܢ̈ ܦܬܓܡ̈ܐ ܠܐ ܡܨܝܐ
ܠܗܘܐ ܓܠܝܢ ܟܬܒܐ: "ܓܠܝܢ ܝܘܚ" ܡܢܠܐ ܚܕ ܕܒܫܒܘܚܘܗܝ ܠܐ
ܕܝܢܐ ܡܢ ܘܬܚܝܐ ܠܗܘܢ: ܚܕ ܕܝܠܐ ܒܬܪܝܢ ܕܒܬܪܝܢ: ܘܚܝܠܐ
ܕܚܝܠܬܐ: ܡܪܝ ܕܡܪܘܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟ̈ܐ: ܗܝ: ܐܠܗܐ
ܕܐܠܗ̈ܐ: ܗܘ ܠܐ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ. ܘܦܪܘܩܢ ܡܟܠܠ ܡܘܠܗܘܢ
ܘܡܫܠܗܘܢ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܒܟܠܗ ܠܐ ܠܘܪܚܡܘܬܗܘܢ ܥܠܝܗ̈ ܠܒܢܝܢܫ̈ܐ: ܘܒܐܡܪܐ ܠܐ
ܗܘܝ: ܫܡܝܐ ܠܗ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܓܠܝܢ ܒܗ ܒܫܒܘܚܘܗܝ. ܗܪ ܒܐܘܪ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ ܒܐܡܪܐ ܠܐ: "ܐܢܐ ܝܘܢ ܐܡܪܐ ܘܒܫܡܐ
ܕܝܘܡܐ." ܦܪܘܩ ܒܐܘܪ ܒܟܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܒܘܦܫ-
ܢܝܐ ܐܝܟ ܒܗܠ ܘܒܪܘܚܐ ܕܝܘܡܐ ܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܕܓܝܪܐ ܡܒܝܢܐ
ܕܐܠܗܐ. ܦܪܘܫܐ ܒܐ ܡܕܝܢ ܕܚܝܠܐ ܕܐܝܠܐ: ܠܐ ܡܫܘܚܐ ܡܢ
ܗܘ ܫܡܝܐ ܕܡܫܘܗܝ ܐܝܠܐ ܦܠܓܐ ܠܐ ܡܢ ܦܫܛܐ ܠܐ ܗܘܝܐ.
ܒܗ ܐܝܟܢ ܡܪܢ ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܗܘ ܠܐ ܐܢܫܐ ܕܝܘܡܐ: ܡܫܝܚܘܗܝ

ܐܠܐ ܗ̇ܘ ܐܠܐ ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ ܕܕܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܘܢܝܐ، ܚܠܘܦܘܗܝ ܘܦܪܘ-
ܩܘܗܝ ܐܠܗܘܬܐ، ܕܘܟܬܐ ܕܕܚܠܘܬܘܗܝ، ܡܠܟܐ ܦܪܘܩܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܡܘܬܐ ܡܬܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܗ̇ܘ ܦܘܠܘܣ ܒܐܓܪܬܗ ܠܥܒܪܝܐ
ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܕܘܢܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܕܕܘܢܝܐ.: ܛܥܡܠܗ
ܒܥܒܪܐ ܕܐܢܫܘܬܗ ܐܠܗܝܐ ܗ̇ܘ ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܐܢܫܘܬܗ ܒܟܠ
(ܓܘܢܐ) ܘܡܟܪܙܢ ܕܕܘܢܝܐ. ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܒܬܪ ܕܦܘܪܩܢܐ ܐܠܗܝ ܒܗ
ܦܪܟ ܒܠܒܐ ܒܐܡܢܘܬܗ ܥܠ ܨܠܝܒܐ ܒܩܝܡܬܐ: ܟܕ ܦܪܟ ܒܠܒܐ ܡܢ
ܕܘܟܬܐ ܠܐ ܐܝܟ ܡܕ ܒܟܠܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܦܐܪܐ: ܛܥܡܠܗ ܐܝܟ ܡܘܬܐ
ܒܟܠܘܗ ܘܐܝܟ ܒܟܠ ܐܒܕܝܬܐ ܘܐܝܟ ܒܕܘܟܬܐ ܕܟܠܗ. ܗ̇ܝܕܝܢ ܟܕ
ܡܢܘ ܠܕܘܢܝܐ ܠܐܬܘܪܝܘܬܗ ܘܡܕܪܫ ܠܫܠܝܚܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܪܥܐ: ܗ̇ܝܕܝܢ: ܗ̇ܝ،
ܗ̇ܝܕܝܢ! ܡܘܬܐ ܡܬܘܒ ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܗܘܐ ܒܟܠ ܕܐܒܘܗܘܢ ܡܫܡ-
ܠܝܐ ܗܕ ܐܝܟ ܕܒܫܪܐ ܝܘܡ ܠܗ ܡܙܡܘܪܐ ܕ45: ܒܕܪܐ
ܐܡܪܐ "ܡܢ ܒܟܠ ܕܒܬܘܠܘܬܗ ܒܗ ܦܬܚ ܫܪܐ ܒܢܘܟܪܝܘܬܗ."
ܡܕܪܫ ܗܕ ܒܐܝܬ ܒܠܒܐ ܡܘܬܐ ܒܫܪܐ ܠܐ ܠܒܝܬܗ ܒܟܠ
ܘܐܠܗܝܬ ܕܒܠܒܝܐ. ܫܪܝ ܒܠܒܐ. ܒܗ: 7. ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܦܪܘܩ
ܒܐܝܬ ܒܕܪܐ: "ܗ̇ܘ ܕܒܠܒܐ ܒܗ ܝܪܚ ܠܥܠܡ ܘܐܠܡ ܒܗ ܗܘ
ܐܠܗܘܗܝ ܘܗ̇ܘ ܒܗ ܗܘܐ ܒܪܘܚ." ܒܥܠ ܦܬܘܚ ܗܡܙܘܡܐ
ܠܐ ܡܘܬܐ ܒܩܝܡܬܐ! ܒܫܡ ܐܬܪܘܗܝ: ܡܢ ܒܬܚܬܝܐ: ܡܫܝܚܝܐ:
ܒܠܒܐ ܠܥܠ ܫܠܝܡܬܐ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܐ: ܒܥܠܡܐ
ܠܚܕܪ ܕܡܬܘܒ ܡܘܬܗ ܥܠ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝ ܘܡܫܘܪܐ
ܕܕܘܠܗܘܢ ܐܠܗܝܬ ܘܡܫܝܚܝܬ. ܐܝܟ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܫܠܝܚܐ
ܠܗ ܒܟܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬ ܒܫܪܐ ܠܐ ܠܡܬܘܒ ܡܫܝܚܐ "ܒܟܠ
ܕܒܠܒܐ ܕܐܝܬ." ܐܡܝܢ! ܐܝܬ ܕܗܘ ܠܐ ܐܦ ܐܢܫܐ ܦܬܚ ܠܐ
ܡܢܫܐ ܐܝܟ ܒܕܘܟܬܐ ܘܒܕܘܟܬܐ ܕܐܠܗܝܬ ܕܐܒܠܐ: ܛܥܡܠܗ ܒܢܝܐ ܒܒܗܝܬ

ܐܠܐ ܒܗ ܦܝܫ ܡܕܡܝܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܠܒܘܗܝ ܘܒܟܠ ܐܒܗܘܬܐ: ܗܘ ܐܝܟ ܕܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܐܡܪܐ ܠܗ ܦܝܠ. ܦܪ: ܒ. 6.–ܗܘܝܬܗ ܡܠ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗ ܒܕܡܐ: ܘܡܠ ܠܟܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܗ ܡܘܕܐ: ܒܕ ܒܐܡܪܐ: ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܡܕܡܝܘ.—ܡܕܒܪܢ ܐܫܥ. ܡܘ: 23 ܥܡ ܦܠܓ. ܒ: 5–11. ܡܕܒܪܐ ܒܠܫܢܐ ܒܒ: 6 ܥܡ 16. ܦܪܘܫ ܒܡܪܐ ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ "ܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ ܕܟܠܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ." ܒܡܘܗܐ ܐܠܐ: ܒܡܠ ܐܠܗܝܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܟܠܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ: ܡܢ ܗܠܝܢ؟ ܡܠ ܡܫܝܚܝܐ ܒܗ ܥܠܡ: ܐܝܟ. ܒܗܝ ܦܫܛ ܐܠܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܟܠܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ؟ ܡܫܘܚ ܒܐܡܪܐ ܐܠܐ ܡܢ ܫܡܥܐ "ܐܢܐ ܐܝܢ." ܐܠ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܗܡܫܫ ܒܫܒܘܩܘܢ؟ ܠܬܘܡܐ ܫܠܝܚܐ: "ܐܠܗܝ ܘܡܪܝ." ܘܗܘ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܝܘܚ. ܦܣܘ ܟܒ: 28. ܘܟܠܐ ܐܝܟ ܒܗܘܢܗܘܢ ܐܠܐ ܒܫܡܐ ܡܢ ܫܡܥܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܡܘܢ، ܒܫܡܐܘܢ ܐܠܐ: "ܐܠܗܝ ܘܡܪܝ." ܝܘܚ ܘܟܠܐ ܐܝܟ: 5 ܥܡ ܐܝܘܒܐ ܕ: 14. ܗܕܐ ܫܘܕܐ ܡܫܡܫܘܬܐ ܠܫܡܫܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܘܫ ܗܘ ܕܐܡܪܐ: "ܐܢܐ ܐܝܢ ܡܫܘܚ ܗܘ ܕܟܘܕܝ ܠܡܠܟܝ:" ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܕܐ ܠܡܠܟܘ "ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܟܐ ܒܗ ܐܢܫ ܠܫܡܫܘܬܐ."

܀ ܐܢܐ ܐܢܫ ܠܟܠܝܐ ܠܫܒܘܩܘܢ ܥܠܡܐ ܒܗܢ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܒܕ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܐܪܥ ܫܠܝܚܐ: ܒܡܪܐ ܐܘܣ ܠܗ ܐܘܣܝ ܦܠ. ܐܝܟ: ܦܪܩܐ 35–36 ܒܐܡܪܐ ܐܠܐ ܐܝܟ: "ܗܘܝܘܢ ܒܒܗܪܐ ܥܠ ܕܗܘܝܬܘܢ ܒܢܘܗܪܐ ܕܢܘܗܪܐ." ܠܗ ܦܠ. ܐ: ܦܪ. 12 ܒܐܡܪܐ ܐܠܐ: "ܐܢܐ ܐܝܢ ܢܘܗܪܐ." ܒܗ ܐܢ ܐܢܐ ܘܐܢܐ: ܐܠ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢ ܒܐܢܘܪܐ ܘܗܘܝܢ ܢܘܗܪܐ ܥܠ ܕܗܘܝܢ ܢܘܗܪܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܦܫܛ ܒܗ ܗܘܐ ܒܢܝ ܢܘܪܐ ܐܝܢ ܠܐ ܗܘ ܕܐܡܪܐ:

‟ܐܝܟܐ ܝܠܗ ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ"؟ ܐܘ! ܫܪܝܪܘܬܐ ܝܠܗ: ܐܢ ܡܩܒܠܚ
ܡܟܪܐ ܕܡܪܢ ܕܗܘ ܡܢܐ ܟܠܗ ܗܘ ܝܠܗ ܐܠܗܐ ܕܥܡ ܟܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ: ܐܢ ܟܠܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܠܗ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܠܐ
ܒܠܝܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ ܡܩܕܫ ܡܕܝܢ ܡܢܐ ܟܠܗ ܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܘܡܠܟ̈ܘܬܐ ܓܒܝܐ ܘܕܝܢܐ. ܡܠܐܟܝ ܒ: 17.

❊ ܡܩܕܫ ܟܬܒܐ ܝܘܡ ܒܗ ܠܘܬܐ ܟܝ: ܦܣ. 35–36 ܕܐܡܪܐ
ܝܠܗ ܦܪܘܩܢ ܟܘܠ ܫܡܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܐ: ‟ܐܢܐ ܕܫܡܥܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܟܘܢܫܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܢܐ ܟܠ ܗܘܝ ܟܘܢܫܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܟܘܢܫܐ ܕܩܘܫܬܐ." ܘܒܬܪ ܝܘܡ. ܦܣ. ܡܒ: ܦܣ. 25
ܕܐܡܪܐ ܝܠܗ: ‟ܐܝܟܐ ܝܘܡ ܕܩܘܫܬܐ ܘܚܝ̈ܐ." ܓܒܝܐ ܐܢ ܟܫܡܥܬܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܗܘܝ ܟܘܢܫܐ ܕܩܘܫܬܐ ܘܡܕܝܢ ܝܠܗ ܗܘ ܕܩܘܫܬܐ
ܐܢ ܗܘ ܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܚܝ̈ܐ: ܗܪ ܗܘ ܠܐ ܗܘܐ ܟܠ ܐܟܪܝܡܢܐ؟
ܗܘܐ: ܗܘ ܝܠܗ ܟܠ ܐܟܪܝܡܢܐ ܟܢܫܟܐ ܠܐܓܠܘܗܝ ܐܢ ܡܫܘܗܝ
ܟܪܘܗܐ: ܫܟܒ ܗܕܒܐ ܕܐܡܪܐ ܝܠܗ ܟܒܠܘܗܝ.

❊ ܡܩܕܫ ܦܪܘܩܢ ܟܕ ܟܡܗܒܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܠܫܠܝܚ̈ܘܗܝ:
ܟܬܒܐ ܝܘܡ ܟܡܘܣܡ ܡܕ: 18 ܕܐܡܪܐ ܝܠܗ: ‟ܠܐ ܫܒܩܘܢܢܝ
ܝܬܘܡ̈ܐ." ܫܡܘܥܝ، ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܟܪܘܝܘܗܝ
ܠܟܠܗ ܫܠܝܚ̈ܘܗܝ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗ ܝܬܝܒ: ܟܢ ܦܝܫܢ
ܗܘܘ ܝܬܘܡ̈ܐ؟ ܗܘܐ. ܦܝܫ ܝܠܗ ܚܕ ܝܬܘܡܐ؟ ܗܘ ܕܟܠܘܗܝ
ܦܪܝܫܐ ܝܠܗ ܡܢܘܗܝ ܟܡܘܬܐ. ܟܫ ܡܟܢܘܫܐ ܝܠܗ: ܡܢܢ ܝܗܘܐ
ܐܢܝ ܟܠ ܠܫܠܝܚ̈ܘܗܝ: ܟܘܢ ܕܐܘܐ ܠܟܢ ܫܘܟܢܐ ܗܘܐ
ܟܕ ܦܪܘܩܢܢ ܕܗܘ ܟܢ ܦܐܫ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܪܘܚܐ ܘܟܢ ܫܐܪ
ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܢ ܐܘܠ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ. ܗܪ ܟܘܢ
ܕܐܘܐ: ܫܠ ܕܠܟܘܢܟܝ ܝܬܝܡ̈ܐ ܦܝܫ ܟܡܕܘܡܐ: ܕܐܡܪܐ ܝܠܗ
ܫܠܡ: ܐܦ ܐܘܠ ܡܢ ܠܫܡܝܐ ܒܬܪ ܡܩܕܫ ܟܢ ܐܡܪܐ ܠܫܡܝܐ

ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܗܘܐ ܩܐܡ ܒܟܠ ܐܒܕܝܫܬܐ: ܡܢ ܐܝܟ ܒܟܠ ܐܢܫ
ܕܦܪܫ ܥܠ ܚܕ ܘܕܝܠ ܐܝܟܠ ܡܕܒܪ ܒܗ ܐܢܬ ܗܘܐ ܒܒܝ ܦܝܫܬܐ.
ܗܪ ܒܐܗܐ ܣܦܪܐܝ ܦܘܠܘܣ ܒܐܡܪܐ ܠܐ: "ܡܪܝ: ܡܚܝܐ
ܠܝ ܒܒܟܠ ܘܒܫܐ ܠܐ ܣܝ." ܘܡܪܝ ܝܘܒܘܗܝ ܠܐ: ܦܝܠܝܦܐ:
ܚܕ ܐܘܚܕܐ ܘܕܝܠ ܗܘܝܐ ܠܘܝ ܒܡܘܬ ܘܒܐܡܪܐ ܠܘܗ: ܡܚܝܐ ܠܝ
ܠܒܟܠ؟ ܗܐ! ܡܕܝܢܐ "ܚܝܐ ܠܘܝ ܠܒܟܠ ܐܘܦ ܒܡܫܝܚܘܗܝ
ܠܘܝ." ܘܡܪܟܐ. ܒܡܟܐ ܚܒܪܐ ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܣܪܝܟܐ ܗܠܟܐ!
ܐܘܦ ܣܪܝ ܠܘܩܐ ܠܒ: 44-45. ܡܕܒܪ ܒܣܦܪܐ ܠܘܚ ܒܡܠܝ
ܒܒ: 37 ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܠܒܫܒܗ ܕܝܠܦܐ ܕܝܫܘܥ ܘܐܘܪܫܠܡ:
ܒܡܟܐ ܠܐܗܐ ܐܝܟ ܒܠܝܠܐ ܕܝܠ ܚܝܠܐ ܠܘܢܘܬܗ ܒܒܠܝ
ܠܚܝܠܐ ܐܠܘܗܝ ܐܢܬܐ ܠܐ ܐܠܘܗܝ. ܘܡܪܟܐ. ܡܢ ܗܪ ܐܝܟ
ܒܠܐܝܐ ܠܐ ܒܟܠ ܘܠܟܐ ܕܘܢܘܬܗ ܗܕܝܐ ܠܘܝ ܗܘܐ ܠܝܫܘܥ:
ܐܢܬܐ ܐܝܢ ܠܐ ܣܝ ܣܠܟܝ ܠܝ ܘܠܐ ܣܝ ܐܠܝ ܠܒܫܠܝ ܥܠ
ܕܝܪܘܫܠܡ ܚܘܒܐ ܦܘܪܩܢܐ ܒܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܒܠܘܟܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܗܐ! ܡܕܒܪ ܫܪܫܘܬܐ ܦܬܓܡܐ: ܡܐ ܣܪܝܟܐ: ܕܝܠܘܢ ܡܟܝܠܐ
ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܕܪܘ ܠܐ ܒܒܘܝ ܒܐܠܗܘܬܗ: ܘܐܚܘܢܝ ܠܘܪܐ
ܒܐܢܫܘܬܗ: ܐܝ ܡܠܟܐ ܐܘܒܐ ܘܗܝܡܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ.
ܠܘ ܠܘܩܐ ܘ: 44 ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܡܪܝ: ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܨܐ ܐܠܐ ܠܡܫܐ
ܠܝ: ܡܠܟܐ ܒܒܝ ܠܒܟܐ ܠܗ. ܘܠܘ ܣܦ. ܠܒ: 32 ܕܠܘܩܐ
ܒܐܡܪܐ ܠܐ: ܐܝܟ ܦܪܩ ܡܘܪܟܐ: ܐܢܐ ܒܗ ܠܒܟܝ ܠܒܠܝ
ܐܢܫܐ ܠܡܫܠܝ. ܗܐ! ܡܕܒܪ ܒܣܦܪܐ ܠܐ ܠܠܒܗ ܒܟܠ—ܒܟܠ
ܒܗ ܠܒܟܐ ܡܢ ܐܢܐ ܒܗ ܠܒܟܝ ܒܠܒܝ. ܗܪ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܗܝ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ: "ܐܢܐ ܘܒܒܝ ܚܕ ܠܘܚ." ܚܕ ܒܡܟܐ: ܚܕ
ܒܠܐܡܐ: ܚܕ ܒܦܪܨܘܦܐ ܘܚܕ ܒܠܡܕܪ ܘܒܐܠܗܘܬܐ: ܒܘܗ
ܕܐܝܟ: "ܐܝ ܐܠܝ ܡܕܝܠܬܝ ܗܘܘ: ܒܗ ܡܕܝܠܬܝ ܗܘܘ ܠܒܒܝ."

ܘ"ܗ̇ܘ ܕܗܝܡܢ ܒܝ ܗܝܡܢܐ ܝܠܗ ܒܗ̇ܘ ܕܡܫܕܪܠܗ." "ܗ̇ܘ ܕܚܙܐ
ܚܙܐ ܠܗ ܠܒܒܐ." "ܒܒܐ ܒܝ ܝܠܗ (ܡܢ، ܠܗܘܢ ܝܠܗ) ܘܐܢܐ
ܒܒܒܐ ܝܘܢ." ܚܕ ܐܠܗܐ ܒܒܐ-ܒܪܘܢܐ-ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܒܗ̇ܝ
ܕܐܢܐ ܫܘܬܐܣܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܒܗ̇ ܚܕ ܟܝܢܐ: ܒܗ̇
ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ ܠܐܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܒܗ̇ ܠܟܠܗܘܢ:
"ܗܟܢܐ ܒܢܝܫܐ ܝܠܗ ܕܒܪܘܚܐ ܒܗ ܦܪܩ ܡܢܕܪܐ ܡܢ ܗܕܝܕܐ ܗܘ
ܐܝܟ ܒܒܐ." ܡܛܘܠ؟ ܗܕܟ ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܝܘܢ: ܐܝܟܐ
ܐܘܦ ܝܘܢ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܫܠܡܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܡܝܢ. ܦܪܘܩ
ܒܪ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܠܒ ܡܘܒܝܢܐ ܐܡܪܐ: "ܐܒܪܘܟ ܚܙܐ ܠܟܘܡܒ
ܦܝܫܐ: ܐܢܝ ܠܘܒܠܘܢ: ܐܢܬ ܠܐ ܝܘܬ ܘܕܐ ܡܢ ܚܡܫܝܢ ܫܢܐ:
ܘܐܦ ܒܐܡܪܐ ܝܘܢ: ܐܒܪܘܟ ܚܙܐ ܠܟܘܡܒ ܘܚܙܐ؟ ܡܪܝ
ܠܘܒܠܐ ܫܠܡܐ ܘܐܡܪܐ: "ܡܢ ܩܕܡ ܐܒܪܘܟ ܗܘܐ: ܐܢܐ ܝܘܢ."
ܡܢܐ: ܐܢܐ ܐܢܐ. ܡܛܘܠ ܡܪܝ ܠܐ ܐܡܪܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܐܒܪܘܟ
ܗܘܐ: ܝܘܢ ܗܘܐ: ܐܝܟܐ ܐܡܪܐ: "ܐܢܐ ܝܘܢ"؟ ܐܗ! ܠܐܚܐ ܐܝܟ
ܚܕܐ ܕܪܫ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܐܝ ܡܟܐ ܠܗ ܡܦܩܢܐ ܓ: 13–14 ܒܗ
ܚܙܐ ܡܘܫܐ ܒܗܘܪܐ ܝܠܗ ܠܟܘܫܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܬܐܝܠ: ܘܐܠܗܐ
ܠܘܒܠܐ ܝܠܗ ܘܟܐܡܪܐ: ܘܠܐ ܘܡܘܢ "ܐܢܐ ܝܘܢ ܗ̇ܘ ܕܝܘܢ" ܟܘܕ-
ܪܘܢ ܝܠܗ: ܡܢ، ܐܝܟܐ ܐܚܪ ܐܝܟܐ، ܟܘܕܪܘܢ ܝܠܗ. ܦܪܘܩ ܒܫܪܝܐ
ܝܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܗ̇ܘ ܐܠܗܐ ܕܟܘܕܪܐ ܠܡܘܫܐ ܥܠ ܕܦܪܥܘܢ ܗܘܐ
ܠܫܠܝܚܘܬܗ: ܐܝܟ ܠܘܒܠܐ ܠܗܘܕܝܬܐ ܘܐܡܪܐ: ܡܢ ܩܕܡ
ܐܒܪܘܟ ܗܘܐ، ܐܢܐ ܝܘܢ. ܚܙܝ ܝܘܚܢܢ ܚ: 57. ܦܪܘܩ ܡܒܪܐ
ܒܐܡܪܐ ܝܠܗ ܠܫܦܪܐ ܦܬܓܡܐ: "ܒܪܘܚܐ ܕܐܢܫܐ ܝܠܗ ܡܪܐ ܕܫܒܬܐ."
"ܒܪܘܚܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܠܗ ܗܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ܠܫܠܝܚܘܬܗ." ܡܪܐ
ܕܫܒܬܐ، ܡܢܐ، ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܝܗܘܐ ܕܫܟܝܢܐ ܦܘܪܩܢܐ: ܗ̇ܘ ܐܠܗܐ
ܕܝܠܗ ܠܬܘܪܐ ܕܣܝܢܝ ܘܐܡܪܐ: ܠܒܢܝ ܐܝܣܪܐܝܠ: "ܐܢܐ ܝܘܢ

ܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܐܠܗܐ ܕܐܝܣܚܩ ܘܐܠܗܐ ܕܝܥܩܘܒ." ܡܬܝ ܡܦܩܢܐ ܟܒ: 29 ܥܕܡ ܠܐ: 11؛ ܡܪܩܘܣ ܝܒ: 8. ܗܪ ܫܡܥ ܕܐܢܐ ܐܕܢܐ ܠܘܬܐ ܕܦܪܘܩܢ ܡܗܘܕܝܢܐ ܣܒܪܬܗ ܕܠܒܘܫܐ ܡܠܐ: ܒܘܬ ܕܐܗܐ ܠܚܪܬܗ ܗܝܘܩ ܠܩܝܡܬܗ ܘܐܡܪܗ: "ܠܐ ܫܡܥ ܕܦܠܚܢܐ ܢܦܫ ܒܩܝܡܬܗ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܫܡܥ ܕܠܘܒܦܬܐ: ܘܒܥܒ ܡܢ ܒܩܒܪܐ ܡܘܬ ܐܝܟܐ ܒܚܒܪܘܗܝ ܡܘܬ ܠܒܘܫ ܐܠܗܐ. ܡܘܫܐ ܗ: 33. ܡܒܪܐ ܐܡܪܗ ܡܗܘܕܝܢܐ: "ܫܡܥܘܢ ܐܗܐ ܗܡܙܘܡܠ ܡܠܐ ܠܘܒܦܐ؟ ܩܢܝ ܒܠ ܡܢܝܐ ܠܥܒܕܐ ܣܘܦܝܬܐ ܐܒܘܫ ܡܢ ܡܢ ܐܠܗܐ؟ ܡܪܫܘܫ ܒ: 6–7.

◌ ܒܫܘ ܡܐ ܫܪܝܐ: ܐܝ ܡܪܝ ܡܠܐ ܡܪܐ ܕܐܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܐ: ܡܠܐ ܡܢܐ ܢܝܫܘܬܐ ܕܠܠܟ ܠܒܠܗ ܡܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܫܠܗ؟ ܐܦ ܕܒܢܝܢܬܐ ܡܠܐ: ܠܐܠܗܐ ܠܥܠܡ ܡܫܝܚ ܡܢ ܒܠܗ ܠܒܢ ܘܠܒܢ: ܡܢ ܒܠܗ ܡܢܫܢ: ܘܡܢ ܒܠܟ ܡܢܟܢ: ܫܡܥ ܐܗܐ ܡܠܐ ܦܘܫܒܐ ܠܘܬܐ ܘܫܒܘܒܐ: ܐܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܒܐܡܪܐ ܡܠܐ: "ܩܡ ܕܠܐ ܡܫܝܚ ܐܠܟ ܘܥܒܪܐ ܡܢ ܒܒܝܬܗܘܢ: ܘܡܢ ܡܢܠܘܗܝ: ܘܡܢ ܡܠܠܘܗܝ: ܘܡܢ ܒܠܟ ܕܐܡܪܐ ܠܗ: ܠܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ." ܡܪܩܘܣ: ܗܪ ܐܢܐ ܡܘܢ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܠܥܠܡ ܦܬܚ ܡܘܬܐ ܘܥܒܪܐ ܡܢ ܒܠܟ: ܐܡܪ ܦܘܫܒܐ ܕܒܢܝܢܐ ܫܘܒܚܐ. ܒܠܡ ܐܡܪ ܠܡ ܐܝܟܢ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܡܫܒܘܒܐ ܡܠܐ ܠܒܠܗ ܐܘܢ ܐܝܟ: ܒܘܬ ܕܐܗܐ ܒܠ ܡܢܝܢ ܡܫܝܚ ܠܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܘܥܒܪܐ: ܐܝ ܒܠܗ ܡܘܬ ܠܗܘ ܡܗܝܢ. ܫܪܝ ܐ. ܫܘܪ. ܗܘ: 22. ܡܪܝ ܐܡܪܐ ܕܗܘ ܡܠܐ ܠܐ ܐܝܟܢ: ܒܒܠ ܕܒܗܬܬܐ: ܒܒܠ-ܒܘܫܡܐ ܡܢ ܡܗܘܕܝܢܐ ܕܢܫܐ: ܘܒܒܠ ܕܒܠܟ ܠܠܒܢܐ: ܡܗܘܘܐ: ܐܢܐ ܗܘ: ܡܪܐ ܕܒܠܟ: ܐܡܪܐ ܐܘܦ ܐܡܪܐ ܕܗܘ ܡܠܐ: ܡܪܐ ܘܒܒܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ: ܡܢ ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܕܐܠܗܐ.

◌ ܐܝ ܫܪܝ ܐ. ܫܘܪ. ܐ: 2؛ ܒ. ܫܘܪ. ܐ: 1 ܥܕܡ ܐ. ܦܛܪ.

ܡܚܠܘܦ ܕܥܒܕܐ ܗܕܫܐ ܥܠ "ܥܗܕܐ ܕܐܠܗܐ:" "ܥܗܕܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕܬܐ." ܘܥܕܡܐ. ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܥܠ "ܐܬܐ ܒܗ ܒܢܝ ܠܥܠܡ (ܡܢ ܥܗܕܐ ܕܝܠܗ) ܥܠ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ: ܘܕܫܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐ ܡܨܝܐ ܘܚܠܝܨ ܠܗ." ܡܥܒܪ ܡܢܗ ܗܘ: 18 ܥܕ ܬܗܘܡ. ܗܘ: 16. ܐܢ ܐܝܟ ܗܕܐ ܥܗܕܐ ܥܬܝܩܬܐ: ܘܗܘ ܥܗܕܐ ܥܠ ܥܗܕܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܘܐܢ ܡܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܥܠ ܗܘ ܥܗܕܐ ܕܗܘ ܥܠ: ܒܫ ܗܘ ܠܐ ܥܠ ܒܥܒܕܘܗܝ ܠܟܘܗܝ ܐܠܗܐ ܚܝܐ؟ ܗܝ: ܗܘ ܒܦܓܪܗ ܥܠ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܥܒܕܐ ܗܕܫܐ ܘܥܠܡܐ. ܘܐܢ ܐܢܐ: ܫܡܥܝܢ: ܗܘܐ ܗܕܡܐ ܕܥܒܕܐ ܥܬܝܩܬܐ: ܒܫ ܡܪܘܬ ܥܠ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܘܬ ܚܝܐ. ܦܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܥܡܝܐ ܕܥܡܟ: ܗܘܐ ܥܡܟ. ܐܘܦ ܡܪܩ ܦܪܢ. ܡܬ. ܟܘ: 28 ܥܡ ܦܫܛܐ ܗ: 26.

ܒܬܘܬܐ ܬܪ̈ܝܢܝܬܐ

ܡܣܗܕܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܠܐ ܐܢܝܢ ܥܒܕ ܦܘܫܩܐ ܕܐܠܗܐ ܡܣܗܕܘܬܐ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ: ܠܐ ܐܢܝܢ ܚܕ̈ܬܐ ܐܠܗ̈ܐ ܘܐܠܗ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܣܬܟܠܝܢ ܕܗܘ ܒܦܪܨܘܦܗ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܐܝܟܢ ܐܘܦ ܟܝܢܘܬܗ ܐܠܗܝܬܐ ܡܣܗܕܘܬܐ ܡܢ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܐܠܐ: ܐܦ ܐܘܦ ܒܐܢܫܐ ܒܡܣܟ. ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡ ܟܬܒ ܠܡܣܗܕܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܒܟܝܢܘܬܗ ܩܕܝܫܐ ܒܝܘܡ ܩܕܡܝܐ ܟܬܒ ܚܕܬܐ ܘܩܕܝܡܐ ܒܗܕ ܐܠܗܘܬܗ.

◊ ܠܘ ܡܬܝ ܟܐ: 28 ܒܐܝܬܐ ܐܠܐ ܗܘ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܕܝܫܘܥܐ ܐܒܪܗܡܐ. ܠܘ ܝܘܚܢܢ ܒܐ: 6 ܘܡܘܣܝ ܘ: 37 ܒܐܝܬܐ ܐܠܐ ܗܘ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ ܚܝܐ ܐܒܪܗܡܐ. ܠܘ ܠܘܩܐ ܟܒ: 7 ܒܫܡܐ ܡܘܫܐ ܗܘ ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ ܘܗܘܕܝܐ ܐܠܗܝܐ. ܐ ܩܕܝܫܐ! ܦܠܢ ܗܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܚܟܝܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܝܒ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܠܒܘܗܝ؟ ܠܘ ܐܡܪ ܕܦܠܢ ܫܡܥ ܠܒܪܢܫܐ ܘܡܠܟܐ ܡ ܐܪܥܐ ܒܘܟܐ ܒܗ ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܕ ܒܫܡܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܒܪܘܪܐ ܠܫܡܝܐ ܐܠܦܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܡܬܪܢܣܐ ܩܐܠܐ ܡܟܝܟܐ ܘܐ ܗܠܐ ܦܫܛܐ ܘܒܪܐ؟ ܒܫܒܪܐ ܕܦܠܢ ܗܐ ܡܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܕܪܢ ܠܫܢܝܘܬܐ ܒܫܡܝܐ؟ ܒܗܠܐ ܕܦܠܢ ܚܕ ܡܢܗ ܕܐܪܒܥܐ ܫܘܡܠܐ ܦܫܛܐ ܠܘ ܩܕܪܐ ܒܗ ܩܕܝܫ ܘܚܕܪ ܐܦ ܦܫܛܐ ܐܫܡܪܐ ܒܠܘܟܐ ܕܒܘܪܟܐ؟ ܒܘܩܕܡܐ ܕܦܠܢ ܦܘܠܐ ܚܟܝܡܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܠܦܝܟܐ ܒܗ ܠ: 15، ܒܐܬܐ ܦܫܘܛܐ ܘܐܪܥܐ ܐܢܫܐ ܒܗ ܫܘܐ ܕܟܠܗܝܢܐ

ܥܠܡܐ؟ ܟܠܡܐ ܐܢܐ ܘܒܨܪ ܙܘܕܐ ܡܢܐܠܐ ܡܟܝܟܐ ܥܒܕܠܐ: ܗܕܟ ܗ̇ܘ ܡܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܪܫܐ ܕܟܠ: ܘܒܘܬ ܕܐܝܬܐ ܟܠܡܐ ܚܡܘܬ ܘܚܫܘܒܬܗ ܗܘܘ: ܐܦ ܦܬܠܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܫܒܪܐ ܘܡܟܝܢܐ ܠܥܒܕܐ. ܠܐܠܐ ܡܟܡܒܘܡܝܐ ܗܘܠܐ ܒܘܬ ܣܒܪ ܕܫܠܝܡܘܬܐ ܕܒܝܬ ܘܒܝܬܗ: ܗܪܡܐ ܫܘܠܛܢܐ!

܀ ܒܗܫ ܠܐ ܥܒܘܕ ܒܪܢܫܘܬܐ ܕܡܟܝܢܐ ܓ̰ܟܡܐ ܡܢ ܗܒܪ ܚܝ̈ܘܗܝ ܠܐܠܗܘܬܘܗܝ ܫܪܫܐ. ܐܘܦ ܠܐ ܥܒܘܕ ܐܠܗܘܬܘܗܝ ܓ̰ܟܡܐ ܠܒܪܢܫܘܬܘܗܝ ܡܢ ܣܒ̈ܠܘܗܝ: ܗܕܟ ܒܥܒܪܬܘܬܐ ܦܪܘܩ ܡܠܐ ܒܪܘܚܐ ܕܢܫܐ ܘܕܐܠܗܐ ܒܢܫܒܐ ܠܒܢܫܘܗܝ ܐܢܫܐ: ܐܝܬܐ ܐܘܦ ܡܠܐ ܐܠܗܐ ܣܠܩܬܐ ܘܒܬܐ ܐܒܝܬܐ ܠܢܫܒܐ ܕܡܫܘܘܗܝ ܡܢ ܐܣܠܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܗ̇ܘ ܠܐ ܡܠܐ ܦܪܨܘܦܐ ܠܪܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܐܝܟܐ ܐܠܗܘܬܐ ܓ̰ܠܝܬܐ ܒܒܫܪܐ. ܗ̇ܘ ܦܓ̰ܪܘܗܝ ܗܒܝܬܐ ܡܗܘܐ ܓ̰ܠܝܬܐ ܡܟܫܘܦܬܐ ܕܦܪܨܘܦܘܗܝ ܐܠܗܐ: ܘܟܦܝܠܐ ܘܟܘܦܪܐ، ܐܝܟܢܐ ܕܐܓ̰ܗܘܬܐ. ܒܘܬ ܕܐܝܬܐ ܥܠܡܝܐ ܡܘܠܦܠܗ ܕ"ܒܗܘ ܒܥܡܪܐ ܡܠܐ ܕܓ̰ܘܡܝܬܐ ܟܠܗ̇ ܐܠܗܘܬܐ." ܩܘܠ. ܒ: 9.

ܠܗܕ̈ܝܐ ܘܟܡܝ̈ܐ ܐܠܗܝ̈ܐ ܕܡܪܢ

ܡܓ̰ܒܘܬܐ ܡܢܐ ܕܗ̇ܘ ܡܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܝ̈ܐ

ܟܠܡܐ ܡܗܕܝ̈ܐ ܡܟܠܒܝ̈ܐ ܘܐܢܫ̈ܐ ܓ̰ܦܝܡ ܡܢ ܣܪܒܐ ܦܝܫܐ ܡܢܐ ܡܕܝܢܐ ܒܥܡܪ̈ܝܗ. ܐܝܢ ܐܝܬܐ ܕܒܘܪ ܡܠܐ ܐܓ̰ܠܝܢܐ: ܒܡܠܐ ܒܘܥ ܘܒܪܐ ܐܠܗܘܬܐ! ܐܠܗܐ ܡܫܠܒܪ ܟܠ ܡܒܝܕ ܗܘܐ ܠܐܗܐ ܥܪܟܐ ܕܦܫܛܐ: ܒܘܬ ܕܐܝܬܐ ܗܕ ܓ̰ܠܐ ܠܓ̰ܒܘܗܝ ܒܥܡܪ̈ܘܗܝ ܥܠܡ̈ܐ. ܒܕ ܗܪܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܡܚܡܫ ܡܚܡܫܬܐ ܒܐ ܣܘܐ ܠܥܡܪ̈ܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܦܝܫܐ ܓ̰ܠܝܐ ܒܦܠܡ ܘܕܒ̈ܐ ܠܡܣܘܡܐ ܠܒܪܡܢܘܗܝ ܡܟܠܢ̈ܐ ܠܕܡܠܬܢܘܗܝ-ܐܘܫܬܘܗܝ ܐܠܗ̈ܝܐ. ܒܘܬ ܕܐܝܬܐ ܟܠܡܐ ܥܒܪܢܬܐ ܘܫܓ̰ܒܝ̈ܬܐ ܕܡܫܪܝܠ ܡܗܘܐ ܥܒܝܕܐ ܒܥܡܠܐ

ܘܗܵܠ ܟܡܵܐ ܕܗ݇ܘܵܐ ܝܠܹܗ݇؛ ܘܟܠܗ ܦܠܚܹܐ ܘܟܠܗ ܟܘܼܪܗܵܢܹܐ ܗ݇ܘܵܘ ܒܟܡܵܐ ܕܡܘܼܪܢܝܼ. ܒܚܠܡܵܐ ܟܡܝܼܬܵܐ ܡܟܡܘܿܪ ܝܠܹܗ݇ ܓܠܵܠܵܐ ܠܓܵܒܘܼܗܝ ܒܚܠܡܵܐ ܘܓܒܵܐ ܕܓܒܵܒܘܼܗܝ ܡܕܝܼܢܬܵܐ ܐܝܼܟ ܒܪܵܡܵܐ ܕܐܡܬܒܘܼܗܝ. (ܐܝܼܠܵܐ ܚܠܡܵܐ ܘܓܒܵܐ ܦܬܝܼܟܵܐ ܒܟܝܼܟܵܐ ܕܐܝܼܓܠܠܘܿܬ ܦܵܝܵܐ ܡܵܐ ܡܪܵܐ ܕ݁ܝܼܣܦܝܼܢܣܝܼܣ.

܀ ܕܗܦܝܼܣܣܝܼܣ (ܡܕܒܪܢܘܼܬܵܐ، ܡ: ܘܓܠ) ܕܒܪܡܵܐ: ܡܢ ܒܪܡܵܐ ܕܒܪܢܫܵܐ ܘܟܠ ܡܢܕܝ: ܟܘܪܵܐ ܡܢ ܒܪܡܵܐ ܕܝܕܝܥ ܘܫܡܥܵܐ ܒܡܪܡܵܐ ܕܝܕܝܥ ܕܝܘܪ ܕܟܠܕܝܵܐ. ܒܝܗ ܕܥܒܕܝ ܐܝܼܠܹܗ ܓܠܵܠܵܐ ܠܓܵܒܘܼܗܝ ܡܟܡܵܐ ܕ"ܝ̰ܠܘܗܝ". ܡܢܝܼܢ ܝܗܘܝܵܐ ܕܝܗ ܟܡܵܐ ܡܐ: ܝܠܹܗ ܕܪܒܵܐ ܐܡܬܵܐ، ܡ: ܝܠܹܗ ܕܡܟܘܗܝ ܒܦܠܓܵܐ ܡܐ ܚܝܵܐ ܕܟܠܗ ܫܘܢܵܐ ܒܝܪܵܐ ܘܟܡܵܐ ܘܟܠ ܕܘܟܵܐ. ܗܵܐ! ܟܡܵܐ ܕܝܠܗܵܐ ܒܓܠܝܵܐ ܠܣܓܝܫܘܼܬܵܐ ܓܘ ܚܕ ܒܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܚܕ ܒܒܵܐ ܓܘܘܗܝ ܐܡܵܐ ܒܪܘܪܵܐ ܓܫܝܵܐ ܠܡܠܘܟܵܐ ܠܪܒܵܐ ܒܢܘܫܵܐ ܘܒܢܝܬܵܐ. ܒܘܗ ܕܝܗ ܝܠܹܗ ܝܡܪܵܐ: ܐܡܬܝ ܒܪܫ ܠܒܪܢܫܵܐ ܒܝܠܡܝ ܘܒܕܡܘܼܬܢ." ܗܵܐ! ܒܫܘܵܐ ܗܘܵܐ ܠܝܠܡܵܐ ܘܕܡܘܼܬܵܐ ܕܝܠܹܗ: "ܝܕܥ ܡܕܝܢܵܐ." ܐܦ ܚܕ ܐܡܬܵܐ: ܘܚܕ ܦܪܘܦܵܐ: ܐܡܵܐ ܓܘܗܝ ܪܘܚܵܐ: ܘܗܡܘܙܡܝ: ܘܚܝܵܐ؛ ܡ: ܦܓܪܵܐ: ܘܪܘܚܵܐ ܘܓܒܵܐ: ܚܕ ܝܢܵܐ: ܐܡܵܐ ܐܠܗܵܐ. ܐܦ ܒܫܘܵܐ ܗܘܵܐ ܒܠܗ ܨܠܡܵܐ ܕܝܠܹܗ: ܚܕܝ ܒܓܢܵܐ ܘܟܢ ܘܬܝܒ ܒܠܗ ܒܪܝܟܘܼܬܵܐ: ܗܵܐ! ܡܕܝܪ ܣܓܝܫܘܼܬܵܐ. ܐܦ ܒܫܘܵܐ ܗܘܵܐ ܒܝܕܥ ܒܕܡܘܼܬܵܐ ܕܝܠܹܗ: ܓܘܘܗܝ ܒܡܕܝܪ ܗܘܵܐ: ܚܠܠ: ܘܡܡܠܟܘܼܬܵܐ. ܗܵܐ! ܡܕܝܪ ܐܠܗܘܼܬܵܐ ܕܝܠܬܵܐ. ܒܝܵܐ ܣܓܝܫܘܼܬܵܐ: ܝܕܥ ܡܠܵܐ ܟܠܠ ܡܢ ܓܠܝܬܵܐ ܕܝܠܹܗ "ܝܠܘܗܝ." ܒܡܪܵܐ ܡܠܵܐ: ܝܕܥ ܓܠܝܬܵܐ ܘܟܠܠ ܕܦܪܫ ܗܘܵܐ؟ ܟܠܗ ܓܪܓ ܒܫܘܓܪܘܼܬܵܐ ܓܘܢܝ: ܝܕܥ ܗܘܵܐ ܨܠܡܵܐ ܕܐܟܘܒ ܡܟܝܢܵܐ ܡܢ ܟܡܵܐ. ܒܗ

ܗ̇ܘ ܕܐܡܪܐ: ܒܐܡܘܢ ܪܒܫ ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘ"ܕܝܠܗܘ ܒܪܐ ܐܠܗܐ:" ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢ ܘܐܠܗܐ ܕܪܫܢ ܕܦܬܐ ܠܠܫܢܐ ܕܗܫܐ: ܘܗ̇ܘ ܗܘܐ ܡܕܪܫܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ: ܘܐܢܫܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܟܘܢ ܡܟܢܫܐ ܡܪܢ. ܣܦܪ ܕ. ܦܘܩ. ܡܢ: 45–49؛ ܐܘܦ ܣܦܪ ܡܩܣܡ. ܡܢ: 3 ܥܕ ܐܟܢܫܐ ܡܕ: 13.

✤ ܟܡܐ ܕܐܡܪ ܕܐܠܗܐ ܕܦܟܠܐ ܠܠܫܢܐ ܕܘܒܠܐ ܡܢ ܕܒܫܦܝܫܝܟܝ ܒܐܡܪܝܬܐ ܕܟܠ ܦܣܩܐ ܣܐܡܬܐ ܕܚܦܝܫܘܬܝ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܣܘܠ ܗܘܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܗܐ ܘܒܠܐ ܡܢ ܕܥܒܕܐ ܕܣܘܠ ܟܘܪܠ ܡܢ ܣܐܡܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܫܘܡܠ ܕܣܐܡܬܐ ܕܡܘܟܠ ܕܒܝܬܐ: ܘܐܗܐ ܟܡܐ ܗܘܐ "ܐܠܘܗܝܡ ܐܠܗܝܐ." ܐܠܗܝܐ ܕܠܟܠܐ ܕܡܢ ܠܐ "ܐܠ-ܥܕܪܐ: ܡܫܝܚܐ، ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܡܕܒܘܠܬܐ ܥܠ ܘܚܕܘܬܗ: ܡܢ، ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܟܠ. ܥܡܘܕܝ ܕܐܗܐ ܟܡܐ ܠܠܫܢܐ ܠܐܠܗܘ ܐܠܗܐ ܠܐܒܪܗܡ؟ ܫܒܒ ܐܒܪܗܡ ܐܝܟ ܡܘܟܠܠ ܠܣܘܠ ܕܐܠܗܐ ܘܦܠܛܠ-ܠܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܐܡܢ ܕܠܒܘܗܝ ܘܕܪܘܠ ܗܘܐ ܠܡܕ ܐܒܪܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܫܡܫܠ ܗܘܐ ܠܡܕ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܡܟܝܐ ܕܒܪܘܗ ܒܒܠ ܐܝܟܠ ܕܐܘܠ. ܘܫܒܒ ܕܐܡܪܗ: ܐܗܐ ܟܡܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ: ܫܒܒ ܣܘܠ ܘܪܟܠ ܠܐܒܪܗܡ ܕܡܟܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܪܟܠ ܐܝܟ ܫܩܠ ܒܫܦܠܐ ܕܐܢܫܐ ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܘ ܗܘܝܠ ܒܠ ܡܟܝܟܠ. ܘܡܕ ܐܒܪܗܡ ܫܩܠ ܗܘܐ ܥܕ ܒܕܘܗܝ ܥܣܪܐ ܗܘܠ ܐܢܫܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܠܒܢܘ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܐܘܦ ܐܒܪܗܡ ܠܘܢ ܗܘܐ ܡܕܟ ܗܘܐ ܠܡܕ ܐܠܗܐ ܕܐܬܠܗ ܒܟܠ ܦܐܡܠ ܘܡܟܝܬܐ ܐܝܟ ܫܡܐ ܡܚܠ ܡܪܝܗ ܥܕܪܐ ܥܠ ܒܦܝܠܘܗܝ ܕܒܪܝܬܐ ܘܠܪܘܚܐ ܠܗܘܢ ܒܡܘܕܘܗܝ ܘܡܫܠܡܐ ܕܢܝܫܘܗܝ. ܗܕܝܐ: ܐܠܗܐ ܠܠܫܢܐ ܠܡܘܕܘ ܕܟܠ ܘܕܪܝܬܐ ܠܐܒܪܗܡ ܒܟܘܡܗ ܡܫܡܪܐ "ܐܠܟܝܬܐ." ܗܘ ܒܪܗܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܐܘܦ ܡܪܝܐ ܡܗܝܡܢ ܦܠܚܘ ܒܟܘܡܗܘܢ ܥܠ ܐܒܪܗܡ.

ܒܘܫ ܕܐܗܐ ܐܡܪܐ ܡܠܘܗܝ: "ܡܢ ܐܢܐ ܟܡܘܬ ܒܗ ܗܘܐ
ܐܕܪܘܫܐ ܘܠܐ ܐܕܪܐ." "ܗܘܫܐ" ܠܐ ܗ݂ܘ ܫܡܐ ܫܟܝܚܐ
ܕܫܡܐ ܐܠܗܐ "ܐܠܗܘܬܐ" ܐܝܟ ܕܐܕܪܐ ܡܘܒܠ ܡܢ ܒܪܢܫܘܗܝ
ܐܠܗܘܗܝ ܥܠ ܕܒܟܪܝܘܬܐ ܐܕܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܕܪܐ
ܒܥܡܐ ܒܐܡܘܗܝ ܐܠܗܐ ܐܕܪܘܫܐ." ܗ݂ܢܐ! ܡܕܪܐ ܫܓܝܫ-
ܝܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܐ ܠܡܫܟܚ ܒܥܡܐ ܕܐܠܗܐ ܗܝܡܢܬܐ ܥܡܕ
ܪܝܘܗܝ ܡܕܡܐ: ܘܠܐ ܠܐ ܒܡܕܪ ܡܬܝܕܥ ܕܫܠܝܬܐ ܦܪܨܘܦܐ
ܦܫܝܛܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܕܥܝܢ ܡܬܢܟܝܠܐ ܡܠܘܦܐ ܝܐ.

✤ ܚܡܫܐ ܕܫܠܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܕܝܡܝܢ ܐܝܡܢܐ ܥܠ ܕܦܣܝܩܘܬܐ
ܕܫܠܝܬܐ ܦܠܐ ܠܫܠܡܐ ܠܥܡܐ: ܘܝܗܒ "ܝܗܘܐ" ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܦܪܘܩܐ ܝܢ: ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ. ܐܗܐ ܚܡܫܐ ܠܗܘܢ ܝܗܘܐ ܥܠ ܡܘܫܐ
ܥܠ ܕܒܗܝܡܢܘܬܗ ܒܢܝܐ ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ ܡܪܝܐ ܦܪܩ ܗܘܐ ܠܫܒܝܐ
ܡܢ ܓܠܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܒܢܝܐ ܫܠܝܡܐ ܕܐܗܐ ܚܡܫܐ: ܟܠ ܐܠܗܝܬܐ
ܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܚܕܬܐ: ܘܫܘܡܠܐ ܕܫܠܝܬܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܡܕܡܐ ܐܝܟ ܗܡܢܝܢ ܒܦܪܘܩܐ ܕܫܠܡܐ ܝܗܘܒ ܡܢܗ: ܒܝܘܡܐ
ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ.

✤ ܒܗܘ ܠܐܢܐ ܠܐ ܗܘ ܕܦܪܘܫܬܐ ܥܠ ܥܡܐ ܦܪܘܫܐ: ܒܥܡܐ
ܡܕܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܠܝܬܐ ܕܒܪܝܬܘܗܝ ܦܠܐ ܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
"ܡܪܝܐ ܟܠ" ܝܢ ܒܪܝܐ ܕܟܠ. ܐܦ ܚܕ ܒܦܪܨܘܦܐ ܘܒܝܬܝܐ:
ܐܝܟ ܒܡܕܪ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܗ: ܐܦ ܡܫܝܚܐ
ܚܡܝܫܝܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܫܠܝܛܐ ܕܪܘܚܘܗܝ.

✤ ܒܚܡܫܐ ܐܪܒܥܐ: ܐܠܗܐ ܕܝܘܡܐ ܘܕܘܠܬܐ ܕܚܘܒܐ، ܝܢ:
"ܐܠܗܐ ܕܒܪܐ ܕܟܠ." ܗ݂ܘ ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܡܬܢܟܝܕ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܐܦ ܟܠ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܕܒܪ ܝܢ ܡܠܐ ܠܫܡܫܘܬܐ ܕܝܒܘܗܝ.
ܘܒܚܡܫܐ ܚܡܝܫܝܐ: "ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ:" ܗ݂ܘ ܕܟܠ ܡܪܝܐ ܦܪܩ

ܠܛܝܦܘܗܝ ܐܝܟ ܦܝܫܐ ܕܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢ ܕܒܝܬܡܟܬܒܐ. ܘܐܗܐ
ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܕܡܟܣܝܢܐ ܦܪܘܫܐ ܕܒܡܫܝ ܠܡܫܡܫܐ ܘܦܟܪܐ
ܡܘܡܐ ܕܒܠܫܢܐ ܕܡܟܘܢ ܕܟܬܒܐ. ܚܙܝ ܡܘܫܐ ܐ: 9–14.

⁘ ܟܡܐ ܡܘܕܥ ܡܠܐ ܟܡܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܕܡܫܡܫܘܗ ܡܕܒܪܐ؟
ܐܝܟ ܠܡ ܗܠܝܢ ܟܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܕܡܫܡܫܘܗ ܡܕܒܪܐ؟
ܗܐ. ܡܘܕܥ ܡܢܐ؟ "ܡܟܘܢ،" "ܡܟܣܝܢܐ،" "ܡܘܪܝܐ." "ܡܟܘܢ"
ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܒܠܫܢܐ ܕܟܬܒܐ ܠܦܪܘܫܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܡܫܘܕܥܐ
ܐܝܢܐ ܐܘܦ ܠܛܘܦܣܐ. ܡܕܒܪ .ܐ. ܢܝܫ. ܒ: 16 ܥܕ ܡܢܝ
ܐ: 21. "ܡܟܣܝܢܐ" ܡܢܐ ܗܡܘܬܡ ܕܗܘܐ ܟܬܒܐ ܦܬܐ ܘܡܠܛܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܚܕܕܐ ܟܝܘܐ ܕܐܠܗܐ: ܟܘܐ
ܕܦܪܘܫܐ ܟܡܘܢܐ ܘܟܬܡܢܐ. ܠܘܩܐ ܟܕ: 44–48. "ܡܘܪܝܐ"
ܡܢ ܒܪܝܫܝܬ: ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܟܠ: ܡܢ ܡܪܐ-ܗܘܘܐ ܕܗܘܐ
ܠܡܘܠܕܠ: "ܐܠܗܐ ܠܡܢ." ܡܕܒܪ ܠܘܩܐ ܒ: 9–11 ܥܕ
ܡܢܝ ܐ: 23. ܗܪ ܟܘܠ ܕܐܗܐ: ܗܪܟܫܪ ܗܠܡܟܝܢܐ ܡܘܡܢܪ-
ܠܗܘܢ ܘܡܘܢܡܕܠܘܢ ܟܡܐ ܕܡܪܝܐ ܡܟܘܢ ܡܟܣܝܢܐ. ܗܪܝ ܠܐܬܐ
ܒܐܒܠ: ܦܪܩ. ܒ: 38؛ ܚ: 16؛ ܝ: 48؛ ܝܛ: 5؛ ܗ: 42؛
ܒ. ܗܘܫ. ܕ: 5. ܗܪ ܟܘܠ ܕܐܗܐ ܗܡܟܝܢܐ ܦܟܠܘܢ ܗܪܝܐ
ܟܪܫܛܝܢܐ ܘܦܟܠܘܢ ܗܛܝܐ ܐܝܟ ܫܘܕܪܐ ܥܠ ܟܡܐ ܗܠܡܟܝܢܐ
ܕܡܪܝܐ ܘܐܠܗܐ. ܗܪܝ ܦܪܩ. ܕ: 15–18؛ ܗ: 9ܒ–28؛ ܝܒ:
14–16؛ ܠܘܩܐ ܟܐ: 17. ܘܗܪ ܟܘܠ ܕܐܗܐ ܐܝܟ ܘܐ ܐܕܡܐ ܟܕ
ܟܪܝ ܠܡܫܘܚܐ ܕܡܟܘܢ ܡܟܣܝܢܐ ܡܠܐ ܐܠܗܐ: ܘܡܟܒܪ ܟܡܝܢ-
ܘܗܝ ܐܠܗܝܢܐ ܡܢ ܟܘܠܗܘܢ ܡܢܐ.

ܟܒܝܪܐ ܟܡܝܢܐ ܕܦܪܘܫ

(1.) "ܡ"-ܟܘܢ. ܦܫܛܐܝܬ: ܡܘܕ (ܡ) ܟܡܠܝܐ ܡܠܐ ܥܠ
ܡܗܘܐ: "ܟܘܢ" ܟܡܠܝܐ ܡܠܐ ܥܠ ܦܪܘܫܐ؛ ܘܡܠܟܐܝܬ: ܡܟܘܢ:

ܡܫܝܚܐ: ܡܗܘܘܐ-ܦܪܘܩܐ. ܐܢܐ ܥܡܐ ܕܒܒܠ ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܦܩܠܐ
ܡܘܗܒܐ ܠܒܪܘܢܐ ܕܐܝܟܐ، ܠܡܗܘܨܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܕܒܢܐ
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ: ܝܘܚܢܢ 2.—"ܗܐ ܐܠܗܐ ܠܐ ܦܘܪܫܢ: ܒܗ ܗܕܪ
ܘܠܐ ܘܒܝܬ: ܗܕܟ ܡܗܘܘܐ ܡܕܪܫܐ ܠܐ ܘܪܚܡ ܘܡܕܒܪܢ: ܐܦ ܗܘ
ܗܘܢܐ ܠܐ ܦܘܪܫܢ." ܗܪܡ ܦܪܝ. ܒܘ: 28 ܠܡ ܐܢܫܐ ܡܢ:
ܝܘܚܢܢ 3: 10 ܗܠ15.

(2.) "ܠܡܢܢܐܠ": ܡܢ: ܐܠܗܐ ܠܡܢ: ܡܢ: ܐܠܗܐ ܝܠܠܐ ܒܒܫܪ.
ܐܝܟ ܥܡܐ ܘܐ ܗܡܘܨܐ ܠܐ ܠܒܢܝܢܐ ܒܐܢܫܐ ܘ: 10—14 ܠܡ ܐ.
ܝܫܥ. ܝ: 16. ܐܘܦ ܐܢܫ. ܡܢ: 13—14 ܠܡ .ܐ. ܦܠܝ. ܒ: 8.
ܐܘܗܡ. ܝ: 33.

(3.) "ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ": ܡܢ: ܐܠܗܐ ܒܪܫܐ ܕܟܠ. ܐܝܟ ܥܡܐ
ܠܐ ܗܡܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܒܐܢܫܐ ܡܢ: 24. ܡܘܫܐ ܐ: 1—10.
ܗܘܠ. ܐ: 15—19. ܒܪܢܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܡܢ: ܒܪܐ ܥܡܐ: ܒܡܘܬܐ
ܡܘܫ ܡܢܝܘܬܐ ܕܒܒܠ ܘܒܪܘܢܐ: ܗܡܕܡܢ ܠܘ ܐܠܗܐ: ܘܐܠܗܐ ܠܘ
ܗܡܕܡܢ.

(4.) "ܐܠܗܐ ܠܟ ܒܠ": ܡܢ: ܐܠܗܐ ܪܥܐ: ܡܪܫܐ ܢܝܐܘܬ:
ܐܘܗܡ. ܝ: 5. ܗܪ ܒܐܘܗ ܝܘܚܢܢ ܦܫܥܐ ܠܐ ܗܪܫܐ ܒܥܠܡܐ:
"ܐܠܗܐ ܐܒܝܡܢܐ": ܡܢ: ܒܪܝܐ ܐܒܝܡܢܐ. ܐܝܟ ܥܡܐ ܠܐ
ܗܡܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܒܐܢܫܐ ܝ: 6. ܒܪܢܐ ܗܪܡ ܝܘܚܢܢ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢܝܬܐ: ܗܪܘܡ ܒܟܬܘܒܘܢ ܦܫܥܐ ܡܢܐ ܡܘܠܦܐ.
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܫܪܝܠ ܒܒܫܪ: ܡܢ: ܡܠܟܐ ܦܬܠܐ ܗܘܝܐ ܗܡ
(ܗܐ ܡܘܗܒܢܐ) ܘܒܪܘܢܐ ܦܬܠܐ ܡܘܗܒܐ ܐܠܗ. ܐܡܬܐ ܒܢܫܒܠ
ܠܡܫܘܗܝ ܐܠܗܝܐ: ܦܫܥܐ ܠܐ ܗܪܫܐ: ܐܠܗܐ ܠܟ ܒܠ-
ܒܪܝܐ ܠܗܒܝ: ܡܢ: "ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܒܠ ܐܒܝܡܢܐ."

(5.) "ܐܠܗܐ ܒܢܦܫܘܗܝ ܠܡܠܟܪ." ܡܘܒܪ ܐ: 25. ܥܠܡܝܐ

ܕܗܐ ܟܬܒܐ ܦܘܫܩܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܟܘܢ ܡܗܝܡܢܐ:
ܗܟܢ ܒܝܕܥܐ ܠܐ: ܦܩܕ ܠܐ ܐܝܗܐ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟܐ: ܡܢ ܒܝܕܥܐ
ܠܐ: "ܠܐܠܗܐ ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܡܠܟܐ ܘܦܪܘܩܢ: ܗܘܐ ܡܚܝܐ: ܠܥܘܪ-
ܒܝܬܐ: ܗܡܘܡܢܐ ܘܚܝܐ: ܐܝܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܐܡܝܢ." ܦܪܘܩܐ: ܡܫܝܚܐ:
ܒܫܡܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܟܠ ܐܝܗܐ ܟܡܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܠܟܘܪܗܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܩ. ܡܬ: 30–31.
(6.) "ܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ." ܕܗܐ ܟܬܒܐ ܦܘܠܘܣ ܒܫܪܝܐ ܠܐ
ܠܦܪܘܩܢ: ܡܢ ܡܟܪܙܘܬܐ ܠܐ ܒܘܐ ܟܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܘܗܒܐ ܕܝܗܒܬܐ.
ܓܠܛܝܐ ܒ: 11–15. ܕܚܙܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܗܡ-
ܙܘܡܐ ܠܐ ܒܢܝܐ ܟܬܒܐ ܒܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܐܠܗܐ؟ ܗܒܒ ܒܝܕܥܐ ܠܐ:
"ܒܫܦܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܒܝܒ ܒܪܝܟܐ—ܠܥܠܡܝܢ (ܡܡܝܢܐ)
ܕܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܡܕܡ ܡܟܘܢ ܡܗܝܡܢܐ ܦܪܘܩܢ." ܡܠ ܐܫܟܘܠܐ
ܘܪܒܢ ܡܘܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܡܫܝܚܐ ܥܠ ܡܢܟ ܕܝܗܐ ܡܟܪܐ—
"ܕܠܡܢܐ" ܗܡܟܐ ܐܝܟ ܠܗ ܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܕܟܬܒܢ ܕܡܗܝܡܢܐ.
ܡܢ ܟܠܡܝܐ ܗܡܙܘܡܐ ܠܐ ܒܘܐ ܕܠܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ: ܗܡ-
ܙܘܡܐ ܠܐ ܒܘܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܐܝܬ ܕܗܐ
ܕܟܬܒܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ. ܗܪ ܐܝܟ ܕܟܬܒܘܢ ܐܡܪܐ ܥܠ ܡܘܫܐ
ܟܠܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܡܢܐ ܦܩ. ܐ: ܓܠ. 8. "ܐܝܬ ܡܘܢ. . . . . .
ܗܘ ܕܐܡܪ: ܡܠܟܘܬܐ." ܐܢ ܒܥܐ ܙܕܩܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܡܢܐ ܒܗ ܡܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܝܬܐ ܐܝܗܐ ܡܠܡܕܐ "ܗܘ ܕܐܡܪ" ܡܘܦܟܐ ܠܐ ܘܗܡܟܐ
ܠܢ ܟܡܠ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܒܪܗܡ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܐ ܕܡܠܟ.
ܐܝܗܐ ܟܡܠ ܗܡܘܡܢܐ ܠܐ ܠܟܘܪܗܢܐ ܒܝܬܐ: ܦܩ. ܡܬ: ܓܠ.
10–11; ܠܢ ܐܝܟ. ܒܘ: 9; ܠܡܙܒܢܐ ܡܢ: 5. 9. 17; ܐܝܟ.
ܠܗ: 1–6.
(7.) "ܐܠܗܐ ܗܪܫܐ." ܐܝܗܐ ܠܐ ܟܡܠ ܕܦܪܘܩܢ ܦܫܐ ܡܘܠܟܐ

ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܦ. ܗܘܐ. ܗ: 20. ܒܐܘܪ ܐܢܫܐ ܒܥܘܡܐ ܗܘܐ
ܡܕܒܪ ܡܓܕܘܠܬܐ ܕܒܪܘܬܐ ܘܕܒܒܐ؛ ܟܠ ܠܗ ܒܪܘܬܐ ܘܒܪܘܬܐ ܠܗ
ܟܠ ܘܐܝܟ ܗܡܝܢܐ ܠܗ ܟܠ ܘܒܪܘܬܐ. ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܬ ܐܡܪ
ܥܠ ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ: ܥܠ ܡܐܡܪ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܐܦܠܐ: ܐܡܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܒܐܡܪ ܥܠ: "ܐܝܬ ܥܠ ܐܠܗܐ ܣܦܪܐ ܘܚܝܐ ܕܠܐܒܕ."
ܦܬܚ ܥܠ ܚܝܐ ܕܠܐܒܕ؟ ܐܠܗܐ ܣܦܪܐ. ܦܬܚ ܥܠ ܐܠܗܐ
ܣܦܪܐ؟ ܗܘ ܕܥܠ ܚܝܐ ܕܠܐܒܕ. ܐܝܬ ܐܡܪ ܥܠ ܗܡܝܢܘܬܐ
ܕܢܓܡܘܬܐ ܕܦܪܘܩ ܣܘܠܘܟ ܕܠܒܘܗܝ: ܒܕ ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕ-
ܘܗܝ: "ܐܢܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܘܫܪܪܐܬܐ ܘܚܝܐ." ܝܘܚ ܗܘܐ
ܡܕ: 5–11.

ܥܠ ܣܪܝܟܐ! ܗܐ! ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܦܩ ܒܗܘܢ: ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܒܠܐ
ܐܡܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܗܘ ܥܠ "ܐܠܗܐ ܦܪܘܩܐ؛" "ܐܠܗܐ ܒܪܝܟܐ؛"
"ܐܠܗܐ ܓܠܝܐ ܒܒܣܪܐ؛" "ܐܠܗܐ ܝܠܕ ܡܢ ܘܐܒܕܡܝܐ؛"
"ܐܠܗܐ ܡܨܠܒܐ؛" "ܐܠܗܐ ܩܒܘܪܐ؛" ܘ"ܐܠܗܐ ܣܦܪܐ." ܐܡܪ
ܠܐ ܗܘܐ ܦܠܘܛܐ ܐܢܐ ܡܕܪܐ ܡܢ ܠܗ ܦܬܐ ܕܠܡ: ܐܡܪ ܒܥܘܡܐ
ܗܘܐ ܦܫܛܐ ܡܢ ܡܡܟܐ ܒܢܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ ܘܣܗܕ ܘܣܠ
ܟܠܗ ܣܪܝܟܐ: ܣܠ ܕܡܠܟ ܗܡܝܢ ܘܗܘܐ ܠܡ ܚܝܐ ܕܠܐܒܕ.

◌ ܠܐ ܐܝܬܝ ܦܪܘܩ ܐܒܕܐ ܐܡܝܢܘܗܝ ܥܠܡܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢܐ
ܐܠܗ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܗܘ: ܐܢܐ ܐܦ ܠܡܫܒܚܘ ܦܬܐ: ܘܒܬܐ ܡܢ
ܐܒܕܐ: ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢܐ ܕܗܘ ܥܠ ܐܠܗܐ ܡܢܝ ܡܪܐ ܒܗܝܟܠܗ
ܒܣܦܪܐ ܠܡܫܘܚܘܗܝ ܐܠܗܐ. ܦܫܛܐ ܥܠ ܣܪܝܐ: "ܡܪܝܐ ܡܢ
ܐܡܫܝܚܐ؛" "ܡܪܐ ܚܣܝܐ؛" "ܡܪܐ ܕܟܠ؛" "ܡܪܐ
ܕܡܪܘܬܐ؛" "ܡܪܝܐ-ܡܫܝܚܐ؛" "ܡܠܟܐ ܐܒܕܝܢܐ؛" ܘ"ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܐ." ܗܐ! ܐܒܕܐ ܠܡܟܐ ܐܠܗܝܐ ܝܬ ܕܡܪܝ ܒܪܡܫܐ:
ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢܐ ܕܗܘ ܥܠ ܡܪܢܫ: ܡ: ܡܪܝܐ ܘܡܫܘܚܘܬܐ.

ܝܬܝܪܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܫܪܪܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܡܚܘܝܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ

ܠܐ ܐܝܟ ܚܕ̈ܪܐ ܕܓܠܝܗܝ ܡܚܘܝܢܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܠܐ: ܠܐ ܐܝܟ ܫܪ̈ܝܪܘܗܝ ܘܠܡܫ̈ܪܘܗܝ ܡܚܘܝܢܘܬܗ ܠܠܗܐ ܕܦܫܝܛ-ܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܦܪܘܫ ܡܚܘܝܬܐ ܠܐ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܕܗܘ ܠܐ. ܐܘܝܢܐ ܥܠܡܐ ܘܩܘܝܡܐ ܠܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܚܘܒܗ ܐܠܗܝܐ: ܦܪܘܩܝܐ ܐܢܫܝܐ ܠܐ ܡܨܝܐ ܡܫܟܚܐ ܘܗܡܙܡܢܐ ܒܡܠܝ-ܘܬܐ ܒܗܝ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܠܝܦܢܘܬܗ: ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܠܐ ܝܠܘܗܝ..

(ܡܕܡܝܢܐ:) ܠܡܠܝܦܢܘܬܐ ܕܡܠܝܦܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܚܕ ܚܝܘܒ: ܘܗܘ ܚܘܐ: ܚܘܝܢܐ ܥܠ ܚܘܝܢܐ ܠܐ. ܒܗ ܕܐܢܫܐ ܡܠܗ ܐܒܘܗܐ ܥܠ ܡܠܐܟܐ ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ ܠܦܪܘܩܐ ܠܗܘܢ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܒܪܘܝܐ ܘܡܪܢܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘܢܐ. ܫܠܝܚܐ ܒܐܡܪܐ ܠܐ: ܐܢܐ ܒܫܡܘܗܝ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܡܠܝܦܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܝܗ ܚܘܝܢ̈ܐ-ܘܗܝ ܫܡܝܢ̈ܐ ܟܠܗ ܦܐܝܫ ܥܠ ܐܢܫܐ ܒܗ ܦܪܘܩܐ ܘܐܝܠܗܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܡܟܠ. ܒ: 3. ܐܘ! ܡܘܕܝ ܦܪܘܩܐ ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܡܪܢܐ! ܫܘܒܚܐ ܠܫܘܪܝܗ. ܒܗ ܠܐ ܠܐ ܡܨܒܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ: "ܠܟܠ ܡܚܕܐ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܗܐ ܕܝܕܥܬܘܢ: ܗܘ: ܒܗܝ ܫܘܚܠܦ ܕܝܕܥܬܐ ܘܢܦܫ ܕܡܫܝܚ ܝܫܘܥ." ܦܠܝ. ܒ: 7–10. ܐܦ ܫܠܝܚܐ ܐܚܝ ܗܘܘ ܠܗ ܠܫܠܝܚܐ ܡܢ ܫܘܡܠܝ ܘܫܪܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܗܘ ܪܒܐ ܫܡܥܐ: ܐܝܟ ܒܡܪܐ ܠܐ: "ܗܘ ܕܝܕܥܬܘ": ܡܢܐ ܐܢܫ ܕܐܢ ܗܘ

ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܢܝ ܕܗܠܐ.
(ܕܗܦܟܐ:) ܠܐ ܐܡܪܢ ܚܘܫܒܐ ܕܡܒܥܝܬܐ ܒܘܗܝܐ ܡܢܐ ܕܝܗ
ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܡܬܠܐ ܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗ ܘܕܡܘܬܗ ܕܐܒܐ
ܫܘܒܚܐ: ܟܠܗ ܠܐ ܕܝܗ ܦܪܨܘܦܐ ܘܐܣܟܡܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܐ.
ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ ܡܢܗ ܗܘܐ ܫܪܝܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ (.ܒ. ܦܝܠ.
ܐ: 3–4): ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܥܠ ܫܡܝܐ ܘܥܠ ܐܪܥܐ. ܫܠܝܚܐ
ܒܐܡܪܗ ܠܐ ܟܠܗ ܐܝܬ ܫܘܒܚܐ ܡܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܝܗ ܡܫܝܚܐ.
ܗܝ: ܐܦܣ. .ܒ. ܩܘܠ. ܐ: 20. ܚܕܐ ܠܐܝܬ ܫܘܒܚܐ: ܒܪܝܬܐ ܡܗ:
1; ܐܫܥܝܐ ܒܒ: 12.
(ܕܗܠܟܬܐ:) ܠܐ ܐܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܬܘܡܝܐ ܘܡܬܡܬܡܢܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܐܦ ܒܗܘܢ ܡܢ ܒܡܬܘܗܝ ܡܢܐ ܟܠܗ
ܒܘܩܕܢܐ: ܒܩܝܕܘܡܬܐ ܘܫܠܝܛܘܬܐ ܒܡܫܝܚܬܐ: ܫܠ ܟܠܗ ܒܩܝܕܐ
ܕܡܩܪܐ ܘܒܟܠܗ ܐܒܕܘܬܐ. ܫܪܝ ܐܦܣ. ܐ: 3. ܗܪ ܐܢܐ ܠܐ
ܗܒܒ ܕܦܫܛܐ ܗܘܐ ܡܘܠܟܐ ܕܝܠܗ ܘܠܠܒܗ ܠܟܠ ܒܟܡܐ
ܕܡܫܘܒ ܡܫܝܚܐ. ܐܗ! ܐܚܝܢܐ ܚܒܝܒܝ ܡܫܘܒ ܡܪܢܐ ܡܗܘܐ
ܐܡܪܢ ܗܘ ܟܠܐ ܐܚܝܐ ܕܗܘܐ ܡܬܘܡܝܐ ܘܫܘܡܠܐ ܐܢܝ ܚܕ
ܡܢܢ: ܐܝܟܐ ܠܐ ܚܘܠܡ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܗܘܢ: ܘܠܐܠܗܘܬܗܘܢ
ܒܫܡܝܐ؛ ܐܢ ܡܬܒܥ ܗܘܘ ܠܗ ܐܢܝ ܕܗܠܐ ܠܐ ܫܠܚܒ ܗܘܘ ܠܗ.
ܠܐ! ܐܦ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ ܡܬܕܪ ܟܠܗ ܒܗ ܡܩܡܐ ܗܘܘ ܒܚܘܡܠܗ:
ܗܪ ܐܢܝ ܕܒܐܡܪܗ ܠܐ ܡܪܐ ܒܬܒܥܬܘܒ ܒܪ ܒܩܝܕܐ ܕܝܘܡܐ ܕܝܗ
ܟܕܒܐ ܕܡܪܕܟܢܘܬܐ: ܟܕ ܗܡܪܘܘܡܐ ܠܐ ܒܘܗ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ:
''ܐܠܗܐ: ܗܒܒ ܠܐ ܡܬܚܘܫܒ ܠܐ ܒܚܝܠܗ: ܘܐܢ ܡܝܬܐ ܗܘܐ
ܕܐܢܝ ܕܗܠܐ ܦܪܫ ܗܘܐ ܠܟܠܐ ܠܒܝܬܝܐ: ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܒܗ ܐܟܠܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܘܗܪܡܪܐ ܕܒܗܪܗ: ܒܘܗ ܕܐܗܐ ܫܘܠܐ ܠܟܠܗ ܒܪܢܫܐ
(ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ) ܠܡܦܪܩܗ ܘܫܒܩ ܠܟܠܗ ܫܘܒܗ ܘܒܗܢ ܡܫܪܝܗ:

ܘܐܢ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ ܚܙܝܐ ܠܗ ܠܦܪܨܘܦܐ ܡܫܘܚܬܐ ܠܡܪܝܡܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܐ: ܘܐܢ ܫܪܝ ܠܗ ܐܡܪܗ ܒܡܪܘܬܐ ܘܫܘܘܕܝܐ ܘܫܡܠܝܘܬܐ: ܡܛܠ: ܕܡܬܐ ܐܠܗܝܐ (ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ) ܒܗܝܟܠܗ ܠܓܘܫܡܗ ܐܢܫܝܐ ܒܫܘܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܬ ܦܓܪܐ ܒܗܘܦܟܐ ܡܕܠܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܝܢܐ ܒܫܘܪܗ ܕܫܡܝܐ ܐܠܗ̇ ܐܦܠ." ܘܫܪܟܐ.

✣ ܡܢܗܪ ܠܡܪܝܐ ܥܠ ܕܐܝܬ ܡܠܦܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܡܪܝܢ ܒܗ̇ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܐܝܬ ܐܠܐ ܣܓܝ ܫܪܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܡܢ ܚܠܐ ܘܫܘܘܕܝܐ ܐܢܫܝܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫ ܕܡܗܝܡܢ ܠܗ ܘܡܫܒܚ ܒܫܡܗ ܘܡܦܩܝܢ ܣܓܝܐܐ ܘܡܬܒܝܢܝܢ ܐܝܟ ܒܫܘܠܛܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܗܘܘ ܩܒܠ ܒܡܠܦܢܐ. (ܕܐܪܒܥ:) ܒܦܪܘܩ ܒܡܪܐ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܫܘܘܡܝܐ: ܕܐܘܗܝ ܡܢ ܒܗܘܝ ܗܝܠܐ ܡܢ: ܐܘܗܝ ܡܢ ܒܗܘܝ ܐܪܘܥܐ ܡܢ ܡܢ ܦܫܛܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ؛ ܐܘܗܝ ܡܢ ܒܗܘܝ ܦܫܛܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܠܡܕ ܒܗ ܡܫܡܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܒܗ ܕܐܝܬ ܫܠܝܛܐ ܒܐܡܪܐ ܠܐ: "ܐܢܐ ܐܫܡ ܒܡܫܝܚܐ (ܡܢ ܐܒܘ ܡܫܝܚܐ) ܠܐ ܢܓܝܪ ܒܪܝܬܐ ܚܕܬܐ." ܒܗ ܕܐܝܬ ܡܢ ܐܡܪܐ: ܐܪܗܛܡ ܒܝܬ ܡܢ ܐܒܝ. ܗܪܝ ܠܦܫܛܐ ܒ: 19–22 ܘܚܙܝ ܒܫܡ ܪܘܚܐ ܠܐ ܐܝܬܝܐ ܐܠܗܝܐ ܕܡܪܢ ܕܐܒܘܗܝ ܥܠܝ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܗ ܚܝܝܢ ܒܐܒܕܘܬܐ. ܗܪ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܠܐ ܒܒܗܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܒܗܘܢ ܠܟܠ ܕܘܟܬܐ: ܗܕܝܐ: ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܗܪܐ ܘܚܝܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܕܕܝܐ ܘܐܒܕܘܬܐ. ܡܕܝܢܬ ܐܫܒ. ܗ: 19–20؛ ܡܪܩܘܣ. ܒܗ: 1 ܐܝܟ ܡܘܫ. ܡܒ: 35– 36؛ ܐܦܣ ܡܘܫ. ܝܒ: 12. (ܕܚܡܫ:) ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܬܝܐ ܘܐܢܫܐ ܕܟܠܗ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܒܚܝܠܐ ܕܫܘܡܠܝܘܬܗ ܐܠܗܐ ܦܫܛܐ ܠܐ ܡܘܫܚܐ ܠܗ

ܕܐܡܪ̈ܝܗ. ܚܙܝ ܐܝܓܪܬܐ ܒ: 3. ܒܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܡܪܐ ܠܐܠܗܘܬܗ-
ܘܗܝ: ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܡܢ ܗܘܝܐ ܕܟܝܢܐ ܘܕܐܝܬܝܐ ܦܫܠܐ ܠܐ
ܡܘܕܥ ܥܠܡܐ: ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܡܘܬܒܘܬܗ ܠܐ ܠܒܪܝܬܗ ܠܗܘܢ
ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܠܗܘ ܕܐܝܬ: ܕܟܠ ܗܘܐ ܒܒܪܝܬܐ ܗܪ ܐܢܫ ܕܠܐ
ܒܒܠܐ: ܡܢ ܒܒܠ ܠܐ ܒܒܪܝܬܐ ܗܘܝܐ ܠܟܠ: ܒܪܡܠܗ ܘܦܫܛ-
ܠܡܗ—ܐܠܗܘܬܐ ܗܘܝܐ ܒܐܝܬܘܬܐ. ܐܝܬ ܠܐ ܡܫܬܡ: ܕܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܐܡܪܐ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܘܗܘܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ
ܒܝ: 18 ܡܬܒܥܐ ܚܕ .ܒ. ܒܪܡܫܡ ܟܠ: 10–12; .ܒ. ܒܪܡܫܡ
ܟܠ: 6; ܐܝܫܥܝܐ ܡܒ: 1–8.
(ܕܐܝܬܐ:) ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܡܐ ܠܗ ܗܘ̄ ܥܡܗ: ܒܐܡܪܐ ܠܐ
ܟܠܗ ܠܗ ܦܪܨܘܦܐ ܘܫܡܐ ܘܐܝܡܐ ܕܡܪܝ ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ.
ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܡܘܬܒܠܗ ܒܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܠܕܘܟܐ. ܚܘܒܐ
ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܚܘܫܒܐ ܠܕܘܟܐ ܕܠܐ ܚܪܫܐ ܗܡܫܟ: ܐܦ ܠܐ ܚܕܪܐ
ܕܘܟܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܕܗܘܘܐ ܠܒܪܝܐ ܠܚܕܐ
ܕܘܟܐ ܡܫܡܐ ܚܕܬܐ. ܒܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܫܡܐ ܘܡܠܐܟܐ ܒܫܐ
ܡܠܐ. ܟܠܗ ܐܢܐ ܚܕܬܐ ܕܚܠܐ ܘܒܝܫܬܐ ܒܡܕܠܬܐ ܦܫܠܐ ܡܠܐ
ܒܪܝܐ ܘܡܟܠܬܐ ܦܫܠܐ ܡܠܐ ܚܘܫܒܐ: ܘܗܘ ܡܟܠܬܐ ܠܐ ܡܫܘܚ
ܡܫܝܚܐ: ܘܗܘ ܡܟܠܬܐ ܐܠܗܐ ܠܐ. ܡܘܫ. ܒ: 1. ܗܪ ܗܘ ܐܠܗܐ
ܠܐ ܕܒܐܡܪܐ ܠܐ ܒܠܠܡܝܐ ܒܒܚܘܬܐ ܥܠ ܕܐܡܪ: "ܗܐ! ܒܒܕܝܐ
ܡܢ ܠܟܠܗ ܚܛܝܬܐ." ܐܗ! ܫܪ ܕܚܘܒܐ ܕܡܘܬܒܠܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܒܪܝܐ: ܘܡܘܬܒܠܐ ܐܝܬ ܒܪܫܝܐ ܚܕܬܐ ܥܒܕ ܡܠܐ ܘܡܝܬ
ܡܘܬܐ ܕܙܥܘܪܐ. ܟܠܗ ܐܝܬ ܚܘܒܐ ܡܗܘܐ: ܘܠܐ: ܘܒܗ ܦܝܫ
ܚܘܝܐ ܒܐܒܘܬܐ ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܡܪܝ! ܐܫܬܡܥ: ܡܐ
ܒܪܫܝܬܐ ܫܘܒܚܐ: ܫܡܠܝ ܡܢ ܡܟܠܘܬܗ ܫܦܝܪܬܐ ܡܬܒܥ
ܕܫܦܝܪܬܐ. ܡܘܫ. ܒ: 15–16.

ܘܚܝ̈ܠܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ: ܘܫܘ̈ܠܐ ܘܚܝܠܐ ܚܘܒܐ ܐܢܝܢ ܠܐ (ܒܫܒܒ:)
ܘܥܡ̈ܡܝܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܠܐܟ̈ܐ ܘܫܒܝ̈ܚܐ ܒܥܡܪܐ ܥܠ ܒܡܫܝܚܐ:
ܐܝܟ ܕܘܟ ܟܠܗ ܡܠܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܝܗ ܒܥܡܪܐ ܥܠ.
ܩܘܠܣ. ܒ: 9. ܡܘܕܝ ܥܠ ܡܠܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ؟ ܐܗܝ ܡܢ
ܗܝ ܥܠ ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܡܨܐ ܦܪܫܐ ܘܡܦܪܫ. ܒܘܟ ܕܐܗܐ ܐܢܝܢ
ܡܨܝܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܗܐ ܦܪܫܘܬܐ : ܦܫܛ ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ
ܒܐܡܪܐ ܥܠ: ܐܠܗܘܬܐ ܥܠ "ܐܒܐ-ܡܠܬܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ."
ܟܠܗ ܐܝܬ ܒܦܪܨܘܦܐ ܘܒܐܝܬܝܐ ܕܦܪܘܩ ܒܥܡܪܐ ܥܠ. ܫܘܒܚܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ! ܠܐܠܗܘܬܐ ܠܦܪܘܩܘܬܗ ܘܗܠܠܘܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ!
ܐܡܝܢ: ܐܡܝܢ! ܥܠ ܦܬܓܡܐ: ܘܢܒܝ ܢܡܘܣ ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܝܟ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ.
∴ ܗܐ! ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܒܝܠܐ ܚܝ̈ܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܗ
ܡܫܝܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܡܨܪܘܬܐ ܥܠ ܕܗܘ ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܒܪܫܐ ܕܟܠ ܡܢ
ܐܠܗܝܢ ܚܘܒܐ. ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܡܪܒܘܬܐ ܕܝܠܝܬܐ ܕܡܪܒܘܬܐ
ܥܠ ܡܫܘܕ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܝܢ ܥܠ ܒܥܘܒܗ ܠܥܠܡܘܢ
ܐܠܗܐ:

ܓܒܬܘܬܐ ܕܪܚܝܡܬܐ

ܡܢ ܒܘܚܢܐ ܚܠܐ
ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܘܒܬܐ ܚܠܐ

ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܠܐܟܐ ܘܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܘܠܐ ܒܢܝܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܒܘܚܘܬܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܝܠܐ ܘܐܠܗܐ ܕܪܘܡܐ ܒܫܡܝܐ. ܗܢܐ ܡܢ ܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܠܐ: ܡܢ ܕܒܠܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐ-ܒܠ. ܡܠܐܟܐ ܘܒܢܝܢܐ ܥܠ ܡܢܗ ܝܕܥܝܢ ܪܒܐ ܟܘܠ ܦܘܪܩܢܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܒܘܝܐܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܝܐ: ܐܡܪ ܡܕܪܝܐ ܠܐ ܡܢܗ ܝܕܥܝܢ ܒܠ ܡܢܗܝ. ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܚܠܐ ܒܪܢܫܐ: ܗܡܫܐ: ܘܡܕܥܐ ܕܒܠܝ ܝܐܠܘܬܐ ܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗܘ ܐܡܝܢ ܐܢܫܐ. ܒܗܘ ܕܪܗܐ ܦܢܝ ܗܘܢ ܗܘܦܟܐ ܠܐ ܗܘܝܢ ܒܕܪܝܐ ܕܒܗܪܐ ܐܡܪ ܒܢܠܗܐ ܒܫܡܝܐ. ܗܘܝ ܐܟܙܢܐ ܡܬܝ: 24–25; ܡܪܩ: 13–18.

◌ ܐܕܡܐ ܐܢ ܡܢ ܒܠܝܗ ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܘܚܘܬܗ ܐܠܗܝܐ ܡܢܐ ܒܠ ܚܠܐ: ܦܬܝ ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܠܐ ܗܘܝܢ ܝܕܥܝܢ ܐܢܝ ܐܠܗܐ ܒܪܒܪܐ؟ ܗܕܡܝܡܐ ܒܡܕܒܪ ܒܗܘ ܠܚܡܐ ܘܢܘܢܐ ܕܙܕܒܩܘܢ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܠܗܝܐ ܗܘ ܕ 5,000 ܦܓܪܝܢ ܡܛܠܐ ܠܗܕܝܢܐ-ܗܘ—ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܗܕ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܦܪܠܐ ܒܡܝܡܐ ܒܗܘܡܐ ܕܦܪܘܩܘܬܐ ܘܢܒܝܡܐ ܗܘܡܝܐ ܒܗܪ ܗܕܪܐ: ܐܝܟ ܕܒܫܪܐ ܗܘܝ: ܒܝܕܐ ܐܚܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܡܪܫܐ ܡܘܪ-ܗܕܠܐ ܡܢ ܘܘܐܠܐ ܠܒܕܗ. ܐܚܐ ܕܗܪܝ ܗܡܐ ܐܠܦܐ ܐܠܗܐ

ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܡܘܬܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܩܪܐ ܥܠ ܡܪܝܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܠܟܪܘܟܝܐ
ܕܚܝܠܐ ܘܡܢܒܝܘܬܐ ܦܬܓܡܢܝܘܬܐ ܘܪܘܚܢܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ؟ ܗܝ ܐܝܬܠܗ ܘܗܝ ܡܬܐܠܬܐ: ܡܟܠܝܬܐ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܗ. ܡܬܝ
ܝܘܚ. ܘ: 8–13 ܥܡ ܦܪܩ. ܕ: 4. ܦܪܘܩ ܠܐ ܐܡܝܢ ܡܬܚܙܝܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܡܬܢܒܝܢܘܬܗ ܘܦܘܠܚܢܬܐ ܠܥܠܡܐ: ܐܡܝܢ ܡܢ ܩܕܡ
ܕܡܢܟ ܗܘܐ ܟܠܬܐ ܒܗ ܗܡܬܐ ܘܐܡܪ: "ܫܠܘܡ (ܡܢ ܦܫܘܛܐ)
ܠܐܗܐ ܗܡܬܐ (ܡܫܠ ܦܬܓܡܗ): ܘܐܬܐ ܥܡ ܥܒܕܗ (ܡܢ ܥܡ
ܡܫܡܫܢܗ) ܒܡܠܟܘܬܐ ܝܘܡܢܝܬܐ." ܐܝܟ ܦܘܠܐ ܝܘܡ ܡܬܠܦܠ
ܕܐܠܗܐ ܡܬܫܡܥܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܡܝܢ: ܐܗܐ
ܕܘܪ ܡܠܬܐ: ܐܡܝܢ ܩܪܝ ܡܠܬܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ؟ ܡܢܢ ܒܐܡܪܐ ܡܠܬܐ: ܐܢܬ
ܒܛܝܒ ܝܘܡ: ܡܢ ܐܢܬ ܝܘܡ ܗܘ ܕܒܗ ܡܫܡܫ ܠܐܗܐ ܦܬܓܡܐ. ܩܪܐ
ܥܠ ܡܪܝܐ ܡܫܡܫ ܠܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܡܢ ܚܕ ܕܡܠܐ ܡܪܝܐ ܟܠ؟
ܫܪܝ .ܐ. ܟܫ. ܒ: 6؛ ܝܫܘܥ ܒܪܫܘܡ ܠܒ: 39؛ ܝܘܚ. ܗ: 25
ܥܡ ܝܘܚ. ܒ: 19. ܒܟܢܝܫܐ ܬܘܪܐ ܥܠ ܡܪܝܐ ܕܫܒܫܒ ܒܝܡܝܢܐ
ܒܗܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܫܡܐ ܕܦܪܘܩ: ܐܡܝܢ ܐܗܐ ܝܘܡܢܝܘܬܐ
ܒܗܢܐ ܡܠܬܐ. ܐܡܝܢ ܚܕ ܡܬܡܨܝ ܐܡܪ: ܠܐ ܐܡܪܐ ܡܪܝ: "ܒܪܘܟܐ
ܡܢ ܬܘܗܝ ܠܐ ܡܪܝܐ ܥܒܕ ܗܝ ܡܢܟܝ"؟ ܗܝ: ܠܐܗܐ ܐܡܪܐ ܗܠ
ܕܐܢܫܐ ܝܕܥ ܗܘܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܪܫܘܬܗ ܡܪܝܐ ܟܠ ܡܟܠܝ
ܐܠܗܘܬܗ: ܘܒܐܠܗܐ ܡܪܝܘܬܐ ܗܘܐ ܠܐܫܘܬܗ ܒܫܡܐ ܕܫܡܝܐ
ܠܟܬܒ ܒܗܘ ܝܘܡ ܗܠ ܕܐܝܟ ܦܪܐ ܠܦܪܫܝܬܐ ܦܩܘܕ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ
ܕܠܐ ܦܫܝܬܐ ܕܦܘܡܗ.

ܕܥܠܡܬܐ ܡܢ ܐܘܫܥܢܐ ܕܒܦܪܩ ܕܐܠܗܐ ܝܠܐ ܡܒܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܡܢ "ܝܕܥ ܟܠ." ܐܪܒܥܐ ܘܡܬܐܠܬܐ ܘܝܕܥܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܝܕܥ
ܪܒܐ ܡܬܝܕܥܢܐ ܐܘܦ ܪܒܐ ܫܪܐ: ܐܡܝܢ ܠܐ ܝܕܥ ܠܚܕ ܡܢܝܢ
ܘܐܚܝܢ ܐܠܗܐ ܒܫܘܬܦܘܬܗ ܝܕܥ ܟܠ ܡܠܬܐ. ܒܫܡ ܐܝ ܡܪܝܢܐ

ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܩ̈ܐ: ܗܘ ܕܗܘܝܐ ܠܐ ܐܠܗܐ
ܒܦܓܪܗ ܠܫܡܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܗܠܐ؟

◆ ܗܢܐ ܐܢܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܒܗܢ̈ܐ ܒܡܫܝ̈ܚܐ ܠܐܗܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܠܐ ܒܬܫܡܫܬܐ: ܐܝ ܠܗܘ ܗܘܘ ܐܢ̈ܫܐ. ܐܝܟ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܡܪ: "ܕܟܣܝ (ܕܡܫܝܚܐ) ܒܐܡܪܐ ܡܢܐ ܥܠܝܗ ܚܘܫܒ̈ܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܘܕܡܫܬܠܡܢܐ." ܠܐ ܗܠܐ ܐܢܐ ܒܗܠ ܬܒܥܬܐ ܕܗܘ ܡܪܢ ܥܠ ܗܠܐ؟ ܘܥܡ ܟܘܢܠܐ ܠܐܡܪܐ ܚܕܪܐ ܦܘ̈ܪܩܢܐ ܒܦܟܝܦܘܬܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܡܬܚܙܐ ܕܗܘ ܡܪܢ ܥܠ ܚܝܠܐ ܘܟܘܬ ܕܐܝܬ ܐܡܪܝܢ ܐܠܗ: "ܐܙܠܘ ܒܡܢܚܐ ܚܘܝ ܕܢܥܠ ܡܢܐܝܢ ܥܠ ܡܢܚܬܐ." ܡܬܝ. ܟܘ: 30.

◆ ܐܝܟ ܦܠܐ ܐܡܪܢܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܦܫܝܐ ܗܘܐ ܚܙܝܐ ܘܗܘ ܡܢ ܬܪܥܐ ܢܛܠܐ ܗܘܐ: ܒܬܠܡܝ̈ܕܐ ܢܦܘܠܐ: "ܡܢ ܬܪܥܐ ܢܚܠܐ؟" ܐܝܠܐ ܥܒ ܕܢܦܠܐ ܒܦܪܘܩܢ ܘܥܒ ܐܡܪܐ ܐܠܗ ܫܡܥܢ: "ܗܐ! ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܠܐ ܠܘܩܠܐ." ܗܟܢܐ ܐܡܪܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ: ܗܢ ܚܘܕܘܢ ܥܒ ܚܘܬ ܗܘܐ ܚܣܘܬ ܐܝܟܠܐ ܕܠܐܝܠܐ. ܐܠܐ ܚܕ̈ܪܐ ܡܘܣܝܠܘܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ: ܥܒ ܬܘܣܦܬܐ: ܕܐܚܝ ܐܗܐ ܐܢܬܐ ܒܡܢܐܝܠܐ ܗܠܐ ܠܫܝ̈ܢܝ؟ ܕܐܚܝ ܗܢ ܚܘܐ ܠܝ ܚܣܘܬ ܐܝܟܠܐ ܕܠܐܝܠܐ: ܥܒ ܪܥܠܐ ܪܥܠܐ ܦܫܝܐ ܡܢܝ؟

◆ ܐܝܠܐ ܡܪܢ ܐܡܪܐ ܒܬܘܗܝ: "ܡܢܐܕܝܐ ܒܬ ܚܘܬ ܠܡܠܐܟ̈ܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܫܦܠܐ ܘܡܬܝܠܢܐ ܢܠ ܒܪܘܢܐ ܕܐܢܫܐ." ܡܢܐ ܐܢܐ ܗܘܢ ܦܝܬܝܠܬܐ: ܒܐܝܬܝ ܐܢܫܐ: ܕܡܢ ܐܪܢܐ ܠܟܡܢܐ: ܥܒ ܒܥܠܐ ܡܫܦܘܒ ܚܘܠܐ ܒܫܠܡܘܗܝ: ܘܟܪܥܠܐ. ܗܐ! ܡܬܚܙܝܐ ܡܕܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦ ܚܒ ܒܪܢܫܐ ܐܝܠܐ "ܡܪܢ ܥܠ" ܘܡܪܐ ܕܫܒ̈ܐ ܢܡܫܬ̈ܐ ܕܒܡܬܡܫܢ ܢܡܫܬܫܬܐ. ܡܬܝ. ܟܘ: 47–50.

◆ ܒܫܪܟܐ ܡܬܝ ܡܕܒܪܐ ܠܗ ܡܘܫܐ ܗܪܝ: ܐܢ̈ܫܐ 24–25: ܕܡܪܢ

ܟܠ ܡܕܡ ܗܘܳܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܘܕܝܢ ܐܝܬ ܗ̇ܘܳܐ ܠܗ ܠܟܝܢ: ܒܘܟ
ܕܐܝܗ̈ܐ ܠܐ ܗܘܐ ܫܡܝܫܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܦܠܓ ܐܢܫܐ
ܝܩܝܢ ܡܠܐ ܡܢ ܫܪܝܐ ܡܠܐ. ܐܘܦ ܫܪܝ ܡܪܝܐ. ܒ: 8؛ ܡܟܡܢ ܦܠ:
4. ܒܗܘ ܠܐ ܡܠܐ ܡܬܒܘܢܬܐ ܐܡܪܐ ܕܬܘܗܡ: "ܐܢܐ ܟܠ ܡܕܡ
ܠܢܫܝܢ ܘܟܠ ܫܪܝܢ ܒܐܡܝܢܝܢ. ܦܝܢ ܟܠ ܡܢܐ ܡܕܡ ܠܡܟܠ-
ܡܘܬܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܠܐܡܝܢܝܢ ܘܐܘܦ ܠܟܠܘܠܗܝܢ ܕܡܝܢܬܘܢ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܦܬܪ ܡܢ ܗܕ ܐܠܗܐ ܡܕܡ ܚܕ؟ ܡܘܦ ܡܘܫ. ܡ:
14 ܠܢ ܦܪܝ. ܦܠ: 10–13.

÷ ܐܠܗܐ ܕܕܡܚܡܢ ܠܗܡܫܢܬܐ ܒܐܡܪܐ ܡܠܐ: "ܐܢܐ ܡܘܡ ܗ̇ܘ ܕܟܠ
ܡܕܡ ܡܘܕܝܢ ܐܢܬ ܠܗ ܠܒܢܘܢܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܦܩܢܫܐ ܕܟܠܡܢܬܐ
ܡܘܡ." ܘܡܪܟܠ .ܒ. ܕܒܪܝܡܢ ܘ: 30؛ ܐܪܡܝܐ ܡܘ: 9–10 ܠܢ
ܦܠܡܝܐ ܒ: 3. ܒܗܘ ܡܡܢܝܢܐ ܡܠܐ ܐܠܗܐ ܡܕܡ ܟܠ ܕܐܘܪܡܬܐ.
ܒܗܘ ܠܐ ܡܠܐ ܡܬܒܘܢܬܐ ܦܘܠܘܫ ܒܢܕ ܠܘܦܠܐ ܕܝܢܟ ܦܡܝܠܐ
ܦܘܡܗ ܘܐܡܪܐ: "ܡܐ ܠܘܡܫܐ ܕܒܘܠܢܬܐ ܘܕܡܫܠܕܪܘܢܬܐ ܘܕܡܕܥ-
ܢܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܡܐ ܠܦܩܢܬܐ ܠܕܝܢܘܗܝ: ܘܐܘܪܚܬܗܘܢ ܠܐ
ܐܢܫ ܠܝܢܝܘܡܐ: ܫܒܒ ܦܝܢ ܡܕܥܐ ܡܠܐ ܫܠܗ ܕܡܪܝܐ!"
ܡܢ ܦܝܢ ܗܘܠܐ ܐܠܗ ܠܒܠܐ ܕܐܡܝܢ؟ ܡܢ ܦܝܢ ܫܕܡܬܐ ܡܗܒܠܐ
ܐܠܗ: ܘܡܕܪܐ ܒܗ ܦܢܒ ܦܪܥܐ ܐܠܗ؟ ܫܒܒ ܟܠ ܡܢܗ ܡܠܐ
ܘܟܠ ܒܢܗ: ܘܟܠ ܐܠܗ. ܐܠܗ ܠܡܒܘܫܬܐ ܠܟܠܠܢ ܠܠܡܝܢ
ܐܡܝܢ. ܪܗܘܡ. ܡܘ: 3ܡ–36 ܡܕܝܢܫ ܠܢ ܐܟܬܒܐ ܡܢ: 13–18.

÷ ܕܡܠܡܬܐ ܕܡܠܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܫܝܢ. ܡܢܐ ܟܠ ܡܠܐ:
ܘܡܕܡ ܟܠ ܡܠܐ: ܐܡܝܐ ܐܘܦ ܡܘܡܝܐ ܕܟܠ ܡܠܐ: ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܒܟܠ
ܕܘܟܐ. ܗܘ ܐܡܝܢܐ ܡܟܡܠܐ ܘܠܐ ܡܟܡܠܐ ܠܐ ܡܠܐ ܡܘܡܝܐ ܕܟܠ:
ܫܒܒ ܐܡܝܢܗ ܡܟܘܡܟܠ ܡܠܐ. ܐܡܝܐ ܐܠܗܐ ܡܠܐ ܪܘܚܐ ܕܟܠܗ
ܪܘܚܬܐ: ܡܟܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܟܠܐ ܡܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܐܡܠܘܢܗ:

ܒܘܟ ܕܐܢܐ ܠܡܐ ܗܘܐ ܡܢܕܒܪ ܥܕܬܐ ܡܢ ܫܒܝܩ ܚܘܠܡܘܗܝ: ܘܗܘ
ܒܦܩܘܕܝܗܝ ܗܠ ܫܘܠܡܐ ܕܥܠܡܐ.

◆ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܒܦܬܓܡܐ ܡܫܘܕܥܐ ܥܠ ܕܐܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܗܠ ܕܦܪ̈ܘܩܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܢܛܘܪ ܡܫܝܚܐ: ܘܗܘ
ܗܠ ܠܐ ܐܡܝܢ ܡܢܐ ܟܠ ܘܐܒܪ ܟܠ ܐܝܠܐ "ܟܠ ܒܟܠ:" ܡܢ
ܒܟܠ ܕܘܟܐ: ܡܢ ܚܘܠܡܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܗܕܟܐ ܒܐܡܪܐ ܗܠ ܒܥܠܡܗ:
"ܟܠ ܐܡܟܐ ܕܐܙܠ ܡܢ ܬܠܬܐ ܢܫ̈ܡܬܢ ܒܫܡܢ: ܗܬܐ! ܐܢܐ ܬܡܟܐ
ܡܢ." ܒܬܫܥܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠܗ̇ ܕܘܟܐ ܘܟܐ ܠܫܡܢ ܘܫܪܢ
ܒܫܡܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܫܘܠܡܘܗܝ ܗܘ ܦܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܘܟܐ ܗܠ ܐܦ
ܐܘܦ ܠܗ ܒܫܡܐ ܗܠ ܠܫܡܝܐ ܕܚܝܠܐ. ܡܬܝ ܝܚ: 20.

◆ ܡܕܒܪ ܐܡܪܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܢ ܫܒܩ ܕܡܫܚܐ ܗܘܐ: ܠܟܠ
ܐܡܟܐ ܕܐܙܠܬܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬ ܒܗ ܗܘܝܢ ܬܡܟܐ
ܠܡܘܕܝܢ. ܡܬܝ ܝܚ: 20. ܦܬܚ ܟܠ ܡܢܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ
ܐܬܘܬܐ ܘܒܟܠܗ ܕܘܪܐ ܕܒܫܬܥܣܘܬܐ ܐܟ ܟܠܗ ܬܠܡܝܕ-
ܘܗܝ: ܐܦ ܡܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܗܠ ܚܘܠܡܐ ܕܟܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܒܟܠ
ܕܘܟܐ؟

◆ ܡܕܒܪ ܟܡܫܝܚܐ ܗܠ ܕܢܛܘܪ ܡܫܝܚܐ ܒܐܡܪܐ ܗܠ ܠܗ ܟܠܗ
ܗܡܝܢܐ ܒܪܘܚܐ: "ܗܠ ܗܘܝܢ ܕܫܡܪܐ." ܡܢܠ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܠ
ܠܘܬܢ: ܐܝܟ ܠܐ ܗܘܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܫܪܫܐ ܘܠܐ ܐܘܟܠܐ ܠܚܡܐ.
ܫܪܝ ܗܘܝܢ ܗܕ: 20 ܐܟ .ܒ. ܫܘܐ. ܗܕ: 5؛ ܐܦܣ. ܐ:
20–23؛ ܫܘܠ. ܐ: 27.

◆ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܒܚܙܘܐ ܡܠܐܟܐ (ܣܪ̈ܦܐ) ܚܙܠܐ ܠܐܠܗܐ
ܠܐܪܥܐ ܩܕܝܫܐ: "ܩܕܝܫ! ܩܕܝܫ! ܩܕܝܫ! ܡܪܝܐ
ܚܝܠܬܢܐ!" ܘܐܡܪܐ: ܗܘ ܚܙܠܐ ܠܟܠ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܝܐ ܡܢ
ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܘܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܩܕܝܫܐ

ܐܝܟܐ ܟܕ ܐܡܝܡܐ ܘܪܡܫ ܘܟܕ ܦܪܝܘܩܐ ܒܗܪܟܐ ܘܡܪܝܐ ܡܟܪܐ: ܒܬܪ
ܕܐܡܪ ܗܘ ܐܚܝܢ ܠܗ ܒܥܠܬܐ ܕܐܬܪܝ ܒܟܬܒܐ "ܩܕܝܫܐ." ܡܕܝܢܬ
ܐܢܓܠܝܘܢ ܩܕ. ܘ: ܠܘ ܝܘܚ. ܝܕ: 35-45.
∴ ܐܘܗ! ܡܘܝܬܝ ܫܘܪܝܐ! ܝܬܝܒ ܝܠܐ ܩܠܘܙ ܕܝܕܥܬ ܠܐܗܬ
ܡܘܚܕ ܒܪ̈ܒܪܐ: ܘܫܘܝܬܐ ܠܗ ܒܝܬܐ ܕܘܟܐ ܘܡܥܠܐ ܐܘܗܠ:
ܘܡܕܝܢܬ ܩܕܡܘܗܝ ܒܩܕܡܝܘܬܐ: ܫܒܒ "ܚܝܐ ܕܡܪܝܐ ܒܫܡܝܐ
ܡܠܐ ܒܐܪܥܐ." ܒܐܢܝ ܐܚܕ ܕܘܝܬܐ ܕܡܠܐ ܚܝܐ ܕܦܠܚܪܐ ܡܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܪܘܚܐ ܥܠ ܝܘܡ ܠܟܠ ܡܕܝܢ ܕܐܬܗ ܘܪܒܐ ܐܚܕܝܢ.
ܗܪ ܒܘܗ ܕܐܡܪܬ ܥܠ ܡܢܝܬ ܗܘܬ ܕܡܫܒܚܐ ܕܒܠܥܡܐ ܘܠܐ ܗܘܬ ܫܚܡܫܐ
ܠܫܘܕܪܐ ܠܡܢܝܢܘܬܐ ܠܫܠܝܚ̈ܐ ܕܒܪ̈ܝܘܗܝ ܕܪܘܚܢܝܐ:
ܫܒܒ ܗܘ ܕܒܠܘܗܝ ܒܗ ܡܕܝܢܪ ܠܟܠܗ ܫܠܝ̈ܚܐ ܘܗܢܐ ܐܡܝܐ
ܝܘܡ ܗܘܘ ܒܫܠܡܐ: ܘܡܢܝܢܗ ܗܠܝܢ ܫܒܝܠܗ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܚܝܐ
ܕܟܠ ܝܗܘܐ ܘܠܐ ܘܒܗ ܗܘܐ ܡܘܢܝܢܬܐ.
ܗܐ! ܫܪ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܐ ܐܝܠܬܐ ܦܪܝܘܩܝܐ ܦܩܝܕܐ ܟܕ ܡܢ
ܕܗܘ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܬܪܕܝܐ ܥܠ ܡܥܠܝ ܐܘܦ ܒܪܚܡܐ: ܐܝܟܐ
ܐܠܗܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ: ܘܟܕ
ܒܥܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܪܝܬܐ ܘܡܘܢܝܢܬܐ ܘܫܒܝܩܐ: ܐܠܗܐ
ܕܟܕ ܐܝܡܡܐ ܡܫܒܚܐ: ܒܥܐ-ܒܪܘܚܐ-ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܡܢ ܗܘܝܬ:
ܝܗܘܡܘܬܐ: ܘܚܝ̈ܐ ܐܝܟ ܐܕܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܩܕܝܡܐ
ܥܠ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܥܠ ܗܡܟܐ ܗܘܐ.
∴ ܡܟܪܐ ܕܕܝܢܬܘܗ ܒܪ ܒܪܝܬܐ ܒܥܠܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܪܒܐ
ܦܪܘܩܝܐ ܡܠܐ ܒܘܗ ܝܘܠܦܢܐ ܕܝܕܥܬ ܩܕܝܫ ܕܫܘܪܝܐ ܡܢ
ܐܠܘܗܐ ܐܒ ܐܠܗܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܒܘܗ ܕܐܡܪܬ ܒܝܪܘܬܐ
ܝܘܡ ܠܐܬܐ ܗܐ ܕܩܪܝܢܐ ܫܘܪܝܐ ܝܕܥ ܕܐܝܬ ܡܠܘܦܐ ܝܘܡ
ܒܐܬܪ ܗܕܝܟ ܡܡܠܠܘܢ ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܡܕܝܢ ܒܟܠܝܢܐ ܕܡܪܝ

ܡܘܠܦܢܘܬܗ̇ ܐܡܝܢ ܐܘܦ ܡܢܕܝ ܕܡܬܚܫܒܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܡܘܠܦܢܘܬܗ̇ ܠܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.

ܟܬܒܐ ܕܡܪܓܢܝܬܐ: ܥܠ ܫܪܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܡܐܡܪܐ ♦ ܗ ♦ ܥܠ ܚܡܝܡܘܬܐ: ܦܪܩܐ ܕ 25

"ܗܟܢ ܕܟܠ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܗܘܠܟܐ ܡܠܗ ܕܐܒܗܬܐ ܡܛܠ ܟܬܒܐ ܘܡܘܠܦܢܐ ܠܫܠܝܚܐ ܘܡܢ ܕܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܦܪܫ ܡܘܦܩܐ: ܡܢ ܠܐ ܡܠܗ ܐܘܡܬܐ ܘܐܒܗܬܐ ܡܠܗ ܡܢ ܟܠܝ: ܘܠܗܘܐ—ܫܘܦܪܐ ܟܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܗ—ܦܫܛܗ ܡܘܢܚܬܐ ܕܠܐ ܡܠܗ ܐܘܡܬܐ ܘܐܒܗܬܐ ܡܠܗ ܡܢ ܟܠܝ ܕܗܘܝܐ ܘܚܫܒܐ ܡܠܗ ܡܢܗ ܕܠܐ ܚܘܒ. ܘܠܟܠ ܕܡܠܗ ܠܐܒܗܬܐ ܡܢ ܗܘܠܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘ: ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܕܡܝܬܐ ܗܘܐ ܒܫܪܪܗ ܡܠܗ. ܘܟܠ ܕܡܠܗ ܠܐܒܗܬܐ ܡܢ ܗܘܠܐ ܘܐܝܟ ܕܟܠ ܗܟܢܐ ܐܠܗ: ܕܡܢ ܐܡܠܐܒܪ ܡܠܗ ܘܟܠ ܡܕܡ ܠܐܝܠܗ: ܒܗ̇ܝ ܕܟܠܗ ܒܕܡܘܬܐ ܐܡܬܪܐ ܡܠܗ ܘܕܝܢܬܐ ܡܠܗ ܐܠܗ: ܒܗ̇ܝ ܕܠܐ ܕܡܪܐ ܒܡܢܕܝ ܐܣܝܪܐ ܠܐܒܗܬܐ ܡܢܗ. ܘܟܠ ܕܟܠ ܡܕܡ ܐܝܠܗ ܚܕ ܡܠܐ. ܒܗܝ: ܡܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܐܡܠܐܒܪ ܡܠܗ ܘܚܕ. ܘܟܠ ܐܡܠܐܒܪ ܒܡܠܐܒܪܢܘܬܐ ܥܠ ܡܕܡ ܘܟܠ ܚܕܐ ܒܫܡܐ ܚܕ ܡܠܗ.

"ܘܐܗܐ ܡܠܗ ܐܪܐ ܕܡܠܐܟܘܬܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪܐ ܐܒܗܬܐ ܒܗܘ (ܚܕ) ܟܡܐ ܗܦܟܬܐ: ܗܘܐ ܘܚܕܡܬܐ ܘܚܝܐ: ܐܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܘܫܝܢܬܐ ܕܟܝܢ ܘܚܕ ܕܒܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܦܪܫ ܡܫܘܚܐ. ܘܠܗܘܐ ܡܫܘܡܫܢܗ: ܒܟܠ ܘܡܠܘܐ: ܒܗܝ ܕܗܘ ܡܠܗ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܡܕܡܐ. ܐܡܝܢ ܠܚܕܡܬܐ: ܒܪܘܚܐ ܘܡܠܐܟܐ: ܡܘܗܒܬܗ ܫܡܝܐ: ܒܗܝ ܕܡܠܐܟܐ ܡܠܗ ܡܢ ܗܘܐ ܘܒܗ ܒܠܡܕܝܢ ܗܘܠܗ ܘܦܫܛܗ ܒܪܐ. ܠܟܠܐ ܦܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܫܘܚܐ

ܗܦܟܬܗ: ܒܗܝ ܕܠܐ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪܗ ܡܢܗ: ܗܟܢ ܕܩܕܝܫܐ ܠܐ ܡܬܬܚܫܒܢܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܦ ܬܫܘܥܬܐ ܠܗ ܕܡܘܫܐ ܒܪ ܟܐܦܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ: 'ܒܪܢܫܐ ܢܗܘܐ ܡܠܠܐ: ܘܚܝܠܐ ܡܛܠ ܒܗܕܐ ܕܒܪܢܫܝܘܬܐ.' ܒܗ: ܕܐܝܬ ܕܠܝܬ ܡܠܝܠܘܬܐ (ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܬܝܗ) ܠܡܠܬܐ ܚܝܠܐ ܐܢܫ ܠܗ: ܗܘܝܐ ܘܡܠܠܬܐ ܘܚܝܐ: ܘܐܝܟ ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܡܠܬܐ ܠܡܠܬܐ (ܦܪܨܘܦܐ) ܗܘ ܗܕܝܐ ܘܠܝܬ ܠܗ ܠܡܫܘܚܬܐ ܒܗ ܗܠܝܢ ܒܡܕ ܘܒܗ ܚܕ ܒܡܠܬܐ." ܘܫܪ. ܘܫܪ.

܀ ܡܠܘܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܦܝܐ ܠܗ ܡܢ ܡܘܠܦܢܐ ܣܡܝܟܐ ܕܝܕܥܬܐ ܡܬܕܒܪܐ ܘܡܬܬܚܝܠܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܚܘܝ ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܕܡܬܚܐ ܡܬܘܒ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ..

܀ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܢܫܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܒܗ ܕܐܝܬ ܐܡܪ "ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ" ܘ"ܐܢܫܘܬܐ ܒܐܢܫܘܬܐ" ܥܠ ܕ"ܐܢܫܘܬܐ ܢܣܒ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ." ܡܘܫ. ܚ: 34–36. ܒܗ ܐܬܡܠܝ ܐܟܝܢ ܠܟܠ ܠܗ ܒܪܘܚܐ: ܠܟܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܟܠ: ܒܚܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.

܀ ܐܝܟ ܒܫܘܠܡ ܡܘܚ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ: ܘܗܐ ܐܡܪ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܬܘܒ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܒܘܗܝ ܐܠܗܐ.

ܓܒܪܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ

ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠ
ܒܢܦܫܗ ܠܥܡܘܗܝ ܐܠܗܝܐ

ܣܪܡܐ ܓܒܪ ܦܪܡܐ ܕܢܚܡ ܠܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܠܡܓܒܘܬܐ ܕܢܨܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠ: ܠܐ. ܢܨܚܘܬܐ ܡܠܐ ܗܝ ܗܡܢܘܢ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܦܠܐ ܡܘܠܕܬܐ ܒܢܠܗܬܐ: ܘܗܝ ܗܡܢܘܢ ܗܘܐ ܒܫܪܐ ܡܫܪܐ ܒܐܦܠܒܐ ܘܢܘܠܟ ܠܡܫܪܘܗ ܐܡܪ ܒܪܘܫܐ ܡܚܠܐ ܕܐܠܗܬܐ. ܡܘܣ. ܐ:

41. ܐܡܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܐ ܡܠܡܕܢܝܬܐ: ܡܢ ܐܠܗܬܐ ܒܟܠ. ܗܟܒ ܒܡܕܐ ܡܠܐ: "ܚܕ ܡܠܐ ܐܠܗܬܐ ܘܒܟܠ." ܒܘܗ ܕܐܗܬܐ ܡܕܡ ܡܘܠܦܠܐ ܕܠܐ ܗܦܟ ܠܗܝ ܐܝܟܐ ܒܟܠ ܪܘܚܐ: ܗܟܒ ܚܕ ܡܠܐܐܠܗܬܐ ܒܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܒܫܡܐ.

܀ ܒܗܢ ܐܠܗܘܬܐ ܡܠܐ ܒܟܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ: ܘܐܠܗܘܬܐ ܡܠܐ ܒܟܠ-ܡܠܟܬܐ-ܪܘܚܐ: ܐܝܟ ܟܠܟܬܐ ܠܐ ܡܟܠ ܟܠܟܬܐ ܦܪܓܘܦܐ ܒܠܦܬܡܐ: ܐܡܪ ܒܟܠ: ܡܟܠ: ܘܒܪܘܦܐ: ܟܠܟܬܐ ܦܪܓܘܦܐ ܐܢܫܝܐ: ܐܡܠܐ ܚܕ ܦܪܓܘܦܐ: ܚܕ ܒܡܠܐ ܘܚܕ ܐܠܗܐ ܡܕܪܐ ܗܪ ܢܠܟ ܡܢ ܦܪܡܬܐ ܘܗܡܢܘܡܬܐ. ܗܪ ܒܘܗ ܕܐܗܬܐ ܦܡܟܬܐ ܡܠܐ ܢܡܪܟܬܐ ܒܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ: "ܐܢ ܕܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܓܠܐ ܡܢ ܪܘܚܐ: ܠܐ ܡܫܟܚ ܢܒܪ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܬܐ." ܗܐ! ܪܘܚܐ ܒܐܗܬܐ ܗܡܢܘܡ ܕܡܕܡ ܡܠܐ ܒܟܠ ܗܓܠܐ. ܡܠܐܓܠ ܐܡܕܐ ܠܡܘܫܦ ܟܠܟܠܐ ܕܡܕܪܡܐ ܒܡܘܠܟܬܐ: "ܗܘ ܕ(ܡܘܗܘ) ܒܗ ܐܢܫ ܗܘܓܠܐ ܡܠܐ ܘܪܫܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ." ܗܐ! ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ ܕܢܨܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܠܗܐ

ܐ: 20.

܀ ܐܘܦ ܗ̄ܝ ܒܡܫܝܚܐ ܐܡܪ: «ܦܫܝܛܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܝܐ ܠܐ ܡܢ ܒܪܘܟܒܐ ܡܪܟܒܐ ܐܝܟܐ ܡܢ (ܡܢ ܟܡܐ) ܗܘܝܘܢ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܦܫܝܛܐ ܠܟܠܗܝ.» ܐ. ܦܠܛܘܢ ܐ: 23–25. ܡܕܪܫܐ ܕܡܪܝܐ ܝܘܚ ܟܡܕܡܘܟ ܐ: 18. «ܟܪܘܙܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘ ܡܫܠܡܢ ܒܗܡܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܫܪܫܬܘܬܐ ܕܗܘܢ ܘܒܒܪܟܬܐ ܗܕܡܝܬܐ ܕܒܪܝܬܘܬܗܘܢ.» ܗܘܐ! ܠܐܚܐ ܗ̄ܝ ܟܝܘܡܐ ܝܘܢ ܗܡܝܡܢ ܡܢ ܡܫܠܬܐ ܗܝܟܠܬܐ: ܡܢ ܟܠܐ ܪܘܚܐ. ܟܗܘ: «ܗܘܝܐ ܟܪܘܚܐ» (ܝܘܚ. ܕ: 5) ܝܠܐ ܗܘܝܐ ܟܟܠܐ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ؛ ܗܘܝܐ ܟܗܡܝܡܢ (ܡܬ. ܐ: 18) ܝܠܐ ܗܘܝܐ ܟܟܠܐ ܐܠܗܐ ܗܡܝܡܢ؛ ܗܘܝܐ ܟܐܠܗܐ (ܝܘܚܢ ܐ: 13) ܝܠܐ ܗܘܝܐ ܟܟܠܐ ܐܠܗܐ ܟܠܐ. ܗܠܝܢ ܐܠܗ̈ܐ؟ ܗܠܝܢ ܟܪ̈ܘܚܐ ܪ̈ܘܚܐ؟ ܠܐ. ܚܕ ܐܠܗܐ ܕܫܠܝܡܘܬܐ: ܘܗܘ ܟܠܐ ܪܘܚܐ ܒܦܪܨܘܦܘܢ. ܗܕ «ܟܠܐ» ܫܡܐ ܝܠܐ ܚܕ ܫܠܦܫܡܐ ܐܝܟܐ ܟܡܢܝܐ ܝܠܐ ܗܠܝܢ ܐܩܢܘ̈ܡܐ ܘܘܗܒܐ ܕܠܐ ܦܠܓܐ: ܘܟܠ ܐܩܢܘܡܐ ܝܠܐ ܟܠܐ ܗܕ ܐܡܪ ܕܗܘ ܐܩܢܘܡܐ ܕܡܢ ܕܐܪܘ ܡܢ ܕܫܠܝܡܘܬܐ: ܗܕܝܘܡܐ ܟܠܐ. 1. ܟܿ؟ 2. ܟܿ؟ 3. ܠܿ؟ ܠܐ. ܐܝܟܐ ܟܠܐ. ܠܐ ܦܪܝܫܐ ܘܠܐ ܓܘܕܐ ܡܟܘܕܠܐ ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܝܟܪ̈ܐ: ܐܝܟܐ ܚܕ ܝܟܪܐ ܘܚܕ ܡܟܕܝܢ ܘܚܕ ܐܠܗܐ ܟܠܐ: «ܟܠܐ-ܗܡܝܡܢ-ܪܘܚܐ.» ܐ ܝܘܚ. ܗ: 7–9. ܡܫܡܫ ܗܠ ܓܘܦܫܐ ܫܡܘܥ ܚܕܐ ܚܠܡܝܬܐ: ܘܪܚܡ ܠܗ ܟܕܦܪܐ. ܗܘܐ! ܚܕܐ ܚܠܡܝܬܐ. ܐܝܟܐ ܡܟܠܐܪ ܡܢܝܢܬܐ ܟܐܪܐ ܗܠ ܗܡܝܐ ܕܓܘܒܬܐ ܚܕܬܐ: ܘܐܗܐ ܕܓܘܒܬܐ ܟܕ ܡܠܘܐ ܘܗܘܝܐ ܟܒܠܐ: ܗܘܐ! ܡܪܐ ܚܠܡܝܬ̈ܐ ܟܟܒܠܐ. ܟܡܪܬܐ ܝܠܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܟܠܐ ܕܐܪܐ ܚܠܡܝܬ̈ܐ ܕܠܘ ܟܘܠܐ: ܡܢ ܡܐܡܢ ܦܫܠܘܢ ܗܘܝܐ؟ ܓܘܟ ܝܠܐ ܡܢ ܕܗܘ ܚܠܡܝܬܐ ܗܝ ܕܦܫܠܐ ܘܪܚܡܬܐ ܘܡܫܠܐ ܘܗܡܫܠܐ: ܘܦܠܛܠܐ ܕܐܗܐ ܗܡܡܬܐ ܝܠܐ ܗܝܟܠܬܐ ܕܪܒܐ ܚܠܡܝܬ̈ܐ: ܗܘܝܢܐ ܕܗܘ ܐܝܠܐ

ܕܚܝܘܬܐ ܡܕܡܢܝܬܐ. ܗܳܕܶܐ ܗܘܐ ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ
ܙܘܥܡܐ: ܡܢ ܒܒܐ ܕܚܝܐ ܙܘܥܝܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: "ܐܢܐ ܕܫܠܡܬ
ܡܢ ܡܫܝܚܬܐ ܡܢܐ ܒܒܘܬܐ ܕܒܘܥܡܐ: ܘܐܢܐ ܡܢ ܙܘܥܡܐ ܘܚܝܐ ܡܢ
ܒܒܘܬܐ ܕܟܡܐ." ܫܡܥܘܢ ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟܐ ܒܚܝܘܬܐ̈
ܐܢܬܐ ܡܢܝܐ ܡܢܐ ܠܥܡܘܡܐ: ܐܝܟ ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܐ
ܒܒܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܢܐ ܗܡܘܡܐ؟ ܗܒܒ ܐܢܬܐ ܐܚܝܢ ܒܢܘܢܐ ܡܢܐ
ܠܫܡܝܡܐ ܕܚܝܘܬܐ̈ ܘܫܡܘܬܐ ܚܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܢܐ
ܐܦ ܚܝܘܬܐ ܦܠܐ ܢܘܚܬܐ ܒܫܡܝܡܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܗܘ ܗܘ
ܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܘܘܗ ܚܕ ܡܒܒܢ ܐܚܪܝܐ ܕܠܐ ܐܢܬܐ ܠܚܒܝܒܘܬܐ
ܘܠܐ ܡܢܗ ܡܒܪ ܡܠܐ ܡܒܘܥܐ ܕܚܝܐ ܕܥܠܡ. ܦܪܘܩ ܒܠܒܘܗܝ
ܡܘܕܥܠܐ ܠܟܠܗ ܠܥܕܐ ܚܝܘܬܐ: ܒܕ ܐܡܪ ܗܘ ܒܗܝ ܡܠܬܐ
ܕܗܘ ܡܠܐ ܒܒܐ ܕܒܘܥܝܐ: ܠܝܘܚܢܢ 35-36: "ܗܒ ܚܕܐ ܚܝܘܬܐ
ܠܐ ܡܠܐ ܠܗ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܦܫܛܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܒܗ
ܡܠܝܐ (ܡܢ ܗܕܠܐ) ܢܫܐ ܚܝܘܬܐ̈:" ܡܢ ܠܥܘܡܬܐ. ܡܘܫ.
ܡܒ: 24. ܡܢܐ ܒܡܐ ܕܐܢܐ ܦܫܛ ܒܒܗܝ ܦܠܓܐ ܒܫܢܝܐ
ܘܡܘܡܝܬܐ: ܒܗ ܦܫܛ ܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܚܕ ܐܢܫܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܒܢܝܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܢܪܐ: ܐܝܟ ܠܪܒ ܦܫܛ ܚܝܘܬܐ ܘܡܘܡܕܐ ܒܒܒܐ
ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܚܕܒܢܐ: ܗܳܦܠܗ ܒܗ ܚܡܫ ܘܡܕܒܪܢ ܕܐܢܐ ܡܢ ܗܘ
ܕܡܘܠܘܗܝ ܘܫܘܠܚܘܗܝ ܡܠܘܟܐ ܚܝܘܬܐ̈ ܡܢ ܒܪܘܪܐ
ܬܦܫ ܕܡܐ ܒܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܒܒܘܬܐ ܕܗܝ ܚܝܘܬܐ ܡܡܝܬ
ܘܚܘܡܝܬܐ: ܡܒܒ ܦܫܛܐ ܡܢܐ ܗܘܕܠܐ: ܡܢ ܒܗ ܦܫܛ ܗܘܕܠܐ. ܒܗܝ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܒܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܗܘܐ ܠܐ ܗܘ ܠܡܫܘܡ-
ܗܝ ܡܫܘܚܐ: ܦܠܓܐ ܕܒܫܪܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܚܝܐ ܕܠܘܘܗܝ
ܕܗܘܐ ܐܬܠܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܒܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ: ܗܘ ܡܠܐ ܒܒܢ ܕܒܫܡܝܐ
ܕܫܡܘܗܝ ܦܠܓ ܡܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܐܒܘܢ ܕܫܡܝܐ: ܘܗܘ ܕܒܐܬܠܗ

ܗܘܵܐ: ܘܠܐ ܐܡܪ: ܘܒܗ ܗܘܵܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܗ ܕܝܠܗ ܡܢ
ܐܠܗܘܬܗ: ܒܘܕ ܕܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܟܠ ܪܘܚܐ ܕܟܠܗ ܗܝܡܢܐ
ܟܪܘܙܐ: ܡܠܡܕܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ (ܒܟܬܒܘܗܝ ܠܡܠܟܐ) ܘܡܢ ܪܘܚܐ:
ܒܫܡܐ ܕܝܠܗ ܟܬܒܘܗܝ ܡܟܬܒܢܐ ܡ ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܝܠܟܘܢ.
⁘ ܐܡܪ ܐܢܫ ܠܒܒܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܘܒܐܡܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܡܘܫܐ ܕܐܡܪ ܗܘ ܒܟܠ ܪܘܚܐ
ܠܐ. ܘܐܢ ܦܬܐ ܡܘܬܒܬܐ ܠܐ ܒܗ: ܒܗܕ ܒܗܘܝܐ ܠܐ ܐܠܗܐ
ܒܦܪܨܘܦܗ ܠܒܫܒܗ ܕܐܪܥܗ ܐܠܗܝܐ: ܗܒܒ ܡܡܕܝܐ ܠܐ
ܕܐܠܗܐ ܒܦܪܨܘܦܗ ܠܐ ܒܗ ܕܒܟܬܒܐ.
ܡܕܡܝܬܐ—ܟܠܡܫܐ ܒܡܪܝܐ ܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܠܪܘܚܐ: ܡܪܝܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܪܘܚܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܡܦܩܢ ܒܫܡܐ ܕܡܘܬܒܬܐ
ܗ: 46–48. ܒܗܕ ܒܡܦܩܬܐ ܠܐ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܢܗ ܐܢܫ
ܠܪܘܚܐ؟ ܠܘܒ ܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܕܡܝܐ ܗܘܵܐ ܚܕ ܒܟܠ ܕܟܠܗ
ܒܪܟܬܐ: ܘܟܠܗ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܬܘܡܐ ܡܬܠܟܐ ܗܘܘ: ܗܪ ܗܕܡܐ
ܦܐ ܡܟܘܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܟܠ ܪܘܚܐ ܘܒܟܠ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܕܟܠܗ
ܕܐܢܫ ܕܡܠܐ ܗܝܡܠܐ ܒܡܕ ܪܘܚܐ ܡܕܡܝܐ: ܗܪ ܐܝܟ ܐܢܫ ܗܘܵܐ ܒܟܠ
ܕܐܢܫ ܕܗܘܘ ܗܘܝܠܐ ܡܢ ܒܫܪܐ. ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܠܐ ܒܗ ܪܘܚܐ
ܒܦܪܨܘܦܗ: ܐܘܦ ܦܐ ܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܕܠܪܘܚ: ܡܟܬܒ ܐܢ ܡܪܝ ܡܟܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܟܪܘܙܘܬܗ ܠܐ ܐܢܫ ܪܘܚܐ: ܒܗܕ ܗܘ ܠܐ ܒܟܠ ܪܘܚܐ.
ܘܐܢ ܐܡܪ: ܡܠ ܡܪܝܐ: ܡܘܠ ܚܕ ܡܢ ܦܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܗܕ ܒܪܘܚܬܐ
ܡܕܡܬܐ ܡܘܠ: ܘܐܢ ܒܪܘܚܬܐ ܡܕܡܬܐ ܡܘܠ: ܒܗܕ ܒܡܟܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܦܬܐ ܡܘܠ ܡܠܡܕܐ: "ܗܒܒ ܐܢ ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐ: ܠܐ ܒܪܘܚܬܐ
ܡܕܡܬܐ." ܒܗܘܠܘܢ ܡܕܡܝܬܐ ܘܦܬܐ ܕܐܢܫ ܚܘܒܐ ܘܒܪܘܚܬܐ ܡܘܠ
ܗܘܵܐ: ܐܡܬܐ ܒܗܘܠܘܢ ܕܠܦܢܝ: ܘܦܬܐ ܕܐܢܫ ܠܪܘܚܐ ܒܗܘܡܐ
ܡܘܠ: ܘܗܘ ܠܐ ܡܪܝܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܪܘܚܐ ܡܫܝܚܬܐ:: ܡ ܒܒܘܢ

ܡܪܢܝܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ. ܗܡܘܟ݂ܐ ܝܗܘܐ ܠܐܗܐ ܫܪܫܘܬܐ؟ ܐܢ ܗܐ:
ܒܗܿ ܒܒܘܣ ܚܕ ܠܐ ܘܗܿܘ ܠܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܝܪܐ.
܀ ܒܗܦܟ݂ـــܚܕ ܫܠܝܚܐ ܗܡܢܘܬܐ ܠܐ ܒܗܿ ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܫܠܝܚ: ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܫܡܥܝܢܘܬܐ: ܒܐܡܪܐ ܠܐ
ܒܓܠܛܝܐ ܒ: 26 "ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܚܕܬܐ ܕܡܢ ܫܠܝܚ ܠܐ ܝܡܐ
ܕܡܢ." ܝܡܐ ܝܡܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܡܪܝܐ.
ܒܡܦܩܬܐ ܠܐ: ܩܕܝܫ ܠܐ ܐܗܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܚܕܬܐ ܕܡܢ ܫܠܝܚ؟ ܐܝܟ
ܕܡܪܝܐ ܝܡܐ ܠܓܠܛܝܐ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܫܡܝܢܐ ܝܡܐ ܚܕܪܐ ܕܡܘܫܐ ܫܠܝܚܐ
ܗܘ ܕܐܡܪܐ: "ܚܕܟ݂ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܚܕܬܐ ܒܫܡܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ (ܡܢ
ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܢ ܫܠܝܚ) ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܫܘܒܚܬܐ ܠܓܢܒܪܘܗܝ."
ܡܕܡܪ ܒܡܐܡܪ ܠܐ: "ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܚܕܬܐ ܕܠܐ ܒܓܢܒܐ ܕܦܪ." ܩܕܝܫ
ܠܐ ܦܪ؟ ܒܗ ܗܒܗ ܕܠܐ ܫܪܝ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܒܗܿ ܐܢ ܦܪ
ܠܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܘܢܓܠܝܘܢ ܚܕܬܐ ܕܡܢ ܫܠܝܚ ܠܐ ܒܓܢܒܗ: ܗܐ!
ܦܪ ܠܐ ܠܐ ܒܗܘܝܐ ܒܒܘܣ ܕܡܢ ܫܠܝܚ ܐܢ ܡܓܢܒ ܐܢܗ ܝܗܘܐ ܚܕ
ܡܢܝܢ ܕܦܝܫܐ ܝܡܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܫܠܝܚ؟ ܐܗ! ܕܫܪܫܬܐ ܫܘܪܝܐ:
ܫܪܫܘܬܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܢ ܫܡܝܢܐ ܒܢܝܐ ܓܢܒܐ ܕܓܒܪܐ
ܕܢܓܗܐ ܐܢ ܡܓܢܒ ܗܡܢܝܢ ܫܠܝܚ. ܚܙܝ ܓܠܛܝܐ ܚܕ: 17; ܡܐ: 9.
܀ ܒܗܿ ܠܐ ܠܐ ܢܓܢܘܬܐ ܐܢܫܝܐ ܕܓܝܐ ܓܘ ܗܦ. ܢܓ: ܓܢ: 8–10
ܐܡܪ: "ܩܕܝܫ ܒܗ ܗܘܐ ܠܓܘܪܗ؟ ܕܪܝܫܐ ܠܡܪܝܐ ܠܩܕܝܫ
ܦܝܫܐ ܠܐ ܓܠܝܐ؟" ܡܓܢܒ ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܒܗܿ ܕܐܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܪܢܓܐ: "ܒܗ ܚܙܐ ܠܐܬܪܘܗܝ ܘܒܗ ܫܓܒ." ܗܐ! ܡܓܢܒ
ܢܓܢܘܬܐ ܐܫܡܪ: ܐܝܟ ܚܕ ܓܘܢܐ ܡܢ ܐܪܝܐ ܒܪܘܙܬܐ: ܐܡܝܐ ܗܪ
ܗܘ ܠܐ ܓܢܬܐ ܡܢ ܓܘܢܐ ܫܪܫܗ ܕܡܢܘܗܝ ܦܝܫܐ ܝܡܐ ܗܢܝܠܐ
ܒܠܒ ܢܓܢܘܬܐ ܕܓܢܬܐ. ܗܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܗܿ ܓܒܗ ܐܝܟ ܝܗܘܐ
ܓܘܢܐ ܡܢ ܐܢܠܐ ܡܢ ܓܒܫܐ ܕܒܘܝܕ: ܐܡܝܐ ܐܘܦ ܗܪ ܗܘ ܝܗܘܐ

ܫܡܥܬ݂ ܡܢ ܡܠܟܘܬ݂ܐ ܕܕܘܝܕ: ܘܗ̇ܘ ܡܘܗܝ ܡܘܕܥܐ ܕܫܡܝܐ ܚܝܐ
ܠܟܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܠܡܫܘܚ ܒܪܘܚܐ ܕܒܪܐ.
÷ ܗܕ݂ ܐܢܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢ ܕܐܡܪ: "ܒܗ ܫܘܠܛܢܗ ܒܪܘܚܐ
ܕܐܢܫܐ ܒܢܫܡܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܒܪܐ." ܐܘܦ ܥܠܡܐ ܒܕ ܗܡܙܘܡܐ
ܠܐ ܒܥܠ ܒܟܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܐ. ܡܘܫ. ܠ: 1–2 ܒܐܡܪܐ ܠܐ:
"ܐܡܝܢ ܫܘܫ ܠܗ (ܐܠܗܐ ܒܟܐ) ܐܝܟ ܕܠܐ ܘܒܗ ܗܘܫ ܐܝܟ
ܕܡܗ." ܥܘܒܕܐ ܠܟܠܗܘܢܗ! ܡܪܝ ܠܗ ܘܕܪܫܐ ܡܟ. ܡܕ: ܠܕ.
5، 9، 16، 17؛ ܝܥ ܠܦܘܣ ܒ: 13؛ ܝܥ ܠܟܠܡܐ ܐ: 8؛ ܝܥ
ܐ. ܠܡܟ. ܕ: 14؛ ܘܫܘܫ ܦܢܝ ܒܐܠܗܐ ܠܐ ܠܐܦܐ ܠܗܐ
ܕܠܦܢܝ؟ ܦܬܐ ܚܐ ܐܠܗܐ ܠܟܠܟܬܐ ܘܡܚܝܒܘܠܗ ܕܡܥܘܟ ܡܥܡܫܐ
ܠܐ ܒܟ ܕܒܥܡܫܐ ܒܟܡܕܗ ܐܠܗܐ: ܒܘܠ ܕܐܗܐ ܐܦܝ ܒܦܢܝܐ
ܒܡܫܟ ܠܐ: ܐܡܬܐ ܐܘܦ ܐܠܗܐ ܒܡܫܟ ܠܐ: ܐܡܬܐ ܐܬܐ ܟܠܗܘ-
ܫܒܐ ܒܗܬܐ ܡܬܐ. ܐܡܝܢ: ܘܐܡܝܢ.

ܓܒܘܬܘܬܐ ܫܬܘܬܘܬܐ

ܡܝܕܘܥܬܐ ܠܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܠܗܐ
ܕܠܐ ܕܦܫܛܐ ܠܐ ܗܝܡܢܐ
ܕܡܠܐܟܐ ܘܫܐܕܐ

ܒܠܠܗܘܢ ܗܝܡܢܬܐ ܡܝܕܘܥܬܐ ܠܐ ܕܗܘ ܠܐ ܐܠܗܐ. ܦܫܛܐ ܗܘܐ ܦܘܩܕܐ ܠܗܝ ܐܢܫܐ ܠܐ ܗܝܡܢ ܡܢܕܝ ܐܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܩܪܝ ܡܬܝ ܕ: 7–9؛ ܓܠܛܝܐ ܡܛܐ: 20. ܐܝ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܡܢܘܕܝ ܒܗܝܡܢܬܐ ܠܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܦܠܚ ܗܝܡܢܝ ܠܗ؟ ܥܒܪ. ܐ: 6؛ ܐܠܠܝ. ܝܗ: 3–4. ܡܢܘܕܝ ܐܢܫ ܠܐ ܗܝܡܢܐ ܠܗ؟ ܡܢܘܕܝ ܐܝܟ ܦܠܐ ܗܝܡܢܐ ܒܐܠܗܝܘܬܗ-ܘܗܝ: ܡܬܝ ܟܚ: 17 : ܠܐ ܐܡܪܐ ܐܢܝ : ܠܐ ܗܝܡܢܘܢ ܠܗ: ܗܝܡܢܘܢ ܠܐܠܗܐ؟ ܡܢܘܕܝ ܒܗܝܡܢܬܐ ܠܐ ܕܟܠ ܒܪܢܫܐ: (ܐܝܟ ܟܠܗ ܗܝܡܢܬܐ) ܡܢܘܕܘܗܝ ܒܗ ܒܪܢܫܐ؟ ܕܘܟܝ! ܟܡܐ ܒܪܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ؟ ܐܪܘܝ ܒܚܕ ܝܘܡܐ ܐܪܒܥ ܒܪܘܝ ܡܢܝ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܘܪܘܚ. ܐܝ ܐܪܘܝ ܒܪܘܟܘܬ ܒܟܝܢܐ ܒܗ ܗܘܝ ܒܗܝܡܢܐ ܠܡܫܘܚ ܡܪܝܐ: ܒܗ ܡܘܕܝ ܦܫܛܐ ܠܐ ܗܘ ܗܝܡܢܬܐ ܠܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܢܫܐ ܒܐܠܗܘܬܐ؟ ܐܝܢ! ܗܘܐܠܝ ܗܘܢܝܐ: ܝܘܡܐ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܒܕ ܒܠܐ ܦܪܘܩ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ: ܟܠܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܐ ܒܗ ܕܦܠܚ ܘܗܝܡܢܝ ܠܗ ܒܪܘܚܘܬܐ ܘܫܪܪܘܬܐ: ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܐܢܝ ܐܝ ܐܢܫ ܗܝܡܢ ܠܗ ܐܢܐ ܐܠܗܝ ܘܡܪܝ ܐܕܝܐ ܒܚܕ ܪܘܚܐ ܐܚܪܐ: ܗܘ ܕܡܪܝܗ ܠܝ ܠܒܘ-

ܫܡܥܘܗܝ ܐܠܗܘܬܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܝܠܗ. ܡܪܝܐ! ܠܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܥܠ ܫܒܝܠܗ: ܠܡܠܟܘܬܐ؟ ܡܢ ܠܚܘܕ؟ ܘܥܠ ܫܒܝܠܗ ܠܡܫܝܚܐ؟
ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܦܪܨܘܦܗ ܘܡܫܝܚܐ ܠܫܒܝܠܬܐ
ܕܥܠܟ: ܟܕ ܡܘܕܝܢ ܟܢܘܫܬܐ ܠܟܠܢ ܫܒܝܠܝܢ ܠܗ؟ ܘܡܛܠܬܐ
ܠܐ ܒܐܫܥܝܐ ܡܒ: 8: "ܐܢܐ ܗܘ ܡܪܝܐ: ܘܗܢܘ ܫܡܝ: ܘܠܐ
ܐܝܩܪܝ ܠܡܬܒ ܠܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܠܐ ܬܫܒܘܚܬܝ ܠܦܬܟܪܐ."
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܫܒܝܠܐ ܕܟܠܗ ܫܒܝܠܝܢ ܠܗ ܗܘ ܫܒܝܠܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܪܝܐ ܡܗܘܐ ܥܠ ܓܒܘܗܝ: ܗܟܢ ܗܘ ܡܗܘܐ ܕܐܡܪܐ ܠܐܝܠ
ܡܪ̈ܝܐ ܒܦܘܡܐ ܕܐܠܗܐ.

÷ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܛܠ ܗܘܐ ܓܘ ܓܒܘܗܝ: ܕܒܚܕܐ ܚܕܐ ܒܗ ܐܝܟܐ
ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܒܪܘܟܐ ܕܐܢܫܐ: ܒܗܝ ܕܐܝܗܐ ܡܘܬܒܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܒܚܐ ܠܐ ܡܬܒܪ ܗܘ̄ ܝܬܒܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܛܘܠܝ؟
ܗܟܢ ܒܚܝܐ ܗܘܐ ܗܘܝ ܗܘܘ ܐܘܦ ܡܢ ܟܠܗ ܓܘܫܡܐ ܡܢ
ܡܕܡܝܢܬܐ: ܡܠ ܕܐܝܟ ܓܠܐ ܗܘܐ ܠܓܒܘܗܝ ܒܓܘܫܡܐ ܕܐܝܬܘܟ
ܒܪܝܬܐ: ܗܢܘ ܫܒܝܠܗ ܠܗ: ܗܟܢ ܗܘ ܓܘܫܡܐ ܡܢ ܦܓܪܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܗܘܐ ܝܬܒܐ ܠܐ ܠܘܩܒܠ ܒܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܗܡܢܘܢ
ܕܐܠܗܐ ܓܒܘܗܝ ܕܗܘܠܐ ܒܫܢܐ: ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܓܠܝܬܐ ܒܒܪܢܫܐ
ܒܝܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܐܝܟ ܒܪܢܫ ܡܕܡ ܒܪܘܚܐ:
ܡܕܡ ܒܟܠ ܒܒܪܢܐ ܝܗܒ: ܘܐܝܟ ܫܒܝܠܗ ܠܟܠܡܐ ܕܒܪܘܚܐ:
ܠܟܠܡܐ ܕܟܠ ܒܫܒܝܠܐ ܝܗܒ: ܘܐܝܟ ܝܘܢ ܠܒܪܘܚܐ: ܠܟܟܠ
ܒܝܘܡܐ ܝܗܒ. ܐܗܐ ܕܐܝܟ ܥܠ ܗܘܡܐ؟ ܗܟܢ ܒܪܘܚܐ
ܠܐ ܗܘܠܐ: ܡܢ ܡܘܠ ܕܟܠܐ: ܗܟܢ ܒܪܘܚܐ ܠܐ ܡܬܝܗܒܘܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܪ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܠ ܒܪܢܫܐ ܓܘܠܐ: ܡܢ ܪܘܚ. ܗܕܟܠ
ܐܝܟ ܢܓܝܕ ܟܠ ܒܦܓܪܐ ܥܠ ܢܓܝܕ: ܠܐ ܗܟܢ ܕܦܓܪܐ ܠܐ
ܟܠܗܘܬܐ ܕܐܝܟܢ: ܐܝܟܐ ܗܟܢ ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܟܝܢܬܐ: ܡܢ

ܐܠܗܐ: ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܗܘ ܗܕܟܐ ܩܝ ܠܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ:
ܕܠܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܡܚܫܘܚܬܐ ܘܫܘܚܠܦܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ.

❖ ܡܗܘܝܐ ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܠܬܝܡܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܗܘ ܠܐ ܐܒܕܐ
ܗܕܢܐ. ܐܦܣܝܐ ܒܝ: 5؛ ܐܝܟ. ܠܐ 32. ܡܕܒܪܐ ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܐܝܟ
ܡܫܘܡܪܐ ܡܢܗ: ܐܝܟ: 10–11: "ܡܠܟܐ (ܐܠܗܐ) ܒܟܝܢܐ ܠܐ
ܠܐ ܠܫܘܬܦܘܬܐ: ܘܗܘ ܠܐ ܡܫܒܚ: ܘܫܘܘܕ ܠܗ." ܗܝܐ:
ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܬܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܗܘܘܬܐ ܠܐ ܠܡܫܦܪܘܬ
ܕܡܫܘܗܝ ܫܘܟܠܠܬܐ ܠܐ. ܘܗܘ ܠܐ ܡܪܘܬ: ܒܘܬ ܕܐܝܬܐ ܠܘܬ
ܠܐ ܫܒܝܪܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܘܟܫܝܪܘܬܐ: ܐܡܝܢ.

ܡܫܝܚܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ

ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܐ

ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ ܠܐ ܘܐܠܗܐ ܫܒܝܚܐ ܕܟܠ

ܐܢ ܗܪܡܟܐ ܗܘܐ ܒܟܬܒ ܠܐ: ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܟܢ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܝܫܘܥ ܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘܝܢ: ܝܫܘܥ ܗܪܐ ܠܐܗܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ: ܕܦܪܘܩ ܠܐ ܐܠܗܐ: ܗܢܢ ܕܟܠܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗܘܢ ܦܢܐ ܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܝܘܡܢܐ.

* ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܗ ܝܘܡܐ ܕܟܠܐ ܕܗܘܐ ܒܫܡܐ ܡܢ ܐܝܬܝܐ ܐܚܪܢܐ ܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗ.

* ܕܟܠܐ ܗܕܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܐ—ܒܨܠܘܬܐ ܒܫܡܐ ܕܝܫܘܥ: ܗܘ ܐܡܪ ܒܨܠܘܬܗܘܢ ܠܐ ܒܫܡܐ ܕܝܫܘܥ. ܗܪܐ ܐܟܬܒܐ ܡܢܗ: 12–11. ܐܠܗܐ ܐܢܫ ܡܢ ܗܕܐ ܐܕܡܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܝܘܡ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܫܡܗ: ܗܪ ܐܡܪ ܕܗܠܟܢ ܠܗ ܝܘܚܢܢ ܐ: 10: "ܠܗܘ ܕܡܢܐ ܗܘܐ: ܘܕܘܡܐ ܒܝܗ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܒܫܡܐ (ܡܢ ܗܘܠܐ): ܘܕܘܡܐ ܠܐ ܝܕܥܐ ܐܠܗ." ܗܪܐ ܗܘܠ. ܐ: 16–17 ܐܢ ܠܫܠܝܚܐ ܕ: 11. ܡܫܝܚܐ ܗܘܘܐ ܠܐ ܒܪܐ ܐܘܦ ܠܕܘܡܐ ܘܡܘܡܝܢܐ ܡܢܝܢܐ. ܝܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܒܐ: 5–7.

* ܕܟܠܐ ܕܗܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ—ܦܘܪܩܢܐ. ܐܠܗܐ ܒܨܠܘܬܐ ܠܐ ܦܪܘܩܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܕܡܢ ܡܢܝܐ ܦܢܐ ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܘܡܕܡ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܒܐܟܬܒܐ ܡܢܗ: 11–12 ܒܐܡܪܐ ܠܐ: "ܐܢܐ: ܗܘ: ܐܢܐ ܝܘܡ ܡܪܝܡ ܘܡܢܐ ܠܝܗ ܦܪܘܩܐ ܐܚܪܢܐ . . . ܘܐܢܫܘܢ ܝܗܘܢ ܗܝܡܢܝܢ: ܒܐܡܪܐ ܠܐ ܡܪܝܐ."

◈ ܩܡܘܕܝ ܠܐ ܦܠܚ ܠܐ ܦܠܘܚܐ ܕܕܘܟܐ؟ ܐܝܟ ܡܫܘܚܠܦܬܐ ܡܢ ܥܠ ܗܡܙܡܢ ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܒܥܕܬܗܘܢ ܠܐ ܦܠܘܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܚܙܝ ܚܘܫܢ ܕ: 42؛ ܦܠܦܘܣ ܐ: 3–4؛ ܚܘܕܐ 24 ܡܬܬܐ. ܠܐܗܐ ܠܐ ܠܐ ܒܪܐ ܥܡܕܝܢ ܘܘܕܐ ܗܟܢ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢ ܠܐ ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܦܠܘܚܐ. ܚܙܝ ܡܕܪܫܐ ܐܚܝܢܐ ܡܬܝ: 14؛ ܡܪܩ: 4؛ ܦܠܦܝܐ ܒ: 11؛ ܦܠܝܡܐ ܗ: 9؛ ܦܪܘܣܝܘܣ ܡܝ: 28.

◈ ܕܪܝܫܐ ܕܫܠܡܐ. ܐܠܗܐ ܒܡܕܪܐ ܠܐ ܗܘ ܒܥܕܬܗܘܢ ܠܐ— ܕܝܠܗ ܕܡܠܟ: ܗܟܢ ܗܘ ܠܐ ܒܪܝܫܐ ܕܡܠܟ: ܡܕܝ ܡܢ ܘܕܒܪܐ ܕܡܠܟ: ܒܘܢ ܕܐܢܐ ܐܝܟ ܠܗ ܗܢ ܒܥܕܬܗܘܢ ܘܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ. ܚܙܝ ܕܡܫܠܐ ܡܐ: 27؛ ܐܚܝܢܐ ܠܒ: 22؛ ܡܪܡܘܢܘܬܐ ܐܒ: 1؛ ܝܒ: ܡ1؛ ܐܘܕܝܐ 21. ܡܥܒܪܐ ܗܕܡܫܬܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܘܦܐ ܡܢ ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܕܡܠܐ ܕܡܠܟ: ܡ ܗܘ ܒܗ ܕܐܡ ܠܥܠ ܒܚܘܡܐ ܕܒܚܡܬܐ. ܚܙܝ ܐ. ܦܛܪܘܣ ܕ: 5؛ ܐ. ܬܣܠ. ܕ: 4؛ ܩܘܠ. ܕ: 10؛ ܒ. ܬܣܠ. ܗ: 10؛ ܦܠܝܡܐ ܡܝ: 11–15. ܡܢ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܘܪܒܐ ܐܢܫܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܡܢ ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܠܐ—ܐܠܗܐ ܕܡܠܐ.

◈ ܕܝܢܐ ܕܐܪܥܐ. ܚܘܕܐ ܕܕܡܫܝܚ ܐܠܗܘܬܐ ܒܡܕܪܐ ܠܐ ܗܘ ܠܐ—ܪܥܝܐ ܐܝܟܢܐ ܘܕܠܝܠܡܢܐ ܘܫܪܫܐ ܕܦܠܦܘܬܗܘܢ. ܒܘܢ ܕܐܢܐ ܦܬܓܡ ܚܘܝ ܡܫܘܦܐ ܡܢ ܘܐܘܪܘܡ ܠܡܕܪܐ: "ܡܪܝܐ ܪܚܡ ܠܐ ܘܠܐ ܚܫܪ." ܡܪܩ. ܠܒ: 1؛ ܐܚܝܢܐ ܡܬܝ: 10–11؛ ܡܪܩ. ܠܒ: 13؛ ܚܘܬܡܟ ܠܒ: 31؛ ܦܠܝܡܐ ܘ: 15–17 ܐܢ ܡܐ: 5–7؛ ܚܘܫܢ : 10؛ ܐܒܕ. ܡܒ: 20؛ ܐ. ܦܛܪ. ܗ: 4 ܐܢ ܒ: 25 ܘܪܒܐ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܡܢ ܕܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܪܥܝܐ ܘܡܕܪܐ ܕܐܢܫܘܬܗܘܢ.

◈ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܚܘܕܐ ܒܡܪܝܡܘ ܠܐ ܦܠܗ ܒܥܕܬܗܘܢ ܡܫܠܡܐ

ܕܡܫܒܚܬܐ. ܚܙܝ ܐܫܥܝܐ ܡܕ: 6; ܝܘܚܢܢ ܡܗ: 3-4; ܘܫܪܟܐ
ܡܕ: 5, 9, 17. ܟܕ ܐܢ ܡܬܚܙܐ ܡܫܝܚܐ ܒܦܪܨܘܦܗ ܠܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܐ̈: ܗ̇ܘ ܟܗܘܢܐ ܠܐ ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ̈: ܐܠܐ
ܡܗܘܐ ܦܪܘܩܐ ܘܡܠܟܐ ܕܥܠܡܝܢ. ܟܘܠ ܕܐܝܬ ܝܗܘܕܝܐ̈
ܡܣܒܪܝܢ ܒܟܦܪܐ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ̈:
ܫܒܩ ܗܡܝܡܢܘܬܗ ܡܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܬܗ ܠܐ ܡܠܟܝܢ: ܘܟܕ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܡܕܐ ܢܒܝܐ ܘܟܕ ܡܬܒܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܗܘܟܡܐ ܕܐܪܥܐ.
ܚܙܝ ܡܘܫ ܡܝܟ: 21; ܝ̈. ܝܘܚܢ ܘ: 16 ܥܡ ܐܫܥ ܟܗ: 9 ܘܫܪ.
◆ ܕܪܝܫܐ ܕܐܫܟܐ. ܡܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܒܝܬܡܢܝܢ ܠܝܚܝܕܝܐ ܒܐܡܪ
ܠܐ ܗ̇ܘ ܠܐ—ܐܝܠܐ ܕܦܘܪ ܠܐ ܝܘܦܢܐ: ܐܝܠܐ ܕܒܢܝܗ ܕܐܢܫ-
ܢܘܗܝ: ܐܝܠܐ ܐܠ ܝܬܢܗ ܡܢ ܟܘܪܐ ܕܐܒܐ ܘܕܪܒܘܬܗ: ܐܝܠܐ
ܕܡܪܢܘܗ ܟܠܗ ܡܫܬܐ ܚܝܐ: ܘܐܝܠܐ ܐܠ ܝܠܢܬܐ ܡܫܚܠܬܐ
ܠܒܢܝܐ ܕܝܘܦܢܗ. ܚܙܝ ܐܫܥ ܢܬ: 1; ܒ ܫܡܘܐܝܠ ܟܒ:
47; ܡܕܘܚ ܝܒ: 1-2 ܘܫܪܟܐ. ܚܙܝ ܒܦܫܝܩܬܐ ܕܒܢܝܐ ܡܟܐ
ܘܐܦ ܐܠ ܝܫܘܥ ܕܐܝܬ ܐܝܠܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܗ: ܐܢ
ܗܘܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫ ܢܛܘܪ ܡܝܘܬ: ܐܢ ܠܐ ܒܗ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬ
ܐܝܠܐ ܕܒܦܘܪܩܐ ܘܟܠܦ ܕܚܪܡܬܐ. ܝ ܦܝܪ. ܒ: 8; ܕܝܘܚ.
ܒ: 34-35; ܝ ܩܘܪ. ܐ: 4; ܐܫܥ. ܚ: 13-14. ܗܝ: ܗ̇ܘ ܠܐ
ܐܝܠܐ ܕܦܘܪ̈ܩ ܕܝܠܗ ܝܗܒ ܘܝܘܗܝ ܟܗ ܝܬܝܪ ܝܬܝܪ: ܫܟܒ
ܫܡܘܗܝ ܠܐ ܝܘܚܢ ܕܝܫܘܥܐ. ܡܘܝ ܡܥܠܐ ܡܛ: 10.
◆ ܕܪܝܫܐ ܫܒܝܚܐ. ܢܠܗܐ ܒܦܪܨܘܦܗ ܠܐ—ܐܠܗܐ ܕܫܦܝܪ. ܡܘܝ
ܝ ܩܘܪ. ܝ: 4. ܐܠܗܐ ܒܦܪܨܘܦܗ ܠܐ—ܘܕܡܘܬܐ. ܐܪܡ. ܟܝ: 6;
ܟܝ 16 ܥܡ ܒ ܦܝܪ. ܝ: 1. ܘܐܘܠܝܬܐ ܦܫܝܛܐ ܠܐ ܚܪܝܢܐ
ܐܘܠܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܝ ܝܘܚܢ. ܝ: 11 ܥܡ ܘ: 1.
◆ ܒܫܪܝܐ ܠܐ ܟܡܐ ܐܘܠܝܬܐ ܝܢܐ: ܐܝܟܐ ܡܢ ܚܕܐ؟ ܟܡܐ

ܘܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܡܪ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܝܟܐ؟ ܒܗܠ ܟܬܒܢܘܬܐ ܐܡܪ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܝܟܐ؟ ܒܠܡ ܥܠ ܡܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪ: ܘܐܝܟܐ ܘܕܡܫܝܚܘܬܐ ܟܬܒܢܘܬܐ ܐܡܪ ܘܐܝܟܐ ܟܬܒܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ. ܒܗܝ ܐܝܬ ܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܐܝܬ ܟܬܒܢܘܬܐ؛ ܘܐܝܬ ܘܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܕܡ ܡܛܘܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܠܐ ܗܠܝܢ ܒܗܘܐ ܡܕܡ ܕܘܕܡܫܝܚܘܬܐ؟ ܡܢ ܐܝܬ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܗܘ ܐܝܬ ܕܟܠܗ ܟܬܒܢܘܬܐ؟ ܒܗܝ ܗܕܐ ܘܐܦ ܥܠ ܓܒܪܐ ܐܢ ܗܘ ܠܐ ܡܕܡ ܕܟܠܗ ܕܐܝܠ. ܡܬܝ. ܝܘ: 20. ܡܪܩܘܣ ܝܘ: 16 ܠܘܩܐ: 16؛ ܝܘܚܢܢ ܝܘ: 18 ܘܣܪ.

ܗܐ! ܗܘܝܘܬܗ ܡܫܝܚܐ: ܡܕܡ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܢܘܗܝ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ ܕܢܒܝ̈ܐ ܐܠܗܝ̈ܐ: ܕܡܛܠ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘ ܠܐ ܐܠܗܘܗܝ: ܘܗܘ ܠܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܒܟܝܢܗ: ܐܠܗܐ ܒܩܢܘܡܗ: ܐܠܗܐ ܒܟܝܢܗ: ܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܠܗܐ ܒܢܘܗ: ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܢܘܗ ܘܐܠܗܐ ܕܒܕܒܠ ܟܬܒܐ ܥܠܘܗ ܘܒܘܗ ܡܫܝܚܘܬܗ ܗܘܠܐ ܒܟܝܢܐ: ܗܠ ܕܝܠܘܗ ܡܫܝܚ ܠܐܝܠܗ ܐܠܗܝܐ: ܒܢܘܗ ܗܘܠܐ ܟܝܠܐ: ܗܠ ܕܥܠܘܗ ܟܕܒ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܡܝܐ: ܒܢܘܗ ܡܫܠܠ ܠܐܘܡܢܐ: ܗܠ ܕܥܠܘܗ ܚܝܠ ܕܠܐܟܕ ܡܘܕܠ: ܘܒܢܘܗ ܒܗ ܐܢܐ ܗܠ ܕܥܠܘܗ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚ ܐܢ ܗܘܢܢܐ ܥܠܘܗܝ ܘܒܟܠܗ ܠܗ ܐܝܟ ܐܠܗܘܗ: ܘܡܚܝܠܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܘܗ ܘܠܘܗ: ܘܡܫܒܚ ܠܗ ܒܟܠܗ ܚܝ̈ܘܗ. ܡܕܡܐ ܗܡܢ ܕܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܒܚܐ ܗܕܡܐ ܒܥܒ̈ܘܗܝ: ܐܡܝܢ.

ܬܠܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܪ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ

ܡܕܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܒܟܠܗ ܠܒܢܝܐ ܒܡܘܗܒܐ ܐܠܐ ܡܫܬܡܗ ܡܢ ܐܝܟܢܐ: ܡܬܡܠܠܐ: ܐܢ ܠܐ ܡܬܡܠܠܐ. ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܟܝܢܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ: ܒܗ ܬܠܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܒܗ ܗܘܝ ܬܠܬܐ ܐܝܟܢ̈ܝܐ: ܒܗܘ ܕܐܝܬܘ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܒܦܪܨܘܦܘܗܝ: ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܗܘܐ ܬܠܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ: ܡܛܠ ܗܘ ܐܠܐ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܐܠܗܝܐ: ܐܒܐ ܗܘ ܕܠܐ ܐܚܘܗܝ ܘܪܘܚܐ.

❖ ܐܝܬ ܡܘܠܦܢܐ ܕܬܠܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܚܕ ܐܠܗܐ: ܠܐ ܐܠܐ ܡܘܠܦܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗܘܬܐ ܕܒܪܗ ܒܬܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܠܐܘܬܐ. ܐܝܬ ܡܘܠܦܢܐ ܦܠܐ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܒܚܕ ܐܠܗܘܬܐ ܒܗ ܘܘܢܐ ܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܪܒܥܐ ܥܠ ܚܡܫ ܕܬܠܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܦܘܠܚܢܐ: ܗܕܐ ܗܢ ܕܠܐ ܡܫܠܐ. ܠܐܝܬ ܡܘܠܦܢܐ ܡܠܟܐ ܒܟܘܪܐ ܘܡܫܬܠܛܐ ܦܠܐ ܡܫܡܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܫܘܡܠܝܐ. ܡܟܝܠ ܕܐܝܬ ܡܘܠܦܢܐ ܡܫܡܪܢܘܬܗ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܘܠܒܪܗ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܠܦܢܐ ܚܕ ܕܟܠܗܝܢ ܘܥܠ ܗܢܢ ܗܘܐ ܒܚܕ ܐܠܗܐ ܕܬܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢ ܬܠܬܐ ܩܢܘ̈ܡܐ ܒܡܪܝ ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ. ܩܢܘ̈ܡܐ ܒܢܝܢܗܘܢ ܩܕܡܝܢ ܫܘܬܦܐ ܠܐ ܗܘܘ ܦܘܫܩܐ ܬܠܬܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܐܢܫܐ ܬܠܬܐ ܐܩܢܘ̈ܡܐ ܒܬܠܬܐ ܕܠܡܫܬܐ ܕܚܕ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܗܘܐ: ܐܠܗܐ ܕܚܕܘܬܐ: ܘܐܠܗܐ ܕܚܝܐ: ܗܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܢ ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܒܪܢܫܐ ܠܗ ܒܥܕܐ ܕܡܪܓܢܝܬܐ.

⁘ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܦܢܝܬܐ: ܡܢ ܚܕܐ ܦܢܝܬܐ ܥܠ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ. ܐܢ ܐܠܗܐ ܡܚܘܐ ܗܠܝܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܒܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ. ܐܝܟ ܗܕܐ ܒܦܘܫܩܐ ܕܒܢܝܢܐ ܥܠ ܒܚܝܪܐ ܗܕܝܡܐ ܘܚܕ ܗܠ ܟܠܘܢ: ܥܠ ܫܘܪܝܐ! ܕܦܛܪܝܪܟܐ: ܒܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܝܘܗܝ ܘܡܘܗܒܬܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܕܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢ ܬܪܬܝ ܕܚܕܐ ܦܢܝܬܐ ܘܬܠܬ ܕܒܗܕܐ ܟܘܫܦܐ. ܘܗܕܐ ܒܫܪܝܐ ܘܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܝܘܒ: ܗܦ. ܡܒ: 6–8؛ ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܕܒܪܝܬܐ ܗܦ. ܕ: 14. ܗܝ ܩܫܝܐ ܥܠ̈ ܟܠܗ̇ ܘܥܕܢܐ ܠܘܬܐ ܒܪܝܬܐ: ܘܟܕ ܒܗܕܐ ܥܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܐܡܪܐ ܥܠ: "ܒܗ ܗܝ ܫܥܬܐ ܡܢ ܗܕܟ—ܦܪܨܘܦ: ܘܒܗ ܗܘܝܐ ܟܠ ܕܡܬܚܫܒ ܠܗ ܒܗ ܗܝܟ ܠܗ." ܒܗܕ: ܗܝ ܡܟܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܒܗ ܐܕܡ ܒܚܕܐ ܗܕܝܡܐ: ܕܐܠܗܐ ܡܢ "ܐܠܘܗܝܡ" ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܦܢܝܬܐ ܘܠܐ ܗܠܟ ܦܬ̈ܓܡܐ.

⁘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܐ ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܥܠ ܛܘܪ ܐܝܟܢܐ ܕܝܣܘ ܒܐܡܪܐ ܥܠ: "ܫܡܥ ܠܦܪܨܘܦ (ܚܕܐ) ܐܝܟ ܫܘܪܝܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ." ܗܐ! ܡܒܪܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܟܬܒܐ ܠܒ: 10. ܕܠܐ ܫܟ ܡܫܐ ܡܟܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܒܗ ܐܝܣܚܩ: ܘܐܝܣܚܩ ܡܢ ܒܒܗ ܐܒܪܗܡ: ܕܐܠܗܐ: ܡܢ ܐܠܘܗܝܡ: ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟܢ ܚܕܐ ܦܢܝܬܐ.

⁘ ܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܩܕ ܗܕܟܐ ܒܝ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܫܡܥ ܒܗܝܕܐ ܥܠ ܐܡܪܐ ܠܐܠܗܐ: "ܡܢܘ ܠܗ—ܠܦܪܨܘܦ." ܘܐܠܗܐ ܐܡܪܐ ܠܗܘ "ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܨܐ ܚܙܐ ܠܦܪܨܘܦܝ (ܘܠܐ ܠܦܬ̈ܓܡܝ) ܘܚܝܐ." ܚܙܝ ܡܦܩ. ܠܒ: 18–23؛ ܡܕܒܪ ܟܕ ܦܨܚܐ. ܘ: 16.

⁘ ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܟܕ ܨܠܘܬܐ ܥܠ ܨܠܘܬܐ ܒܐܡܪܐ ܥܠ: "ܗܠ ܐܝܡܢ ܒܗ ܦܨܚܐ ܦܪܨܘܦ (ܠܐ ܦܬ̈ܓܡܝ) ܡܢܟ؟" ܡܠܟܘܬܐ

ܢܣܝܢ ܒܟܠܗ̇ ܐܘܪܚܬܐ ܒܗ̇ ܚܙܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܡܬܕܘܝܢܐ
ܠܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܕܗ̇ܘ ܚܕ ܠܐ ܒܦܪ̈ܘܫܐ ܘܒܐܪܡܝܐ: ܘܒܗ̇ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܐܝܬ ܠܗ ܐܢܫ ܚܕܐ ܦܐܬܐ.

ܦܐܬܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ

ܝܠܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ

ܒܣܘܡܬ ܠܒܢܝܗ ܐܢܫܐ

ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܡܢ ܒܪܫܝܬܐ ܒܝ ܦܘܡܐ ܕܢܒܝܐ ܠܐ ܡܠܐ ܡܦܫܩܢܐ: ܐܣܝܡ ܒܝ ܦܪܨ ܚܕܐ ܕܠܠܡܝܢܘܗܝ ܦܬܓܡܐ: ܡܚܝܐ ܒܝܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܪܗ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܒܝܕ ܕܘܪܐ ܒܠܡܝܬܘܬܗ: ܡܢ ܒܠܚܘܕܝܗ ܕܐܒܐ. ܐܦ ܒܗܕܟܐ ܡܠܐ ܕܡܘܬܐ ܕܗܘܝܘܬܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܦܐܬܐ ܕܝܠܗ ܦܐܬܐ: ܐܝܬ ܡܘܬܐ ܠܐ ܚܙܐ ܠܦܐܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܡܠܗ: ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܗܘܝܘܬܐ ܗܘܐ ܒܪ ܡܘܬܐ ܒܕ ܠܕܡܝܐ ܠܒܪܘܗܝ ܚܕ ܢܡܒܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܘܬܐ ܕܟܕܠܐ ܠܗܠܗ ܒܦܘܠܗ ܐܝܟ ܕܐܢ ܗܘܝܘܬܐ ܗܘܐ ܒܪ ܚܕ ܡܠܐܟܐ ܦܐܬܐ ܗܒܪ ܦܐܬܐ.

܀ ܒܕ ܐܠܗܐ ܠܐ ܡܚܫܘܒܐ ܡܠܐ ܘܗܘ̈ܐ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܡܟܐ ܚܙܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܠܐ: ܒܘܗ ܕܐܝܗܐ ܗܘܐ ܠܚܒ ܗܘܗ ܕܟܠܐ ܠܒܪܗ ܒܐܢܫܘܬܐ ܡܫܡܫܐ: ܘܗܡܟܗ ܠܐ ܐܣܝܡ ܦܠܐ ܡܘܕܥܬܐ ܒܪܘܚܗ: ܘܡܘܕܒܪܐ ܒܗ ܒܘܝܐ: ܘܗܘܝܘܬܐ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܐܝܬ ܒܗܡܟܐ ܡܠܐ: ܐܘܦ "ܦܠܐ ܚܕܐ ܕܡܠܐܟܐ." ܐ ܦܛܪ. ܒ: 16. ܘܕܒܚܐ ܩ̈ ܐ ܒܡܕܪܘܡܐ ܦܬܐ ܡܠܐ ܡܟܘܒܢܐ ܘܗܡܟܕܐ: ܒܕ ܦܬܐ ܚܕܐ ܕܡܠܐܟܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܒܪܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܡܟܘܒ ܡܟܝܢܐ ܒܘܢܝܟ. ܒܗܪܟܐ ܡܠܐ ܠܦܢܝ ܒܝ ܕܡܬܐ ܐܝܗܐ ܐܠܗܐ ܡܫܡܪܐ ܒܒܠܒ؟ ܒܡܠܐ ܗܕܝܐ ܒܐܡܪܐ ܡܢܐ: ܡܟܝܢܐ ܡܢ ܒܪܘܬܐ

ܡܲܠܟܹܐ ܟܠܵܐ ܡܢ ܓܵܠܝܵܢܵܐ ܕܦܸܪܘܼܦܹܗ ܡܢ ܒܝܼܬܵܢܵܐ ܕܒܲܝܬܵܝܹܗ. ܐܝܼܬ
ܟܬܝܼܒ̣ܵܐ ܐ: 3 ܥܲܡ ܦܘܼܩ. ܒ: 9. ܒܗܵܘ ܦܲܬܵܐ ܡܢ ܦܸܪܘܼܦܵܐ
ܡܥܲܠܝܵܢܵܐ ܡܲܠܟܹܐ ܡܥܘܼܟ ܡܚܲܝܠܵܐ ܒܪܘܼܚܵܐ: ܡܢ ܩܘܼܡ ܗܲܕܵܡܟ ܕܗܘܵܐ
ܒܫܸܢܹܐ: ܐܝܼܠܹܗ ܠܵܐ ܫܸܢ ܒܬܪܹܐ ܕܐܢܵܫܘܼܬܵܐ "ܕܐܝܼܠܹܗ ܦܝܵܐ ܒܲܥܠܵܐ
ܒܫܸܢܹܐ." ܐܝܼܠܹܗ ܗܘܵܐ ܐܘܼܒܠܵܠܘܼܗܝ ܒܥܲܠܡܵܐ ܕܡܘܼܠܦܵܢܘܼܗܝ "ܐܝܼܠܹܗ
ܡܗܘܵܐ ܒܡܥܲܠܝܵܐ (ܡܢ ܒܵܬܪ ܡܥܲܠܝܵܐ) ܠܫܘܼܒܚܵܐ ܒܢܲܝܢܵܫܵܐ ܟܠܗܘܢ."
ܟܘܼܡܵܐ ܠܡܲܪܡܘܼܬܹܗ! ܫܡܘܼܥܝ ܐܝܼܠܹܗ ܠܒܸܥܠܵܐ ܒܫܸܢܹܐ؟ ܐܲܝܟ
ܡܘܼܟܵܐ ܐܫܸܢܵܐ ܠܒܸܢܵܐ ܘܗܘܵܐ ܥܲܡ ܐܝܼܠܹܗ ܒܐܒܪܵܗܵܡ ܝܘܼܚܢܵܢ:
ܒܕ ܓܲܠܵܐ ܡܢ ܒܸܢܵܐ ܒܥܘܼܒܵܐ ܕܐܝܼܠܹܗ ܕܦܠܵܐ ܥܠܘܼܗܝ: ܦܲܪܘܼܩܘܼܗܝ
ܡܒܪܘܼܫܵܐ ܗܘܵܐ: ܐܘܼܡܬܵܐ ܟܦܝܼܫܬܵܐ ܗܘܵܐ ܒܬܪܹܝ ܡܫܝܼܚܵܐ ܠܵܐ
ܡܓܲܠܹܐ ܚܕܵܐ ܗܘܘ ܥܠܘܼܗܝ: ܒܘܼܟ ܕܐܝܼܠܹܗ ܒܘܼܫܵܐ ܠܦܲܪܘܼܩܘܼܗ
ܒܫܸܢܹܐ ܒܫܢܵܬܵܐ: ܩܘܼܒܠܹܗ ܡܗܘܵܐ ܫܪܝܼ ܕܡܫܝܼܚܘܼܬ ܡܫܝܼܚܵܬܵܐ.
ܩܘܼܡ ܦܲܬܵܐ ܡܒܪܘܼܫܝܼܬܵܐ ܕܡܘܼܟܵܐ ܡܗܘܵܐ ܡܫܝܼܢܵܐ ܕܕܡܫܝܼܚܝ
ܡܫܝܼܚܵܬܵܐ ܡܢ ܒܟܪܘܼܙܘܼܬܵܐ ܒ ܫܘܼܪ. ܒ: 9–17. ܐܠܒܵܒܵܐ ܟܦܝܼܫܬܵܐ: ܡܢ
ܕܡܫܝܼܚܘܼܬ ܡܲܕܥܵܐ: ܒܘܼܟ ܡܫܝܼܚܬܵܐ ܠܵܐ ܡܢ ܕܡܫܝܼܚܝ
ܡܫܝܼܚܵܬܵܐ: ܫܒܒ ܕܡܫܝܼܚܝ ܡܫܝܼܚܵܬܵܐ ܡܗܘܵܐ ܐܡܵܪܝ ܠܚܲܝܠܵܬܵܐ
ܕܒܘܼܟܵܢܵܐ ܘܪܲܫܦ ܕܐܘܼܒܠܵܠܘܼܗܝ: ܒܘܼܟ ܕܐܝܼܠܹܗ ܡܢ ܐܢܵܫܵܐ ܐܝܼܠܹܗ
ܫܲܠ ܕܗܘܼܢܦ ܗܘܵܐ ܒܠܒܹܗ ܥܲܡ ܒܐܢܵܫܘܼܬܵܐ ܗܲܝܡܢ ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܗܘܵܐ
ܠܦܵܢ ܫܲܠܘܼܗܝ ܐܝܼܬܵܐ ܗܘܵܐ ܒܠܒܹܗ ܠܘܼܩܒܵܠ: ܘܗܘܼܢܦ ܠܟܪܝܼܗܵܐ ܗܲܝܡܢ
ܒܟܦܝܼܫܘܼܬܹܗ: ܘܫܲܠ ܕܫܲܡܥܢ ܗܘܵܐ ܠܘܼܬܹܗ ܡܠܟܘܼܬܹܗ: ܟܫܠܵܐ ܠܒܠܒܹܗ
ܫܲܠܝܼܚܵܐ ܘܗܘܼܡܠܵܐ ܕܒܫܸܢܹܐ: ܠܵܐ ܐܡܵܪܝ ܕܒܠܵܐ ܗܘܵܐ ܠܒܠܒܹܗ ܐܝܟ ܡܢ
ܐܝܼܠܹܗ ܡܘܼܪܵܐ ܡܢ ܦܸܪܘܼܦܵܐ ܘܚܲܝܠܵܐ ܫܪܝܼܫܵܐ: ܐܲܝܟ ܐܘܼܦ ܐܝܟ ܡܢ
ܐܝܼܠܹܗ ܕܡܘܼܟܵܐ ܒܠ ܫܡܝܼܫ ܒܩܘܼܡ ܕܗܘܵܐ ܐܢܵܫܵܐ ܘܡܲܠܟܵܐ ܡܢ ܒܝܬ
ܕܡܫܝܼܚܵܬܵܐ ܕܒܪܝܼܟܘܼܬܘܼܗܝ ܘܩܘܼܒܠܹܗ ܫܡܠܵܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܲܝܟܵܐ ܡܥܲ-
ܠܝܵܐ ܘܡܫܝܼܚܵܐ: ܕܗܘܵܐ ܡܢ ܐܝܼܠܹܗ ܒܟܠ ܠܒܢܲܝܢܵܫܘܼܗܝ: ܠܵܐ

ܥܢܝܒ ܥܠܗ: ܐܡܝܢ ܐܘܦ ܒܡ: ܠܐ ܥܢܝܒ ܥܠܗ: ܐܡܝܢ ܐܘܦ
ܕܘܫܡܗ: ܠܐ ܥܢܝܒ ܥܠܗ: ܐܡܝܢ ܐܘܦ ܥܘܩܡ ܠܘܪܐ. ܗܪ ܐܡܪ
ܡܕ ܟܒܠ ܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ ܟܒܠ ܠܟܒܘܬܘܗܝ ܗܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܡܪ
ܡܕ ܡܢܝ: ܗܕܟܠ ܩܐ ܥܠܗܐ ܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܡ ܗܠ ܕܠܐ
ܐܡܠ ܗܘܐ ܠܒܫܡ ܠܟܒܘܗܝ ܫܕܡܝܬܐ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܥܡܪ ܕܡܢ:
ܗܘܠܗ ܒܐܦܫܬܗ ܡܟܕܕ ܗܘܐ ܠܡ ܡܫܡܕܥ ܥܡܪ ܠܒܘܗܝ. ܒܘܬ
ܕܥܗܐ ܡܡܕܝܬܐ ܡܠܐ "ܒܕܡܠ ܕܡܟܘܢ ܐܡܬ ܠܡ ܫܘܪܒܢܘܬܐ
(ܡܢ ܠܘܫܬܝܠܘܬܐ) ܠܒܫ ܥܠܗܐ." ܒܦܪܕܥ ܬܕܡܪܥ: ܡܢ
ܒܡܘܬܐ ܕܡܟܢܫܠ ܥܢܝܒ ܥܠ ܡܨܝܢ ܗܘܢ ܒܪܘܟܠ ܕܥܠܗܐ. ܒܘܬ
ܕܥܗܐ ܡܡܟܬܐ ܡܠܐ "ܠܬܪܢ ܬܕܒܠܐ ܡܕ" ܒܡܘܬܐ ܕܘܫܡܟܗ ܘܟܫܠܐ
ܠܦܦܪ ܕܡܗܘܐ ܒܡܠܡ ܘܒܡܟ ܥܠܗܐ. ܬܕܒܡܠ ܡ: 20.
◦ ܒܫ ܠܐ ܡܠܐ ܬܝܠܕܘܬܐ ܕܡܪܢ ܥܡܪ ܗܘܐ "ܗܘ ܡܢܐ ܥܠܟ
ܠܟܒܠ ܒܡܘܡܠ ܡܠܐ." "ܗܘ ܕܟܡܟܕ ܥܠܟ ܠܟܒܠ ܒܟܡܟܢܠ ܡܠܐ."
"ܗܘ ܕܗܘܡ ܬܠܟ: ܬܠܟ ܠܐ ܡܠܐ ܗܡܕܘܡܠ ܐܡܠ ܠܗܘ ܕܫܡܪ
ܟܕܪܢ." ܡܟܢܠ ܥܢܠ ܗܘ ܡܘܢ ܕܡܠܐ ܒܟܡܟܢܠ: ܥܦܡ ܒܥܪܢܠ ܡܘܢ ܥܡܪ
ܒܪܢܟܠ. ܡܘܡ ܦܠܦ. ܒ: 6 ܬܡ ܡܘܫܡ ܐ: 18؛ ܠ: 13؛ ܡܕ: 6.
ܗܐ! ܒܡܘܡܠ ܡܘܡ ܒܥܢܠ ܠܬܠܟܠ ܠܟܪܘܢܠ ܥܦܡ ܦܡܟܠ ܡܠܐ ܟܘܕܪܥ
ܠܐܪܢܠ: ܥܦܡ ܗܡܕܘܘܡܠ ܡܠܐ ܬܡ ܒܪܢܟܠ ܒܥܪܢܠ: ܐܡܠ ܡܡܕܝܬܐ
ܡܠܐ ܗܪ ܒܗܘܡ ܬܕܒܠ ܡܗܘܐ ܠܗ ܟܡܟܢܠ ܘܠܗ ܡܦܫܠ (ܡܒܫܠ) ܡܢ
ܬܘܒܠ ܕܒܒܠ. ܫܪܡܠ ܡܕܘܡܕܡ ܒܫܪ ܕܥܕܒ ܥܗܐ ܥܠ ܥܡܠ
ܠܗܘܡܠ؟ ܠܘܘܒ ܡܠܐ "ܠܐܠܗܐ ܡܠ ܡܕܒܡ ܡܕܘܡܕܡ ܡܠܐ."
ܫܒܒ ܗܘ ܒܦܟܘܗܝ ܡܠܐ ܡܠܟܢܠ ܘܡܘܡܠ ܕܒܠ ܘܡܫܠܟܕܪ:
ܒܘܬ ܕܥܗܐ ܥܠ ܡܨܐ ܗܘܐ ܥܡܐ ܠܐܪܢܠ ܘܗܡܕܘܡ ܗܘܐ ܬܡ
ܥܕܡ ܘܡܘܐ: ܒܪ. ܠ: 8؛ ܬܡ ܒܒܠ ܥܕܪܗܡ ܘܥܕܟ ܗܘܐ ܒܘܬܪܥ.
ܒܪܡܬܐ ܫܦ. 18. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟܘܪܥ ܕܫܡܢ ܘܗܡܕܘܡ ܗܘܐ

ܠܓܠܝܦܘ ܡܫܩܠܬܐ: ܡܦܩܢ. ܘ: 1-3. ܦܫܛܗ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܠܐܦܬܐ
ܐܝܟ "ܕܡܘܬܘܐܝܠ" ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܗܡ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܦܫܘܛܐ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܥܡܠܦܢܬܐ ܒܕ ܡܗܝܒܐ ܠܗܪܘܢܘܬܗ ܕܒܢܝܢܫܐ. ܠܐܒܐ ܡܠܐ ܡܕܒܪܐ
ܗܪ ܕܒܢܝܘܬܐ ܠܘܦܬܐ ܕܡܘܬܗ ܐܡܝܢ ܕܡܘܬܒܐ ܕܠܐ ܠܒܠܗ
ܒܗܒܠܐ ܠܠܡܝܬܐ ܡܫܡܪܐ. ܗܠܡܠܘܡܐ ܠܥܡܗ. ܐܡܝܢ.
܀ ܦܘܠܘܣ ܒܦܝܠܝܦܘܣܝܐ ܒܐܡܪܐ ܡܠܐ "ܡܫܡܪܐ ܘܠܘܦܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܠܐ ܠܘ ܦܢܝܬܐ ܕܡܥܘܕ ܡܥܡܝܐ." ܡܘܣ ܒ ܫܘܒ. ܕ: 6. ܠܘ
ܐܘܦܝܬܐ ܒܗܝܒܬܐ ܡܠܐ ܕܡܘܚܡ ܡܕܡܒܝܐ ܡܗܘܐ ܫܪܒ ܕܦܢܝܬܐ
ܕܡܗܘܐ ܡܢ ܡܕܪܐ. ܐܝܬܐ ܒܫܒܬܐ ܒܫܪܐ ܡܘܣ ܕܡܘܚܡ ܡܗܘܐ
ܫܪܒ ܕܦܢܝܬܐ ܕܡܥܘܕ ܡܥܡܝܐ. ܡܕܒܫ ܐܢܥܝܐ ܡܕܢ: 3؛ ܡܕܡ
ܡܐ: 10 ܠܥܢ ܡܘܣ. ܐ: 19-28. ܒܗܫ ܦܢܝܬܐ ܕܡܥܡܝܐ ܠܐܦܠ
ܗܘܝܐ ܦܢܝܬܐ ܕܡܗܘܐ ܠܐ ܡܥܡܣܝܐ.
܀ ܡܕܒܪܐ ܒܫܪܐ ܡܘܣ ܒܗܝܒܐ ܕܠܠܡܝܐ ܒܘܗ ܡܘܚܡ ܥܠܡܝܐ
ܒܣܝܐ ܠܡܥܘܕ ܡܥܡܝܐ ܠܘ ܡܫܡܪܘ ܐܠܗܐ ܘܒܐܡܪܐ ܡܠܐ:
"ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܗܘܘ ܐܝܟ ܠܗܦܢ ܡܥܡܝܬܐ ܕܒܘܪܐ: ܒܘܫܘ
ܡܪܝܒܐ ܘܡܘܪܐ ܐܝܟ ܠܠܒܐ: ܦܢܝܬܘ ܐܝܟ ܥܡܥܠ ܐܡܡ ܒܣܠܘ
ܡܕܪܫ: ܘܐܫܠܝܘܬܗ ܐܝܟ ܒܦܢܝܐ ܠܘ ܕܘܪܐ ܠܘܡܐ" ܡܥܪ.
ܡܥܪ. ܒܫܦܢܬܐ ܡܠܐ: ܫܡܘܒܝܢ ܐܢܝ ܐܡܝܬܐ ܒܘܡܥܡܝܬܐ ܘܐܢܥܝܬܐ
ܡܥܡܝܐ ܡܢ ܡܘܥܐ ܘܒܡܥܡܝܬܐ ܡܒܪܘܢ ܠܗܪܢ ܠܟܘܬܐ ܕܒܘܪܐ؟
ܫܡܘܒܝܢ ܒܘܫܘ ܒܘܡܥܠ ܡܒܪܐ ܡܘܪܐ ܐܝܟ ܐܡܕܪܐ؟ ܫܡܘܒܝܢ
ܫܠܗ ܕܘܟ ܡܒܪܐ ܠܫܠܐ ܕܡܥܡܝܬܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܒܪܪܒܪܦܢܬܐ ܕܡܬܡ-
ܗܐ؟ ܘܫܡܘܒܝܢ ܗܘ ܦܢܝܬܘ ܐܢܥܝܬܐ ܡܒܪܐ ܠܥܡܥܠ ܥܦܫܝܐ؟
ܗܐ! ܠܐ ܗܘܐ ܗܪ ܗܘ ܕܡܥܠܐ ܘܫܡܠܐ ܡܕܒܪܐ؟ ܗܐ! ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ
ܕܡܘܚܡ ܒܐ ܠܒܗ ܗܘܐ ܠܘ ܝܒܪܗ؟ ܒܗܫ ܫܡܘܒܝܢ ܡܒܪܐ ܐܘܡܝܐ
ܥܘܡܠܦܐ ܥܒܒܠܐ ܗܪ ܠܗܘ ܡܘܚܡ ܕܠܐ ܡܪܝܐ ܠܥܡܫ ܗܘܐ ܥܠܗ

ܡܛܠ ܕܒܫܠܡ ܗܘܬ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܗܕܐ ܐܠܗܘܬܗ؟
❖ ܓܒܪܐ ܕܝܠܗ ܕܢܦܠ ܒܡܫܝܚܐ ܡܠܠ: ܗܒܒ ܒܐܠܗܘܬܗ
ܦܪܘܩ ܠܐܢܫܘܬܗ ܗܘܠܐ ܠܫܡܝܐ ܐܒܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܡܢ
ܐܢܫ ܒܥܠܡܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒܠܗ ܚܘܒܐ ܗܘܘ ܐܠܗܘܬܐ
ܕܠܠܒܘܢܐ ܒܐܢܫܘܬܐ. ܗܐ! ܕܒܘܬܐ ܕܠܐ ܢܫܐ ܠܫܪܝܐ ܡܕܝܢܐ:
ܕܦܢܝܬܐ ܕܝܠܗ ܡܠܠ ܚܕܐ: ܘܗܝ ܦܢܝܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܠ ܦܢܝܬܐ
ܕܡܥܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܕܐ ܓܠܝܢܐ ܒ: 8–18. ܗܘ ܕܥܒܕ ܓܠܝܢܐ
ܡܪܝ ܕܢܡܪܐ ܡܠܠ: ܐܢܐ ܝܘܡ ܐܠܗܐ ܐܚܕ ܒܟ ܡܢ ܚܠܡܬܐ: ܘܗܘ
ܕܡܝܬܐ ܚܕܒ ܠܒܟ ܡܕܒܝ ܕܒܫܡܐ ܠܗ: ܕܠܐ ܒܥܠܡܐ ܠܡܫܝܚܐ:
ܠܦܪܨܘܦܗ ܘܠܒܝܬܗ.
❖ ܒܫܡ: ܒܐܠܗܘܬܗ ܦܪܘܩ ܡܠܠ: ܡܫܝܚܐ ܕܒܘܪܐ؛
❖ ܒܐܢܫܘܬܗ ܡܠܠ: ܒܟܝܢܐ ܕܐܢܫܐ: ܡܢ ܦܓܪܐ ܦܓܪܢܐ.
❖ ܗܪ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܠܠ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ ܕܚܙܐ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ:
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܗܕܡܢܐ ܒܐܢܫܘܬܐ ܗܦ. ܘ: ܘܗܘ ܒܠܠ ܝܗܒ
ܓܠܝܢܐ ܕܫܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܝܘܚ. ܝܒ: 37–41.
❖ ܗܪ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܠܠ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܘܪܐ ܕܒܫܡܐ ܡܠܠ
ܗܘ ܕܦܝܠܝܦ ܢܒܝܐ: ܘܟܠܗ ܡܠܠ ܠܐܠܗܐ ܗܪ ܒܗܘ ܕܘܟܬܐ
ܕܝܘܚܢ ܒܠܡܫܐ ܝܘܠܗ. ܕܦܝܠܝܦ ܒ: 9–10.
❖ ܗܪܐ ܠܦܝܠܝܦ ܗܦ. ܗܕܡܢܬܐ ܒܘܟ ܝܘܗܘܢ ܕܝܠܗ:
ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܠ ܠܐܪܥܐ ܕܟܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܗܝܠܗ ܒܢܡܪܐ
ܡܠܠ: ܕܝܘܠܐ ܠܚܕ ܟܝܢܘܬܐ ܪܡܐ ܘܫܠܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܐܝܟ
ܚܕ ܢܫܐ. ܗܘ ܠܐ ܝܘܠܐ ܐܠܗܐ ܟܝܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܦ ܐܠܗܐ
ܦܪܨܘܦܐ: ܐܝܬ ܚܕ ܚܒܪܐ ܡܢ ܗܘܝܐ ܐܠܗܘܬܐ ܠܚܕܢܘܬܐ ܕܚܕ
ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܗ ܟܝܢܘܬܐ ܕܒܫܡܐ. ܣܘܦ ܓܠܝܢܐ 26–28.
❖ ܡܐ ܫܘܪܝܐ! ܐܝܟ ܐܘܠܗ ܠܒܫܡܐ ܠܒܫܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܠܗ

ܒܣܟܠܐ ܗܘܐ ܕܚܙܐ؟ ܡܢ ܠܒܘܫܐ ܦ̈ܬܓܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟܢܐ:
ܐܟܡܢ ܡܢ ܣܓܝ؟ ܒܡܬܒܥܐ ܡܠܐ ܒܫܠܡܘܬܐ: "ܒܗ ܚܝܝܢ ܠܦܘܩܕܢܘ"
ܘܠܐ ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܗܝ: ܒܗ ܚܝܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܒܗܠܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܚܝܝܢܝܬܐ ܕܒܪܘܚܐ: ܠܐ ܐܠܠܐ ܦ̈ܬܓܡܘܗܝ ܡܢ ܐܠܠܗܐ ܦܪ̈ܘܩܐ
ܐܝܟܐ ܐܠܠܗܐ ܡܗܘܡܢܐ ܒܚܕ ܦܪ̈ܘܩܐ ܘܒܚܕܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܒܗܠܐ: ܕܒܪܘܚܐ ܘܕܪܘܚܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܠܚܝܝܢܐ ܕܝܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܘܪܡܝ
ܒܬܦܬܦܢܐ ܕܚܝܠܐ ܒܗ ܟܣܠܦܐ ܠܡ ܠܚܡܪܗ ܟܡܝܡܢܐ. ܐ ܝܘܚ.
ܒ: 1–2. ܒܘܪܝܩܘܢܐ ܠܘܝܠܢܐ ܕܝܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܠܗ
ܟܡܝܢܐ ܥܠ ܒܗܪܦܐ ܘܝܪܦܐ ܒܗ ܦܡܝܐ ܒܘܗܡܢܐ ܒܠܘܝܠܐ ܘܒܡܗܪܝ
ܒܝܠܦܐ ܟܒ̈ܬܐ ܒܪܡܓܐ. ܝܟܝܢܐ: ܥܠ 9؛ ܐ ܐܗܟܠ. ܒ: 7–8.
܀ ܡܢ ܗܪܒ ܟܘܦܪܝ ܘܠܘܝܠܐ ܕܝܗܘܐ ܚܕܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܘܢܝܐ
ܝܗܟܐ ܒܗ ܗܘܡܐ ܒܗܘܡܐ ܕܕܡܘܢ ܝܪܡܢܐ. ܠܠܚܡܐ ܒܢ: 11.
ܡܗܪܝ ܕܝܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܦܠܐ ܠܠܚܡܐ ܒܡܕ ܗܕܪ ܠܛܘܪܝ ܕܟܝܠܦܢܐ
ܠܦܛܪܘܗ: ܝܘܡܢ ܘܝܗܘܒ: ܕܝܘܠܗܘܢ ܠܡܟܝܢܐ ܡܢ ܟܠܐܟܐ
ܠܘܠ̈ܘܗܝ ܘܒܘܗܗ ܝܘܪܘܢ ܝܡܢ ܐܠܠܐ: ܘܐܘܡܠܐ ܟܦܗܝܐ
ܗܘܠܐ ܚܘܪܐ ܕܦܪܘܗܐ: ܝܦܠܘܢ ܠܦܝܐܝ ܝܡܢ ܗܡܟ̈ܝܐ. ܠܐܗܐ
ܠܘܠܟܝܘܠ ܚܘܠܐ ܒܝܘܪܝܗ ܠܒܪܡܗܘܗ: ܘܗܘܠܐ ܒܘܪܝ ܗܠ
ܐܠܠܗܐ ܝܘܡܟ̈ܝܐ. ܦܪܢ. ܒ: 1–12.
܀ ܐܝܗ! ܗܘܠܘܠܢ: ܐܝܗܐ ܝܗܪܝ: ܐܝܗܐ ܠܘܠܐ: ܐܝܗܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܐܝܗܐ
ܦܪ̈ܘܩܐ: ܡܠܐ ܦܪ̈ܘܩܐ ܕܡܪܢ ܝܟܘܒ ܡܟܝܢܐ ܒܝܗܒܗ ܠܚܡܕܗ
ܝܠܗܡܐ. ܐܐܡܘܢ ܝܗܒܢ ܝܗܪܝ ܘܗܡܟܝܢ ܒܝܗ ܘܗܘܝܢ ܪܝܘܢ
ܗܠܟܢ ܝܠܐ ܒܘܗ ܝܠܝܪ ܕܝܗܪܗ ܘܦܡܟܢ ܗܝܡܐ ܡܢ ܒܠܢ
ܝܟ̈ܢܐ ܒܘܗ ܝܠܝܪ ܕܟܡܕܗ: ܗܠ ܕܝܟܝܢ ܠܐܝܗܪܗ ܕܠܠܠܢ
ܘܗܟܠܢ ܟܘܦܪܝ ܡܟܝܗ ܝܡܢ ܕܒܘܒ̈ܬܐ ܥܠ ܟܗܠܢ ܡܢ ܟܡܟܐ:
ܘܡܒܪܗܢ ܒܪܗܡܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܢ ܒܘܒ̈ܬܐ ܕܟܡܟܝܢܐ. ܝܡܢ.

ܘܫܘܒܚܠܗ ܐܟܡ ܝ ܪܘܚܢ̈ܝܐ ܕܡܝܪܘܬܐ ܥܡ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܐܒܘܟܠ ܡܠܐ ܒܢܦܫܗ ܠܫܡܘܗܝ ܐܠܗܝܐ. ܒܠܗ ܡܫܪ̈ܐ ܠܒܟܠ
ܠܗ ܒܪܘܚܐ: ܠܒܪܘܚܐ ܠܗ ܒܟܠ: ܘܠܪܘܚܐ ܡܕܡܟܐ ܠܗ ܒܟܠ
ܘܒܪܘܚܐ—ܠܠܠܠܡܘܢܐ ܡܕܡܟܐ ܕܒܠܡܕܪ̈ܐ ܡܠܐ ܠܗ ܐܡܟܐ
ܘܦܪ̈ܘܩܐ ܘܐܝܟܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܐܠܗܝ ܒܥܠܡ
ܘܒܥܠܡܐ ܒܥܠܡ. ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ.

❖ ܐܫܬܘܬܦܬ ܟܬܒ ܕܡܪܝ: ܗܘ ܕܝܠܝ: ܗܘ ܕܝܘܡܐ: ܘܗܘ ܕܠܗ:
ܐܠܗܐ ܢܚܠܡܢܐ. ❖

-:❖: ܫܘܠܡܐ :❖:-